

Sepher Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (46th sidrot) - Rev 1 - 7

א חזון יהושע המשיח אשר נתן לו האלהים
להראות את עבדיו את אשר יהיה במהרה
והוא הודיע בשלחו ביד מלאכו לעבדו ליהוחנן:

1. Chazon Yahushuà haMashiyach 'asher nathan-lo ha'Elohim I'har'oth
'eth-`abadayu 'eth 'asher-yih'yeh bim'herah w'hu' hodi'a b'shal'cho
b'yad-mal'ako I'`ab'do I'Yahuchanan.

Rev1:1 The revelation of **וַיְהוֹשִׁיעַ** the Mashiyach, which Elohim gave Him,
is to show to His servants, the things what must happen soon
and He signified it by sending by the hand of His messenger to His servant to Yahuchanan,

ב אשר העיד דבר האלהים
ועדות יהושע המשיח ואת כל אשר ראה:

2. 'asher he'id d'bar ha'Elohim
w'eduth Yahushuà haMashiyach w'eth-kol 'asher ra'ah.

Rev1:2 who testified to the Word of the Elohim
and to the testimony of **וַיְהוֹשִׁיעַ** the Mashiyach, and of all things that he saw.

ג אשרי הקורא ואשרי השומעים את דברי הנבואה
ושמרים את הכתוב בה כי קרובה העת:

3. 'ash'rey haqore' w'ash'rey hashom'im 'eth-dib'rey han'bu'ah
w'shom'rim 'eth-hakathub bah ki q'robah ha`eth.

Rev1:3 Blessed is he who reads and those who hear the words of this prophecy,
and keep the things that are written in it; for the time is near.

ד יהוחנן לשבע הקהלות אשר באסיא חסד לכם ושלום
מאת ההנה והיה ויבוא ומאת שבעת הרוחות אשר לפני כסאו:

4. Yahuchanan I'sheba` haq'hiloth 'asher b'As'ya' chesed lakem w'shalom me'eth
hahoeh w'hayah w'yabo' ume'eth shib`ath haRuchoth 'asher liph'ney kis'o.

Rev1:4 Yahuchanan to the seven assemblies that are in Asya: Grace to you
and peace from the One who is and who was and who is to come,
and from the seven Spirits who are before His throne,

ה ומאת יהושע המשיח העד הנאמן ובכור המתים
ועליון למלכי ארץ אשר אהב אותנו ובדמו גאלנו מחטאתינו:

5. ume'eth-Yahushuà haMashiyach ha`ed hane'eman ub'kor hamethim
w'el'yon I'mal'key-`arets 'asher 'ahab 'othanu ub'damo g'alanu mechato'theyynu.

Rev1:5 and from **וַיְהוֹשִׁיעַ** the Mashiyach, the faithful witness,

the first-born of the dead, and the ruler of the kings of the earth,
who loved us and washed us from our sins in His blood,

וַיַּעַשׂ אֶתְנוּ מְלָכִים וְכֹהֲנִים לְאֱלֹהִים אָבִיו לֹא הַכְּבוֹד
וְהַעֲזֹ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

6. waya`as 'othanu m'lakim w'kohanim l'Elohim 'Abiu lo hakabod
w'ha`oz l'ol'mey`olamim 'Amen.

Rev1:6 and He has made us to be kings and priests to Elohim His Father
to Him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.

זֶהְנֶה הוּא בָּא עִם-הָעַנְנִים וְרָאִתָּה אֹתוֹ כָּל-עֵין גַּם-הִמָּה
אֲשֶׁר דִּקְרָהוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כָּל-מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ כִּן יִהְיֶה אָמֵן:

7. hinneh hu' ba' `im-ha`ananim w'ra'athah 'otho kal-`ayin gam-hemah
'asher d'qaruhu w'saph'du `alayu kal-mish'p'choth ha'arets ken yih'yeh 'Amen.

Rev1:7 Behold, He comes with the clouds, and every eye shall see Him, even those who
pierced Him; and all the tribes of the earth shall mourn over Him. So it shall be. Amen.

חֲאֲנִי הָאֵלֶּף וְהֵתָּו רֵאשׁ וְסוֹף נֹאֵם יְהוָה אֱלֹהִים הַהוּא
וְהָיָה וַיָּבֹא אֵלָּהִי צְבָאוֹת:

8. 'ani ha'Aleph w'haTau ro'sh wasoph n'um Yahúwah 'Elohim
hahoeh w'hayah w'yabo' 'Elohey Ts'ba'oth.

Rev1:8 "I am the Aleph and the Tau, the beginning and the ending, says אֵלֶּף וְהֵתָּו Elohim,
the El of the hosts, the who is and who was and who is to come."

ט אֲנִי יְהוּחָנָן אַחִיכֶם וְגַם-חֵבֵר לָכֶם בְּלַחֲץ וּבְמַלְכוּת
וּבְסִבְלָנוֹת לְמַעַן יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַיִּיְתִי בְּאֵי אֲשֶׁר-שָׁמוּ
פְּטָמוֹס בְּעֵבֹר הַדֶּבֶר הָאֵלֶּהִים וּבְעֵבֹר עֲדוֹת יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

9. 'ani Yahuchanan 'achikem w'gam-chaber lakem b'lachats ub'mal'kuth
ub'sab'lanuth l'ma`an Yahushuà haMashiyach hayithi ba'i
'asher-sh'mo Pat'mos ba`abur d'bar ha'Elohim
uba`abur `eduth Yahushuà haMashiyach.

Rev1:9 I, Yahuchanan, your brother and also partner of yours in the tribulation
and in the kingdom and in endurance for the sake of אֵלֶּף וְהֵתָּו the Mashiyach,
was on the island that is called Patmos because of the Word of the Elohim
and because of the testimony of אֵלֶּף וְהֵתָּו.

י וַיְהִי עָלַי רוּחַ בַּיּוֹם הָאֵדוֹן
וְאָשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל גָּדוֹל כְּקוֹל שׁוֹפָר:

10. wat'hi `alay Ruach b'yom ha'Adon wa'esh'ma' 'acharay qol gadol k'qol shophar.

Rev1:10 I was in the Spirit on the Adon's day,
and I heard behind me a great voice as the sound of a trumpet,

יֵאָדָּם אֲנִי הָאֵלֶּף וְאֲנִי הַתּוֹ הָרִאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן
וְאֵת אֲשֶׁר אֶתָּה רֹאֶה כָּתוּב עַל-סֵפֶר וּשְׁלַחְהוּ אֶל-הַקְּהָלוֹת
אֲשֶׁר בְּאֶסְיָא לְאֶפְסוֹס וּלְזִמְרִנָּא וּלְפַרְגִּמוֹס
וּלְתִיָּאטִירָא וּלְסַרְדִּים וּלְפִילָדֶלְפִיָּא וּלְלוּדִקְיָא:

11. wayo'mer 'ani ha'Aleph wa'ani haTau hari'shon w'ha'acharon w'eth
'asher 'atah ro'eh k'thob `al-sepher ush'lachehu 'el-haq'hiloth 'asher b'As'ya' l'Eph'sos
w'liZ'mir'na' ul'Phar'g'mos ul'Thi'atira' ul'Sar'dis ul'Philadel'phia' ul'Lud'q'ya'.

Rev1:11 saying, "I am the Aleph and I am the Tau, the beginning and the ending,
Write in a scroll what you see, and send it to the seven assemblies which are in Asya:
to Ephesos and to Zemirna and to Phargamos and to Thiatira
and to Sardis and to Philadelphia and to Ludeqeya."

יִבְּאֶפֶן לְרֵאוֹת אֶת-הַקּוֹל הַמְדַבֵּר אֵלַי
וַיְהִי בְּפָנֹתַי וַאֲרָא שִׁבְעַת מְנֹרוֹת זָהָב:

12. wa'ephen lir'oth 'eth-haqol ham'daber 'elay
way'hi biph'nothi wa'ere' sheba` m'noroth zahab.

Rev1:12 And I opened to see the voice which was speaking with me.
And I was in my turn, I saw seven golden lampstands,

יִגְוִבְתוֹךְ שִׁבְעַת הַמְנֹרוֹת הַדְּמוּיֹת בֶּן-אָדָם לְבוּשׁ מְעִיל
וְחָגוּר אֲזוּר עַל-לְבוֹ:

13. ub'tho'k sheba` ham'noroth d'muth ben-'adam labush m'`il
w'chagur 'ezor zahab `al-libo.

Rev1:13 and in the midst of the seven lampstands One like Son of Man,
clothed with a robe, and girded a golden girdle about His heart.

יָד וְרֵאשׁוֹ וּשְׁעָרוֹ לְבָנִים כְּצֶמֶר צַחַר כַּשְׁלֵג וְעֵינָיו כְּלַבַּת אֵשׁ:

14. w'ro'sho us'`aro l'banim k'tsemer tsachar kashaleg w'eynayu k'labath 'esh.

Rev1:14 His head and His hair were white like wool, as white made as snow;
and His eyes were as a flame of fire.

טו וּמִרְגְּלֵתָיו כְּעֵיִן נְחֹשֶׁת קָלָל צְרוּפוֹת בְּכּוּר
וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים:

15. umar'g'lothayu k'`eyn n'chsheth qalal ts'ruphoth bakur
w'qolo k'qol mayim rabbim .

Rev1:15 And from His feet were like burnished bronze, as if refined in a furnace,
and His voice as the sound of many waters.

טז וּבִידֵי-יְמִינוֹ שִׁבְעָה כּוֹכָבִים וּמִפִּיו יוֹצֵאת חָרָב

פִּיפִיּוֹת חֶרֶב וּפָנָיו כְּשֶׁמֶשׁ הַמָּאִיר בְּגִבּוֹרָתוֹ:

16. ub'yad-y'mino shib'ah kokabim umipiu yotse'th chereb piphioth chadah uphanayu kashemesh hame'ir big'buratho.

Rev1:16 And he had in His right hand seven stars, and out of His mouth proceeded a sharp two-edged sword; and His face was like the sun shining in its strength.

יִזְוָאָא אוֹתוֹ וְאָפֵל לְהַגְלִיו כְּמַת וַיִּנְשֵׁת עָלַי יַד-יְמִינִו
וַיֹּאמֶר אֶל-תִּירָא אָנִי הָרֵאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן וְהַחַי:

17. wa'ere' 'otho wa'epol l'rag'layu k'meth wayasheth `alay yad-y'mino wayo'mer 'al-tira' 'ani hari'shon w'ha'acharon w'hechay.

Rev1:17 When I saw Him, I fell at His feet as dead. And He placed His right hand on me, saying, "Fear not; I am the first and the last and the living One."

יְחַוָּאֵהִי מַת וְהִנְנִי חַי לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים (אָמֵן)
וּבְיָדֵי מַפְתֵּיחֹת שְׂאוֹל וּמוֹת:

18. wa'ehi meth w'hin'ni chay l'ol'mey `olamim ('Amen) ub'yadi maph't'choth Sh'ol wamaweth.

Rev1:18 "And I was dead, and behold, I am alive forever and ever. Amen. And I have by My hand the keys of Sheol and of death."

יִטְוַעֲתָה כְּתָב אֵת אֲשֶׁר-רָאִיתָ וְאֲשֶׁר-נִעֲשָׂה עִתָּה
וְאֲשֶׁר-עֲתִיד לְהִיּוֹת אַחֲרַי-כֵּן:

19. w'`atah k'thob 'eth 'asher-ra'itah wa'asher-na`aseh `atah wa'asher-`athid lih'yoth 'acharey-ken.

Rev1:19 "Write now what you have seen, and the things that are now, and the things that are about to happen afterwards."

כְּאֵת-סוּד שִׁבְעַת הַכּוֹכָבִים אֲשֶׁר רָאִיתָ בְּיָמֵינִי
וְאֵת-שִׁבְעַת מְנֹרוֹת הַזֹּהָב שִׁבְעַת הַכּוֹכָבִים הֵם מְלֹאכֵי שִׁבְעַת
הַקְּהָלוֹת וְשִׁבְעַת הַמְּנֹרוֹת אֲשֶׁר רָאִיתָ שִׁבְעַת קְהָלוֹת הַנֶּהָ:

20. 'eth-sod shib'ath hakokabim 'asher ra'itah bimini w'eth-sheba` m'noroth hazahab shib'ath hakokabim hem mal'akey sheba` haq'hiloth w'sheba` ham'noroth 'asher ra'itah sheba` q'hiloth henah.

Rev1:20 "The mystery of the seven stars which you saw in My right hand, and the seven golden lampstands: the seven stars, they, are the messengers of the seven assemblies, and the seven lampstands which you saw are the seven assemblies here."

Chapter 2

אֶל-מְלֹאכֵי קְהָל אֶפְסוֹס כְּתָב כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים
בְּיָמֵינוּ שִׁבְעַת הַכּוֹכָבִים הַמְּתַהַלְּקִים בְּתוֹךְ שִׁבְעַת מְנֹרוֹת הַזֹּהָב:

1. 'el-mal'a'k q'hal 'Eph'sos k'thob koh 'amar ha'ochez bimino shib'`ath hakokabim hamith'hale'k b'tho'k sheba` m'noroth hazahab.

Rev2:1 "To the messenger of the assembly of Ephesos write, These things says he who holds the seven stars in His right hand, who walks in the midst of the seven golden lampstands;"

בִּידְעֹתַי אֶת־מַעֲשֵׂיךָ וְאֶת־עֲמֻלְךָ וְאֶת־סְבִלְךָ
וְאֲשֶׁר לֹא־תוּכַל שְׂאת אֶת־הַרְשָׁעִים

וּתְבַחֵן אֶת־הָאֲמֹרִים שְׁלִיחִים אֲנַחְנוּ וְאֵינָם וּתְמַצְאֵם דִּבְרֵי נְשָׁקָר:

2. yada'ti 'eth-ma`aseyak w'eth-`amal'ak w'eth-sab'leak
wa'asher lo'-thukal s'eth 'eth-har'sha'im watib'chan 'eth-ha'om'rim sh'lichim
'anach'nu w'eynam watim'tsa'em dob'rey shaqer.

Rev2:2 "I know your works and your labor and your patience, and how you can not bear evil ones, and you have tried them who say they are apostles, and are not, and found them lying words:"

ג וְאֵתָּה נִשְׂאתָ הַרְבֵּה וַיֵּשׁ־לְךָ סְבִלָנוֹת וְלִמְעַן שְׁמִי לֹא יֵעָפֹתָ:

3. w'atah nasa'tah har'beh w'yesh-l'ak sab'lanuth u'ima'an sh'mi lo' ya`aph'at.

Rev2:3 "and you have borne much, and you have patience, and I have labored for My name's sake, and have not become weary."

ד אֲךָ יֵשׁ־לִי עֲלֶיךָ כִּי נִטְשֵׁתָ אֶת־אֲהַבְתְּךָ הָרִאשׁוֹנָה:

4. 'a'k yesh-li `aleyak ki natash'at 'eth-`ahabath'ak hari'shonah.

Rev2:4 "But I have this against you, that you have left your first love."

ה זְכֹרָה אֲפֹא אֵי־מִזֶּה נִפְלֹתָ וְשׁוּבָה וְעֲשֵׂה
כְּמַעֲשֵׂיךָ הָרִאשׁוֹנִים וְאִם־לֹא הִגַּנִּי בָּא עֲלֶיךָ מִהַר
וְהִדְפֹתִי מִנֹּרְתְךָ מִמְקוֹמָהּ אִם־לֹא תִשׁוּב:

5. zak'rah 'epho' `ey-mizeh naphal'at w'shubah wa`aseh k'ma`aseyak hari'shonim
w'im-lo' hin'ni ba' `aleyak maher w'hadaph'ti m'norath'ak mim'qomah
'im-lo' thashub.

Rev2:5 "Remember therefore from whence you have fallen, and repent and do the first deeds; or else, behold, I shall come to you quickly and shall remove your lampstand out of its place except you repent."

ו וְאֲבַל זֹאת לָךְ אֲשֶׁר שָׂנֵא אֶתָּה אֶת־מַעֲשֵׂי הַנִּיקָלָסִים
אֲשֶׁר שָׂנֵאתִים גַּם־אֲנִי:

6. 'abal zo'th la'k 'asher sne' `atah 'eth-ma`asey haNiq'lasim
'asher s'ne'thim gam-`ani.

Rev2:6 "But this you have, that you hate the deeds of the Niquelasim, which I also hate."

ז מי אֲשֶׁר-אֲזַן לוֹ יִשְׁמַע אֶת אֲשֶׁר הָרוּחַ אָמַר לְקָהָלוֹת
הַמְּבַצֵּחַ אֶתֶּן-לוֹ לֶאֱכֹל מֵעֵץ הַחַיִּים אֲשֶׁר בְּתוֹךְ גֵּן-אֱדֵן הַיָּם:

7. mi 'asher-'ozen lo yish'ma` 'eth 'asher haRuach 'omer laq'hiloth
ham'natseach 'eten-lo le'ekol me`ets hachayim 'asher b'tho'k gan-'Elohim.

Rev2:7 "He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him who overcomes, I shall grant to eat of the tree of life which is in the Paradise of Elohim."

ח וְאֶל-מְלָאֲךָ קָהָל זְמִירְנָא כְּתֹב כִּי אָמַר הָרִאשׁוֹן
וְהָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר-מֵת וַיְחַי:

8. w'el-mal'a'k q'hal Z'mir'na' k'thob koh 'amar hari'shon
w'ha'acharon 'asher-meth wayechi.

Rev2:8 "And to the messenger of the assembly in Zamirna write,
"This says the first and the last, which is dead, and alive:"

ט יָדַעְתִּי אֶת-מַעֲשֵׂיךָ וְאֶת-צָרָתְךָ וְאֶת-רִיבֶיךָ וְאוֹלָם
עָשִׂיר אֶתָּה וְאֶת-גְּדוּפֵי הָאֲמָרִים יְהוּדִים אֲנִיחָנוּ
וְאֵינָם כִּי אִם-כִּנְסַת הַשָּׁטָן:

9. yada'ti 'eth-ma`aseyak w'eth-tsarath'ak w'eth-reysh'ak w'ulam `ashir 'atah
w'eth-giduphey ha'om'rim Yahudim 'anach'nu w'eynam ki 'im-k'neseth hasatan.

Rev2:9 "I know your works, and your tribulation and your poverty (but you are rich),
and I know the blasphemy of those which say they are Yahudim and are not,
but are the synagogue of hasatan (the adversary)."

י אֶל-תִּירָא מִפְּנֵי-אֲשֶׁר עָלֶיךָ לְסֹבֵל הֵנָּה עֲתִיד הַמְּלָשִׁין
לְתֵת מִכֶּם בַּמִּשְׁמַר לְמַעַן תִּנְסוּ וְהִייתֶם בַּצָּרָה עֹשֶׂהֶת
יָמִים יְהִי נְאֻמָּן עַד-הַמּוֹת וְנָתַתִּי לְךָ עֹטְרֵת חַיִּים:

10. 'al-tira' mip'ney-'asher `aleyak lis'bol hinneh `athid hamal'shin latheth
mikem bamish'mar l'ma'an t'nusu wi'yithem batsarah `asereth yamim heyeh
ne'eman `ad-hamaweth w'nathati l'ak `atereth hachayim.

Rev2:10 "Do not be afraid in the presence of those things which you are about to suffer.
Behold, the accuser are about to throw some of you into prison,
so that you may be tested, and you shall have affliction for ten days.
Be you faithful until death, and I shall give you a crown of life."

יא מי אֲשֶׁר-אֲזַן לוֹ יִשְׁמַע אֶת אֲשֶׁר הָרוּחַ אָמַר לְקָהָלוֹת
הַמְּבַצֵּחַ לֹא יִנְזַק בַּמּוֹת הַשֵּׁנִי:

11. mi 'asher-'ozen lo yish'ma` 'eth 'asher haRuach 'omer laq'hiloth
ham'natseach lo' yinazeq bamaweth hasheni.

Rev2:11 "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He who overcomes shall not be hurt by the second death."

יבואל-מלאך קהל פרגמוס כתב כה אמר
אשר-לו חרב פיפיות החדה:

12. w'el-mal'a'k q'hal Par'g'mos k'thob koh 'amar 'asher-lo chereb piphioth hachadah.

Rev2:12 “And to the messenger of the assembly in Pargamos write,
These things say he who has the sharp two-edged sword;”

יגידעתי את מעשיך ואת מקום שבתך אשר-נשם פסא השטן
ותדבק בשמי ולא שקרת באמונתתי גם בימי אנטיפס
עדתי הנאמן אשר נהרג אצלכם במקום מושב השטן:

13. yada'ti 'eth-ma`aseyak w'eth-m'qom shib't'ak 'asher-sham kise' hasatan
watid'baq bish'mi w'lo' shiqar'at be'emunathi gam-bimey 'An'tiphas `edi hane'eman
'asher neherag 'ets'l'kem bim'qom moshab hasatan.

Rev2:13 “I know your works, and in the place you dwell, which hasatan's throne is there.
And you stick to My name, and did not deny in My faith, even in the days of Antiphas,
My witness, the faithful one, who was killed with you, in the place hasatan dwells.”

יד אך-מעט יש-לי עליך כי-נשם עמה אנשים דבקים
בלקח בלעם אשר הורה את-בלק לתת מכשול לפני בני
ישראל לאכל מזבחי אלילים ולזנות:

14. 'a'k-m'`at yesh-li `aleyak ki-sham `im'ak 'anashim d'beqim b'leqach Bil'am
'asher horah 'eth-Balaq latheth mik'shol liph'ney b'ney Yis'ra'El
le'ekol mizib'chey 'elilim w'liz'noth.

Rev2:14 “But I have a few things against you, because you have there those
who adhere to the teaching of Bileam, who taught Balaq to put a stumbling block
before the sons of Yisra'El, to eat things sacrificed to idols and to commit fornication.”

טו כן נמצאו גם-בה אנשים דבקים בלקח הניקלסים
אשר שנאתי:

15. ken nim'ts'u gam-b'ak 'anashim d'beqim b'leqach haNiq'lasim 'asher sane'thi.

Rev2:15 “So you also have found some people who adhere to the teaching of the Niquelasim
which thing I hate.”

טז שובה ואם-לא תשוב אבוא עליך מהרה
ונלחמתי בם בחרב פי:

16. shubah w'im-lo' thashub 'abo' `aleyak m'herah w'nil'cham'ti bam b'chereb pi.

Rev2:16 “Repent or if you do not repent, I come to you quickly,
and I shall war against them with the sword of My mouth.”

יז מי אשר-אזן לו ישמע את אשר הרוח אמר לקהלות

הַמְנַצֵּחַ אֲזַכִּילָנוּ מִן-הַמֶּן הַגָּנוּז וְנִתַּתִּי לוֹ אֶבֶן לְבָנָה
וְעַל-הָאֶבֶן מִפְתָּח שֵׁם חֲדָשׁ אֲשֶׁר לֹא יִדְעֶנּוּ אִישׁ זִוְלָתִי
אֲשֶׁר נָתַן לוֹ:

17. mi 'asher-'ozen lo yish'ma` 'eth 'asher haRuach 'omer laq'hiloth
ham'natseach 'a'akilenu min-haman haganuz w'nathati lo 'eben l'banah
w'al-ha'eben m'phutach shem chadash 'asher lo' yeda`enu 'ish zulathi 'asher nitan lo.

Rev2:17 "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
To him who overcomes, I shall give to eat of the hidden manna,
and I shall give him a white stone, and a new name written on the stone
which no one knows but he who receives it."

יַחְוָאֵל-מְלֹאךְ קָהֵל תִּיאָטִירָא כְּתֹב כִּי אָמַר בֶּן-הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר עֵינָיו כְּלַבַּת-אֵשׁ וּמַרְגְּלוֹתָיו כְּעֵינַיִן-נְחֹשֶׁת קָלָל:

18. w'el-mal'a'k q'hal Ti'atira' k'thob koh 'amar Ben-ha'Elohim
'asher `eynayu k'labath-'esh umar'g'lothayu k'`eyn-n'chsheth qalal.

Rev2:18 "And to the messenger of the assembly in Tiatira write; These things say The Son
of the Elohim, who has his eyes like a flame of fire, and His feet are like fine brass:"

יֵט יִדְעָתִי אֶת-מַעֲשֵׂיךָ וְאֶהְבֶּתְךָ וְאֶמּוֹנֶתְךָ וְעִבּוֹדְתְךָ וְסִבְלֶךָ
וְאֲשֶׁר מַעֲשֵׂיךָ הָאֲחֵרוֹנִים רַבִּים מִן-הָרִאשׁוֹנִים:

19. yada`ti 'eth-ma`aseyak w'ahabath'ak we'emunath'ak wa`abodath'ak w'sab'leak
wa'asher ma`aseyak ha'acharonim rabbim min-hari'shonim.

Rev2:19 "I know your deeds, and your love and your faith and your service
and your patience, and that your works of the last are greater than at the first."

כִּי אֶדְעָךְ מַעַט יֵשׁ-לִי עָלֶיךָ
כִּי תִנִּיחַ לְאִשָּׁה לְאִיזָבֵל הָאִמְרֶת נְבִיאָה אֲנֹכִי לְלַמֵּד
וּלְהַתְעוֹת אֶת-עַבְדֵי לְזִנוֹת וּלְאֹכַל זִבְחֵי אֱלֹהִים:

20. 'a'k-m`at yesh-li `aleyak ki thaniach la'ishah l'Yzebel ha'omereth n'bi'ah 'anoki
l'lamed ul'hath`oth 'eth-'abaday liz'noth w'le'ekol zib'chey 'elilim.

Rev2:20 "But I have a few things against you, that you permit the woman Yezabel,
who calls herself a prophetess, to teach and to lead My servants astray
to commit fornication and to eat things sacrificed to idols."

כִּי וְאֶתֶּן-לָהּ זְמַן לָשׁוּב וְהִיא מֵאָנָה לָשׁוּב מִתְּזוֹנוּתֶיהָ:

21. wa'eten-lah z'man lashub w'hi' me'anah lashub mitaz'nuttheyah.

Rev2:21 "I gave her time to repent, and she does not want to repent of her fornication."

כִּי הִגַּנִּי מִפִּיל אֶתְּהָ לְמִשְׁכָּב
וְאֶת-הַמְּנַאֲפִים עָמְוָה בְּצַרְחָה גְדוּלָה אִם-לֹא יָשׁוּבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם:

22. **hin'ni mapil 'othah l'mish'kab**
w'eth-ham'na'aphim `imah b'tsarah g'dolah 'im-lo' yashubu nima`aseyhem.

Rev2:22 “Behold, I shall throw her on a bed, and those who commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their works.”

כג וְהִרְגֹתִי בַמּוֹת בְּנֵיהָ וַיְדַעוּ כָּל-הַקְּהָלוֹת
כִּי אֲנִי חֹקֵר כְּלִיּוֹת וְלֵב וְנָתַתִּי לָכֶם לְאִישׁ כַּפָּרִי מֵעַלְלֵיוֹ:

23. **w'harag'ti bamaweth baneyah w'yad'u kal-haq'hiloth**
ki 'ani choqer k'layoth waleb w'nathati lakem l'ish kiph'ri ma`alalayu.

Rev2:23 “And I shall kill her sons with death, and all the assemblies shall know that I am He who searches the reins and hearts; and I shall give to each one of you according to the fruits of your works.”

כד וְאַתֶּם שְׂאֵר הַנִּמְצָאִים בְּתִיאֲטִירָא כֹּל אֲשֶׁר-אֵין לָהֶם הַקֶּחַח
הַהוּא וְלֹא יָדְעוּ אֶת-עֲמֻקּוֹת הַשְּׁטָן כְּאֲשֶׁר הֵם מִתְהַלְלִים
לָכֶם אֲנִי אֹמֵר לֹא-אֲשִׁים עֲלֵיכֶם מִשָּׂא אַחֵר:

24. **w'atem sh'ar hanim'ts'im b'Thi'atira' kol 'asher-'eyn lahem haleqach hahu'**
w'lo' yad'u 'eth-`amuqoth hasatan
ka'asher hem mith'halalim lakem 'ani 'omer lo'-'asim `aleykem masa' 'acher.

Rev2:24 “But I say to you, the rest who are in Thiatira, all of them who do not have this teaching, who have not known the deep things of hasatan, as they boast of them I say I shall not put another burden on you.”

כה אָפֶס מִה-נְשִׂישׁ לָכֶם בּוֹ הַחֲזִיקוּ עַד-בְּאִי:

25. **'ephes mah-sheyesh lakem bo hachaziqu `ad-bo'i.**

Rev2:25 “Nevertheless that what you have in it, hold fast until I come.”

כו וְהַמְנַצֵּחַ וְשֹׁמֵר אֶת-מַעֲשֵׂי
עַד-עַת קֵץ אֶתֶן-לוֹ שְׁלֹטָן עַל-הַגּוֹיִם:

26. **w'ham'natseach w'shomer 'eth-ma`asay**
`ad-`eth qets 'eten-lo shal'tan `al-hagoyim.

Rev2:26 “He who overcomes, and keeps My works until the end of time, I shall give authority to him over the nations,”

כז וְרָעַם בְּשֶׁבֶט בְּרֹזֶל כִּכְלֵי יוֹצֵר וַיִּנְפְּצוּ
כְּאֲשֶׁר קִבַּלְתִּי גַם-אֲנֹכִי מֵאֵת אָבִי:

27. **w'ra`am b'shebet bar'zel kik'li yotser y'nupatsu**
ka'asher qibal'ti gam-'anoki me'eth 'Abi.

Rev2:27 “And He shall rule them with a rod of iron, as the vessels of the potter are broken to pieces, as I also have received from My Father.”

כח ונתתי לו פוכב השחר:

28. w'nathati lo kokab hashachar.

Rev2:28 “and I shall give him the morning star.”

כט מי אשר-אזן לו ישמע את-אשר הרוח אמר לקהלות:

29. mi 'asher-'ozen lo yish'ma`'eth-'asher haRuach 'omer laq'hiloth.

Rev2:29 “He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

Chapter 3

א ואל-מלאך קהל סרדיס כתב כה אמר
אשר-לו שבע רוחות האלהים ושבעת הכוכבים ידעתי
את-מעשיך כי-לך שם כאלו חי אתה והנף מת:

1. w'el-mal'a'k q'hal Sar'dis k'thob koh 'amar 'asher-lo sheba` Ruchoth ha'Elohim
w'shib`ath hakokabim yada`ti 'eth-ma`aseyak ki-l'ak shem k'ilu chay 'atah
w'hinn'ak meth.

Rev3:1 “And to the messenger of the assembly in Sardis write,
These things say he who has the seven Spirits of the Elohim and the seven stars,
I know your works, that you have a name that you are alive, but behold, you are dead.”

ב שיקד וחזק את-השארת הקרובה למוות
כי לא-מזאתי מעשיך שלמים לפני אלהי:

2. sh'qod w'chazeq 'eth-hash'erith haq'robah lamuth
ki lo'-matsa'thi ma`aseyak sh'lemim liph'ney 'Elohay.

Rev3:2 “Be watchful, and strengthen the things that remain, which are ready to die,
for I have not found your deeds perfect in the sight of my El.”

ג זכור את אשר-קבלת ושמעת ושמרה-זאת ושובה ואם-לא
תשיקד הנני בא עליך כגנב ולא תדע הנשעה אשר אבא עליך:

3. z'kor 'eth 'asher-qibal'at w'shama`'at w'sham'rah-zo'th w'shubah w'im-lo' thish'qod
hin'ni ba' `aleyak kaganab w'lo' theda` hash'a`ah 'asher 'abo' `aleyak.

Rev3:3 “So remember what you have received and heard it and keep it, and repent.
Therefore if you do not wake up, behold, I shall come to you like a thief,
and you shall not know at what hour I shall come to you.”

ד יש-לך גם-בסרדיס שמות מעט
אשר לא גאלו את-מלבושיהם
ויתהלכו אתי לבשי לבנים כי ראויים הם לזאת:

4. yesh-l'ak gam-b'Sar'dis shemoth m`'at 'asher lo' ge'alu 'eth-mal'busheyhem
w'yith'hal'ku 'iti l'bushey l'banim ki r'uyim hem lazo'th.

Rev3:4 “But you have a few names even in Sardis who have not defiled their garments.

And they shall walk with Me wearing in white, for they are worthy for this.”

הַמְנַצֵּחַ יִלְבַּשׁ בְּגָדִים לְבָנִים וְלֹא אֶמְחָה אֶת־שְׁמוֹ
מִסֵּפֶר הַחַיִּים וְאוֹדָה שְׁמוֹ לְפָנַי אָבִי וְלְפָנַי מְלֹאכָיו:

5. ham'natseach yil'bash b'gadim l'banim w'lo' 'em'cheh 'eth-sh'mo
misepher hachayim w'odeh sh'mo liph'ney 'Abi w'liph'ney mal'akayu.

Rev3:5 “He who overcomes shall be clothed in white garments
and I shall not blot out his name from the scroll of life, and I shall confess his name
before My Father and before His messengers.”

וְמִי אֲשֶׁר־אֲזַן לוֹ יִשְׁמַע אֶת אֲשֶׁר הָרוּחַ אֹמֵר לְקָהְלוֹת:

6. mi 'asher-'ozen lo yish'ma' 'eth 'asher haRuach 'omer laq'hiloth.

Rev3:6 “He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

זֶוּאֵל־מִלְאָךְ קָהַל פִּיִּלְדֵּלְפִיָּא כָּתוּב כִּי אֶמַר הַקְּדוֹשׁ הָאֱמֵתִי
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מִפְתֵּיחַ דְּוֶר הַפְּתִיחַ וְאִין סִגְר וְסִגְר וְאִין פְּתִיחַ:

7. w'el-mal'a'k q'hal Philadel'phia' k'thob koh 'amar haqadosh ha'amiti 'asher b'yado
maph'teach Dawid hapotheach w'eyn soger w'soger w'eyn potheach.

Rev3:7 “And to the messenger of the assembly in Philadelphia write,
These things say He who is holy, who is true, who has the key of Dawid by His hand,
who opens and no one shall shut, and who shuts and no one opens:”

חִידַעְתִּי אֶת־מַעֲשֵׂיךָ הִנֵּה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ שַׁעַר פְּתוּחַ
אֲשֶׁר לֹא־יִוָּכַל אִישׁ לְסַגְרוֹ כִּי כַח־מַעֲט לָךְ
וּתְשַׁמֵּר אֶת־דְּבָרֵי וְלֹא כַח־שֹׁפֵת בְּשָׁמִי:

8. yada'ti 'eth-ma'aseyak hinneh nathati l'phaneyak sha'ar pathuach
'asher lo'-yukal 'ish l'sag'ro ki koach-m'at la'k watish'mor 'eth-d'bari
w'lo' kichash'at bish'mi.

Rev3:8 “I know your works. Behold, I have set before you an open door
which no one is able to shut it, for you have a little strength,
and have kept My word, and have not denied My name.”

ט הַנְּנִי נָתַן אֲנָשִׁים מִכְּנֶסֶת הַשְּׁטָן אֲשֶׁר יֹאמְרוּ יְהוּדִים
אֲנַחְנוּ וְאֵינָם כִּי־דְבָרֵי שִׁקָּר הֵמָּה הַנְּנִי עֲשֵׂה
אֲשֶׁר יִבְאוּ לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְרַגְלֶיךָ וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֶהְבֵּתֶיךָ:

9. hin'ni nothen 'anashim mik'neseth hasatan 'asher yo'm'ru Yahudim 'anach'nu
w'eynam ki-dob'rey sheqer hemah hin'ni 'oseh 'asher yabo'u l'hish'tachaoth
l'rag'leyak w'yad'u ki 'ani 'ahab'tiak.

Rev3:9 “Behold, I am giving up those of the synagogue of hasatan, who say
that they are Yahudim and are not, but they do lying words. Behold, I shall make

that they come and worship before your feet, and to know that I have loved you.”

יִיעֶן שְׁמַרְתָּ דְבַר סְבִלְנוּתִי אֲשַׁמְרֶךָ גַם-אֲנִי מִשְׁעַת
הַנְּסִיוֹן הָעֲתִידָה לָבוֹא עַל-תֵּבֵל כְּלָה לְנִפּוֹת אֶת-יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:
10. ya`an shamar`at d'bar sab'lanuthi `esh`mar`ak gam-`ani mish`ath hanisayon
ha`athidah labo` `al-tebel kulah l'nasoth `eth-yosh`bey ha`arets.

Rev3:10 “Because you have kept the word of My endurance,
I also shall keep you from the hour of testing,
which is about to come upon the whole world, to test those who dwell on the earth.”

יֵא הֲנִי בָא מְהֵרָה הַחֲזֵק בְּאֲשֶׁר לְךָ
לְמַעַן לֹא-יִקַּח אִישׁ אֶת-נִזְרְךָ:
11. hin`ni ba` m`herah hachazeq ba`asher l`ak l`ma`an lo`-yiqach `ish `eth-niz`reak.

Rev3:11 “Behold, I am coming quickly! Hold what you have,
so that no one shall take your crown.”

יֵב הַמְנַצֵּחַ אֲתָנֶנּוּ לְעַמּוּד בְּהֵיכַל אֱלֹהֵי וְלֹא-יֵצֵא עוֹד הַחוּצָה
וְכַתְּבֵתִי עָלָיו אֶת-שֵׁם אֱלֹהֵי וְאֶת-שֵׁם עִיר אֱלֹהֵי
יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה הַיֹּרְדֶת מִשָּׁמַיִם מֵעַם-אֱלֹהֵי וְאֶת-שְׁמִי הַחֲדָשׁ:
12. ham`natseach `et`nenu l`amud b`heykal `Elohay w`lo`-yetse` `od hachutsah
w`kathab`ti `alayu `eth-shem `Elohay w`eth-shem `ir `Elohay Y`rushalayim
hachadashah hayoredeth mishamayim me`im-`Elohay w`eth-sh`mi hechadash.

Rev3:12 “He who overcomes, I shall make him a pillar in the temple of my El,
and he shall go no more out; and I shall write on him the name of my El,
and the name of the city of my El, the new Yerushalam,
which comes down out of the heavens from my El, and My new name.”

יֵג מִי אֲשֶׁר-אָזַן לוֹ יִשְׁמַע אֶת אֲשֶׁר הָרוּחַ אֹמֵר לְקָהְלוֹת:
13. mi `asher-`ozen lo yish`ma` `eth `asher haRuach `omer laq`hiloth.

Rev3:13 “He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

יֵד וְאֵל-מִלְּאֲךָ קָהֵל לִוְדֵקְיָא כְּתוּב כִּי אֹמֵר הָאָמֵן הָעֵד הַנֶּאֱמָן
וְהָאֲמִתִּי הָאֲשִׁית בְּרִיאַת הָאֱלֹהִים:
14. w`el-mal`a`k q`hal Lud`q`ya` k`thob koh `amar ha`Amen ha`ed hane`eman
w`ha`amiti re`shith b`ri`ath ha`Elohim.

Rev3:14 “To the messenger of the assembly in Ludeqeya write, These things say
The Amen, the faithful and true Witness, the Beginning of the creation of the Elohim,”

טו יִדְבַעְתִּי אֶת-מַעֲשֵׂיךָ כִּי לֹא קָר אֶתָּה וְלֹא הָם מִי-יִתֵּן
וְהָיִיתָ קָר אוֹ-הֵם:
15. yada`ti `eth-ma`aseyak ki lo` qar `atah w`lo` cham mi-yiten

w'hayitah qar 'o-cham.

Rev3:15 “I know your works, that you are neither cold nor hot. I would that you were cold or hot.”

טז כי עתה פושר אתה ולא קר ולא חם על-כן אֶקִיאֶךָ מפי:

16. ki `atah posher `atah w'lo' qar w'lo' cham `al-ken `aqi'aak mipi.

Rev3:16 “So, because you are lukewarm, and neither cold nor hot, therefore I shall spit you out of My mouth.”

יז כי אמרת אך עשיתי מצאתי און לי ולא חסרתי כל
ולא ידעת כי-אמלל אתה ודבי ועני ועור וערם:

17. ki `amar'ta `a'k `ashar'ti matsa'thi `on li w'lo' chasar'ti kol
w'lo' yada`at ki-`um'lal `atah w'dauay w`ani w`iuer w`erom.

Rev3:17 “Because you say, But I am rich, and I found strength, and have no need of anything, and you do not know that you are wretched and miserable and poor and blind and naked.”

יח איעצך לקנות מאתי זהב צרוף באש למען תעשיר
ובגדים לבנים למען תתכסה בהם ולא תראה בשת ערותך
וקלורית לתת על-עיניך למען תראה:

18. `i`ats`ak liq`noth me`iti zahab tsaruph ba`esh l'ma`an ta`ashir ub`gadim l'banim
l'ma`an tith`kaseh bahem w'lo' thera`eh bosheth `er`wath`ak
w`qilurith latheth `al-`eyneyak l'ma`an tir`eh.

Rev3:18 “I counsel you to buy from Me gold refined by fire, so that you may become rich, and white garments, so that you may clothe yourself, and that the shame of your nakedness shall not be revealed; and anoint your eyes with eye salve, so that you may see.”

יט אני את-כל אשר אהב אוכיח ואיסר לכן תשקד ותשוב:

19. `ani `eth-kol `asher `ehab `okiach wa`ayaser laken tish`qod w`thashub.

Rev3:19 “I am for all who love, I reprove and discipline; therefore be zealous and repent.”

כ הני עמד בפתח ודפק והיה כי-ישמע איש לקולי
ופתח הפתח אבוא אליו וסעדתי עמו והוא עמי:

20. hin'ni `omed bapethach w'dopheq w'hayah ki-yish'ma `ish l'qoli
uphathach hapethach `abo' `elayu w'sa`ad'ti `imo w'hu' `imi.

Rev3:20 “Behold, I stand at the door and knock.

And there was a man that hears My voice and opens the door, I shall come in to him and shall dine with him, and he with Me.”

כא המנצח אתננו לשבת אתי על-כסאי כאשר נצחתי גם-אנכי
ואשב את-אבי על-כסאו:

21. ham'natseach 'et'nenu lashebeth 'iti `al-kis'i ka'asher nitsach'ti gam-'anoki wa'esheb 'eth-'Abi `al-kis'o.

Rev3:21 "He who overcomes, I shall give to him to sit down with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne."

כב מי אֲשֶׁר-אֵזֶן לוֹ יִשְׁמַע אֶת אֲשֶׁר הָרוּחַ אֹמֵר לְקָהֳלוֹת:

22. mi 'asher-'ozen lo yish'ma` 'eth 'asher haRuach 'omer laq'hiloth.

Rev3:22 "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies."

Chapter 4

אֲאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה רָאִיתִי וְהִנֵּה שַׁעַר נִפְתָּח בַּשָּׁמַיִם
וְהַקּוֹל הָרֹאשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּיו כְּקוֹל שׁוֹפָר מִדְּבַר אֵלַי
אֹמֵר עֲלֵה הֲנֵה וְאַרְאֶה אֶת אֲשֶׁר-הָיָה יְהִיָּה אַחֲרַי-כֵּן:

1. 'achar had'barim ha'eleh ra'ithi w'hinneh sha`ar niph'tach bashamayim w'haqol hari'shon 'asher sh'ma`tiu k'qol shophar midaber 'elay 'omer `aleh henah w'ar'ea 'eth 'asher-hayoh yih'yeh 'acharey-ken.

Rev4:1 After these things I looked, and behold, a door was opened in the heavens, and the first voice which I had heard, like the sound of a trumpet speaking with me, said, Come up here, and I shall show you what happens to take place after these things.

בּוֹכְרֵגַע הָיִיתִי שָׁם בְּרוּחַ

וְהִנֵּה כִסֵּא נִרְאָה בַּשָּׁמַיִם וְעַל-הַכִּסֵּא יֹשֵׁב:

2. uk'rega` hayithi sham baRuach w'hinneh kise' nir'ah bashamayim w'al-hakise' yosheb.

Rev4:2 Immediately I was there in the Spirit; and behold, a throne was standing in the heavens, and One sitting on the throne.

גּוֹחֵי־שֵׁב מִרְאֵהוּ כְּמִרְאֵה אֶבֶן יִשְׁפָּה וְאֹדֶם
וְקִנְשֵׁת סָבִיב לַכִּסֵּא וּמִרְאֵיהָ כְּעֵיִן בְּרִקְתָּ:

3. w'hayosheb mar'ehu k'mar'eh 'eben yash'pneh wa'odem w'qesheth sabib lakise' umar'eyah k`eyn baraqeth.

Rev4:3 And He who sat was to look upon like appearance of a jasper stone and a sardine. And there was a rainbow around the throne, like an emerald in appearance.

דּוֹסָבִיב לַכִּסֵּא אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים כִּסְאוֹת וְעַל-הַכִּסְאוֹת
רָאִיתִי אֶת אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים הַזְּקֵנִים יֹשְׁבִים מְלִבְנֵי
בְּגָדִים לְבָנִים וְעֵטְרוֹת זָהָב בְּרֹאשֵׁיהֶם:

4. w'sabib lakise' 'ar'ba`ah w'es'rim kis'oth w'al-hakis'oth ra'ithi 'eth 'ar'ba`ah w'es'rim haz'qenim yosh'bim m'lubashim b'gadim l'banim w'at'roth zahab b'ra'sheyhem.

Rev4:4 Around the throne were twenty-four thrones; and upon the thrones

I saw twenty-four elders sitting, clothed in white garments,
and golden crowns on their heads.

הוּמְן־הַכֹּסֵּא יוֹצְאִים בְּרָקִים וּרְעָמִים וְקוֹלוֹת וְשִׁבְעָה לְפָנָיו
אֲשֶׁר בְּעָרִים לְפָנָיו הַכֹּסֵּא וְהֵם שִׁבְעָה רוּחֹת הָאֱלֹהִים:

5. **umin-hakise' yots'im b'raqim ur'amim w'qoloth**
w'shib'ah lapidey 'esh bo'arim liph'ney hakise' w'hem shib'ah Ruchoth ha'Elohim.

Rev4:5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices.
And there were seven lamps of fire burning before the throne,
and they are the seven Spirits of the Elohim;

וּלְפָנָיו הַכֹּסֵּא יָם זְכוּכִית כְּעֵין הַקָּרָח וּבְתוֹךְ הַכֹּסֵּא
וּסְבִיב לְכֹסֵּא אַרְבַּע חַיּוֹת מְלֵאוֹת עֵינַיִם מְלִפְנֵיהֶם וּמֵאַחֲרֵיהֶם:

6. **w'lip'h'ney hakise' yam z'kokith k'eyn haqarach ub'tho'k hakise'**
w'sabib lakise' 'ar'ba` chayoth m'le'oth `eynayim miliph'neyhem ume'achoreyhem.

Rev4:6 and before the throne, as it were a sea of glass, like crystal.
And in the midst of the throne and around the throne,
four living creatures full of eyes in front of them and behind them.

זוּדָמוֹת הַחַיָּה הָרֵאשׁוֹנָה כְּאַרְיֵה וְהַחַיָּה הַשְּׁנִיית
כְּשׁוֹר וּפְנֵי הַחַיָּה הַשְּׁלִישִׁית כְּפָנֵי אָדָם
וּדְמוֹת הַחַיָּה הָרְבִיעִית כְּנֶשֶׁר מְעוֹפֵף:

7. **ud'muth hachayah hari'shonah k'ar'yeh w'hachayah hashenith**
k'shor uph'ney hachayah hash'lishith kiph'ney 'adam
ud'muth hachayah har'bi'ith k'neshar m'opheph.

Rev4:7 And the form of the first living creature was like a lion,
and the second living creature like a calf, and the face of the third living creature was
like the face of a man, and the form of the fourth living creature was like a flying eagle.

חֹמְרָבַע הַחַיּוֹת שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַת
וְהֵן מְלֵאוֹת עֵינַיִם מְסֻבִּיב וּמְלִפְנֵי וְאִין־הָמִי
לְהֵן יוֹמָם וְלַיְלָה וְאַמְרוֹת קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הָיָה וְהוּא וְיָבוֹא:

8. **w'ar'ba` hachayoth shesh k'naphayim shesh k'naphayim l'echath**
w'hen m'le'oth `eynayim misabib umiliph'nim w'eyn-dami lahen yomam walay'lah
w'om'roth Qadosh Qadosh Qadosh Yahúwah 'Elohim Ts'ba'oth hayah w'hoeh w'yabo'.

Rev4:8 And the four living creatures, six wings, six wings to each one, they are full of eyes
around and in front; and there is no rest for them day and night, saying,
Holy, Holy, Holy is **יהוה** Elohim of hosts, who was and who is and who is to come.

טוּמְיֵי־תַת הַחַיּוֹת כְּבוֹד וְהָדָר

ותזכה ליִישׁב עַל-הַכִּסֵּא הַחַי לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

9. **umidey-theth hachayoth kabod w'hadar**
w'thodah layosheb `al-hakise' hachay l'ol'mey `olamim.

Rev4:9 And when the living creatures give glory and honor
and thanks to Him who sits on the throne, to Him who lives forever and ever,

וְנִפְּלוּ עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה הַזְּקֵנִים עַל-פְּנֵיהֶם לְפָנָי
הַיֹּשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא וְהוֹשֵׁתָחוּוּ לְחַי עוֹלָמֵי עוֹלָמִים
וְשָׁמוּ אֶת-עֲטֹרוֹתֵיהֶם לְפָנָי הַכִּסֵּא לֵאמֹר:

10. **w'naph'lu `es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim `al-p'neyhem liph'ney hayosheb**
`al-hakise' w'hish'tachawu l'chey `ol'mey `olamim
w'samu 'eth-`at'rotheyhem liph'ney hakise' le'mor.

Rev4:10 the twenty-four elders shall fall down on their faces before Him who sits
on the throne, and shall worship Him who lives forever and ever,
and shall cast their crowns before the throne, saying,

יֵאָ לְךָ נָא אֲדֹנָיֵנוּ וְאֵלֵהֵינוּ לְשֵׂאת כְּבוֹד וְהָדָר וְעֹז
כִּי אַתָּה בָּרָאתָ הַכּוֹל וְהַכּוֹל בְּרִצּוֹנְךָ הָיוּ וְנִבְרָאוּ:

11. **l'ak na'eh 'Adoneynu w'Eloheyenu lase'th kabod w'hadar wa`oz**
ki 'atah bara'tah hakol w'hakol bir'tson'ak hayu w'nib'ra'u.

Rev4:11 You are worthy, our Adon and our El, to receive glory and honor and power,
for You created all things, and they are all things because of Your will, and were created.

Chapter 5

אֲוֹרָא בִּימִין הַיֹּשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא סֵפֶר כְּתוּב פְּנִים
וְאַחֹר וְחֲתוּם בְּשִׁבְעָה חֲתָמוֹת:

1. **wa'ere' bimin hayosheb `al-hakise' sepher kathub panim**
w'achor w'chathum b'shib`ah chothamoth.

Rev5:1 I saw in the right hand of Him who sat on the throne a scroll written inside
and on the back, having been sealed with seven seals.

בְּוֹרָא מִלְּאָךְ אַבִּיר קוֹרָא בְּקוֹל-גָּדוֹל מִי יִזְכֶּה לְפָתַח הַסֵּפֶר
וּלְהַתִּיר אֶת-חֲתָמוֹתָיו:

2. **wa'ere' mal'a'k 'abir qore' b'qol-gadol mi yiz'keh liph'toach hasepher**
ul'hatir 'eth-chothamay.

Rev5:2 And I saw a strong messenger proclaiming with a loud voice,
Who is worthy to open the scroll and to break its seals?

גוֹלָא-יִכּוֹל אֵישׁ לֹא בְּשָׂמִים לֹא בְּאַרְגָּן וְלֹא מִתַּחַת
לְאַרְגָּן לְפָתַח אֶת-הַסֵּפֶר וְלֹא לְהַבִּיט בּוֹ:

3. w'lo'-yakol 'ish lo' bashamayim lo' ba'arets w'lo' mitachath la'arets
liph'toach 'eth-hasepher w'lo' l'habit bo.

Rev5:3 And no one in the heavens nor on the earth nor under the earth was able
to open the scroll nor to look into it.

דָּוָאָבּ בְּכִי גָדוֹל עַל-אֲשֶׁר אֵין אִישׁ זֶכֶה לִפְתּוֹחַ אֶת-הַסֵּפֶר
וְלִקְרֹא בוֹ וְלֹא לְהִבִּיט בוֹ:

4. wa'eb' b'ki gadol `al-'asher 'eyn 'ish zokeh liph'toach 'eth-hasepher
w'liq'ro' bo w'lo' l'habit bo.

Rev5:4 And I wept much, because no one was found to open the scroll
and to read it nor to look into it;

הוֹיָאָמַר אֵלַי אֶחָד מִן-הַזְּקֵנִים אֶל-תְּבַכֶּה הִנֵּה נֹצֵחַ הָאָרֶזְיָה
אֲשֶׁר הוּא מְשַׁבֵּט יְהוּדָה שֹׁרֵשׁ דָּוִד לִפְתּוֹחַ אֶת-הַסֵּפֶר
וְלְהִתִּיר שִׁבְעַת חוֹתָמָיו:

5. wayo'mer 'elay 'echad min-haz'qenim `al-tib'keh hinneh natsach ha'ar'yeh
'asher hu' mishebet Yahudah shoresh Dawid liph'toach 'eth-hasepher
ul'hatir shib`ath chothamayu.

Rev5:5 and one of the elders said to me, Weep not.
Behold, the Lion that is from the tribe of Yahudah, the Root of Dawid,
has overcome so as to open the scroll and to loose its seven seals.

וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה בֵּין הַכִּסֵּא וְאַרְבַּע הַחַיּוֹת וּבֵין הַזְּקֵנִים עֹמֵד שֶׁהוּא
כְּטָבוּחַ וְלוֹ שִׁבְעַת קַרְנִים וְשִׁבְעָה עֵינַיִם
אֲשֶׁר הֵם שִׁבְעָה רוּחֹת הָאֱלֹהִים הַשְּׁלוּחִים אֶל-כָּל-הָאָרֶץ:

6. wa'ere' w'hinneh beyn hakise' w'ar'ba` hachayoth ubeyn haz'qenim `omed Seh
w'hu' k'tabuach w'lo sheba` q'ranayim w'shib`ah `eynayim
'asher hem shib`ah Ruchoth ha'Elohim hash'luchim 'el-kal-ha'arets.

Rev5:6 And I saw, and behold, in the midst of the throne and of the four living creatures,
and in the midst of the elders stood a Lamb as if it had been slain, having seven horns
and seven eyes, in which they are the seven Spirits of the Elohim, sent out into all the earth.

זָבַא וַיִּקַּח אֶת-הַסֵּפֶר מִיְמִין הַיֵּשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא:

7. wayabo' wayiqach 'eth-hasepher mimin hayosheb `al-hakise'.

Rev5:7 And He came and took the scroll out of the right hand of Him who sat
on the throne.

חַוִּיָּהוּ בְּקַחְתּוֹ אֶת-הַסֵּפֶר וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו הַשָּׁה אַרְבַּע הַחַיּוֹת
וְעֹשְׂרִים וְאַרְבַּעַת הַזְּקֵנִים וְאִישׁ כְּנֹרוֹ בְּיָדוֹ
וּקְעָרוֹת זָהָב מְלֵאֹת קְטֹרֶת אֲשֶׁר-הִנֵּה תִּפְלוֹת הַקְּדוֹשִׁים:

8. way'hi b'qach'to 'eth-hasepher wayip'lu liph'ney haSeh 'ar'ba` hachayoth

w'`es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim w'ish kinoro b'yado
w'qa`aroth zahab m'le'oth q'toreth 'asher-henah t'philoth haq'doshim.

Rev5:8 And it came to pass when He had taken the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each one holding a harp by his hand, and golden bowls full of incense, in which they are the prayers of the holy ones.

טוֹיִנְשִׁירוּ שִׁיר חֲדָשׁ לְאֹמֵר לְךָ נִאֲחָה לְקַחַת אֶת-הַסֵּפֶר
וְלִפְתּוֹחַ אֶת-חֹתְמָיו כִּי אֶתָּה נִשְׁחַטָּתָּ
וּבְדַמְךָ קָנִיתָ לְאֱלֹהִים מִכָּל-מִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן וְכָל-עַם וְגוֹי:

9. wayashiru shir chadash le'mor l'ak na'eh laqachath 'eth-hasepher
w'liph'toach 'eth-chothamayyu ki 'atah nish'chat'at
ub'dam'ak qanitah l'Elohim mikal-mish'pachah w'lashon w'kal-`am wagoy.

Rev5:9 And they sang a new song, saying, Worthy are You to take the scroll and to break its seals, for You were slain, and purchased for Elohim by Your blood from every tribe and tongue and all people and nation.

י וַתַּעַשׂ אֹתָם מְלָכִים וְכֹהֲנִים לְאֱלֹהֵינוּ וַיְמַלְכוּ עַל-הָאָרֶץ:

10. wata`as 'otham m'lakim w'kohanim l'Eloheynu w'yim'l'ku `al-ha'arets.

Rev5:10 You have made us kings and priests to our El, and they shall reign upon the earth.

י א וַאֲרָא וְאֶשְׁמַע קוֹל מְלֹאכִים רַבִּים סָבִיב לְכִפְסָא
וְלַחַיּוֹת וְלִזְקֵנִים וְהֵם רַבּוּ רַבּוֹת וְאֶלְפֵי אֶלְפִים:

11. wa'ere' wa'esh'ma` qol mal'akim rabbim sabib lakise'
w'lachayoth w'laz'qenim w'hem ribo r'baboth w'al'phey 'alaphim.

Rev5:11 Then I looked, and I heard the voice of many messengers around the throne and the living creatures and the elders; and they was ten thousands of ten thousands, and thousands of thousands,

יב קוֹרְאִים בְּקוֹל גָּדוֹל נִאֲחָה לְשִׁיחַ הַטְּבוּחַ לְקַחַת עִז וְעֹשֶׁר
וְחֶכְמָה וְגִבּוּרָה וְהִדָּר וְכְבוֹד וְבִרְכָה:

12. qor'im b'qol gadol na'eh laSeh hatabuach laqachath `oz
w'`osher w'chak'mah ug'burah w'hadar w'kabod ub'rakah.

Rev5:12 saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power and riches and wisdom and might and honor and glory and blessing.

יג וְכָל-בְּרִיָּה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּמִתַּחַת לְאָרֶץ
וְאֲשֶׁר עַל-הַיָּם וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם אֶת-כָּלֵם שָׁמַעְתִּי
אֹמְרִים לְאֹמֵר לֵיִשָּׁב עַל-הַכִּפְסָא וְלִשְׁיחַ הַבְּרִכָּה
וְהִדָּר וְהַכְּבוֹד וְהָעִז וְהָעֹשֶׁר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

13. w'kal-b'riah 'asher bashamayim uba'arets umitachath la'arets wa'asher `al-hayam w'kol 'asher bahem 'eth-kulam shama`ti 'om'rim le'mor layosheb `al-hakise' w'laSeh hab'rakah w'hehadar w'hakabod w'ha`oz l'`ol'mey `olamim.

Rev5:13 And every created thing which is in the heavens and on the earth and under the earth and which is on the sea, and all things that are in them, I heard all of them say, saying, to Him who sits on the throne, and to the Lamb, be blessing and honor and glory and dominion forever and ever.

יד ותאמרנה ארבע החיות אמן ועשרים הזקנים נפלו
וארבעה על-פניהם וישתחוו לחי עולמי העולמים:

14. wato'mar'nah 'ar'ba` hachayoth 'Amen w'es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim naph'lu `al-p'neyhem wayish'tachawu l'chey `ol'mey ha`olamim.

Rev5:14 And the four living creatures kept saying, Amen. And the four and twenty elders fell down on their faces and bowed down to Him who lives for ever and ever.

Chapter 6

א וארא השה פתח אחד מן-שבעה החתמות ואשמע אחת
מארבע החיות מדברת וקולו כקול רעם לאמר בא וראה:

1. wa'ere' haseh potheach 'echad min-shib`ah hachothamoth wa'esh'ma` 'achath me'ar'ba` hachayoth m'dabereth w'qolo k'qol ra`am le'mor bo' ur'eh.

Rev6:1 And I saw when the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures talking and his voice like a voice of thunder, saying, Come and see.

ב ואביט והנה סוס לבן והרכב עליו קשת בידו
ותפתן-לו עטרה ויצא מנצח ולמען ינצח:

2. wa'abit w'hinneh sus laban w'harokeb `alayu qesheth b'yado watinathen-lo `atarah wayetse' m'natseach ul'ma`an y'natseach.

Rev6:2 I looked, and behold, there was a white horse, and he who sat on it had a bow by his hand, and a crown was given to him, and he went forth conquering and so that he might conquer.

ג וכפתחו את-החותם השני
ואשמע את-החיה השנית אמרת בא וראה:

3. uk'phith'cho 'eth-hachotham hasheni wa'esh'ma` 'eth-hachayah hashenith 'omereth bo' ur'eh.

Rev6:3 And when He opened the second seal, I heard the second living creature saying, Come and see.

ד ויצא סוס שני והוא אדום וירכבו נתן להעביר את-הנשלום
מן-הארץ למען יהרגו איש את-אחיו ותפתן-לו חרב גדולה:

4. wayetse' sus sheni w'hu' 'adom ul'rok'bo nitan l'ha`abir 'eth-hashalom min-ha'arets

l'ma`an yahar'gu 'ish 'eth-'achiu watinathen-lo chereb g'dolah.

Rev6:4 And there went forth another horse and it was red,
and it was given to him who sat on to take the peace from the earth,
so that they should slay one another. And a great sword was given to him.

הַיּוֹכֶפֶתְחֹ אֶת־הַחֹתָם הַשְּׁלִישִׁי וְאֶשְׁמַע
אֶת־הַחֲזִיקָה הַשְּׁלִישִׁית אֶמְרֶת בָּא וּרְאָה וְאַבִּיט
וְהִנֵּה סוּס וְשָׁחַר וּבִיד רֹכָבוֹ מֵאֲזָנָיִם:

5. uk'phith'cho 'eth-hachotham hash'lishi wa'esh'ma` 'eth-hachayah hash'lishith 'omereth bo' ur'eh wa'abit w'hinneh sus shachor ub'yad rok'bo mo'z'nayim.

Rev6:5 And when He opened the third seal, I heard the third living creature saying,
Come and see. I looked, and behold, there was a black horse,
and he who sat on it had a pair of scales in his hand.

וְאֶשְׁמַע קוֹל מִתּוֹךְ אַרְבַּע הַחַיּוֹת אֹמֵר קַב חֲטִיִּם בְּדִינָר
וְשִׁלְשָׁה קַבִּים שְׁעָרִים בְּדִינָר וְאֶת־הַשְּׁמֶן וְהַיַּיִן אַל־תַּשְׁחַת:

6. wa'esh'ma` qol mito'k 'ar'ba` hachayoth 'omer qab chitim b'dinar ush'loshah qabim s`orim b'dinar w'eth-hashemen w'hayayin 'al-tash'cheth.

Rev6:6 And I heard a voice in the midst of the four living creatures saying,
A measure of wheat for a denarius, and three measures of barley for a denarius.
And do not harm the oil and the wine.

זוֹכֶפֶתְחֹ אֶת־הַחֹתָם הָרְבִיעִי
וְאֶשְׁמַע אֶת־הַחֲזִיקָה הָרְבִיעִית בָּא וּרְאָה:

7. uk'phith'cho 'eth-hachotham har'bi`i wa'esh'ma` 'eth-hachayah har'bi`ith 'omereth bo' ur'eh.

Rev6:7 And when He opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature saying, Come and see.

חַוָּאֲרָא וְהִנֵּה סוּס יְרֻקָּק וְהָרֹכֵב עָלָיו שָׁמוֹ מוֹת
וְשִׂאוֹל יוֹצֵאת לְהַגְלִיּוֹ וַיִּפְתֹּן לָהֶם שְׁלֹטָן עַל־הַרְבִּיעִית
הָאֲרֶץ לְהַמִּית בַּחָרֵב וּבָרָעַב וּבִדְבָר וּבְחַיִּת הָאֲרֶץ:

8. wa'ere' w'hinneh sus y'raq'raq w'harokeb `alayu sh'mo maweth ush'ol yotse'th l'rag'layu wayinathen lahem shal'tan `al-r'bi`ith ha'arets l'hamith bachereb ubara`ab ubadeber ub'chayath ha'arets.

Rev6:8 I looked, and behold, there was a pale horse.
And he who sat on it had his name Death, and Sheol was following with him.
And authority was given to them over a fourth of the earth,
to kill with sword and with famine and with plague and by the beasts of the earth.

ט וּכְפֶתְחֹ הַחֹתָם הַחֲמִישִׁי וְאַרְא מַתַּחַת לְמִזְבֵּחַ אֶת־נַפְשׁוֹת

הַטְּבוּחִים עַל־דֶּבַר הָאֱלֹהִים וְעַל־הַעֲדוּת אֲשֶׁר הָיְתָה בְּפִיהֶם:

9. uk'phith'cho hachotham hachamishi wa'ere' mitachath lamiz'beach 'eth-naph'shoth hat'buchim `al-d'bar ha'Elohim w`al-ha`eduth 'asher hay'thah b'phihem.

Rev6:9 And when He opened the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of those who had been slain because of the Word of the Elohim, and because of the testimony which was in their mouths,

וַיִּזְעֻקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אֲדֹנָי הַקָּדוֹשׁ וְהָאֱמִתִּי
עַד־מָתִי לֹא תִשְׁפֹּט וְלֹא־תִקּוֹם אֶת־דַּמֵּינוּ מִיָּשְׁבֵי הָאָרֶץ:

10. wayiz`aqu b'qol gadol wayo'm'ru 'Adonay haqadosh w'ha'amiti `ad-mathay lo' thish'pot w'lo'-thiqom 'eth-dameynu miosh'bey ha'arets.

Rev6:10 and they cried with a loud voice, saying, How long, O my Adon, holy and true, shall You not judge and shall not avenge our blood on those who dwell on the earth?

יֵאָמְרוּ לְכָל־אֶחָד מֵהֶם שְׂמָלָה לְבָנָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לָנוּחַ
עוֹד זְמַן מְעַט עַד־מְלֵאת מִסְפַּר חֲבֵרֵיהֶם
וַאֲחֵיהֶם שְׂסוּפָם לְהַרְגַם כְּמוֹהֶם:

11. wayutan l'kal-'echad mehem sim'lah l'banah
waye'amar 'aleyhem lanuach `od z'man m`at
`ad-m'lo'th mis'par chab'reyhem wa'acheyhem shesopham lehareg k'mohem.

Rev6:11 And there was given to every one of them a white robe, and it was said unto them that they should rest yet for a little while, until the number of their fellow servants and their brothers, who ended up that should be killed as they were, should be fulfilled.

יַבִּיאָרְאָא בְּפִתְחוֹ אֶת־הַחֹתָם הַנִּשְׁנִי וְהִנֵּה רַעַשׁ גָּדוֹל
וַיִּקְוֶר הַשָּׁמַשׁ כְּשֶׁק שִׁעָר וְהָיָה נְהַפֵּךְ לָדָם:

12. wa'ere' b'phith'cho 'eth-hachotham hashishi w'hinneh ra'ash gadol
wayiq'dar hashemesh k'saq se`ar w'hayareach neh'pa'k l'dam.

Rev6:12 And I looked when He opened the sixth seal, behold, there was a great earthquake. And the sun became black as sackcloth of hair, and the whole moon became like blood;

יִגְוֹכְבוּ הַשָּׁמַיִם נְפֹלוּ אֲרֻצָּה כַּאֲשֶׁר תִּנּוּעַ תֵּאָנֶה בְּרוּחַ חֲזָקָה
וְהַשְּׁלִיכָה פִּגְיָהּ:

13. w'kok'bey hashamayim naph'lu 'ar'tsah ka'asher tino`a t'enah b'ruach chazaqah w'hish'likah pageyah.

Rev6:13 and the stars of the heavens fell to the earth, as a fig tree casts its unripe figs when it is shaken by a great wind.

יֵד וְהַשָּׁמַיִם מָשׁוּ כְּסִפֵּר נִגְלָל וְכָל־הָר וָאֵי מִמְקוֹמָם נִעְתְּפוּ:

14. w'hashamayim mashu k'sepher nig'lal w'kal-har wa'i mim'qomam ne`taqu.

Rev6:14 And the heavens separated as a scroll when it is rolled up, and every mountain and island were moved out of their places.

טו ומלכי הארץ והנגידים
ושרי האלפים והעשירים והתקיפים וכל-עבד
וכל-בן-חרים התחבאו במערות ובסלעי ההרים:

15. umal'key ha'arets w'han'gidim w'sarey ha'alaphim w'ha`ashirim w'hataqiphim w'kal-`ebed w'kal-ben-chorim hith'chab'u bam`arothe ub'sal`ey heharim.

Rev6:15 And the kings of the earth and the governors and the captains of thousands and the rich ones and the strong ones and every slave and every son of free one hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains,

טז ויאמרו אל-ההרים ואל-הסלעים נפלו עלינו
וכסונו מפני הישב על-הכסא ומפני חמת השׁה:

16. wayo'm'ru `el-heharim w'el-has'la`im niph'lu `aleynu w'kasunu mip'ney hayosheb `al-hakise' umip'ney chamath haSheh.

Rev6:16 and they said to the mountains and to the rocks, Fall on us and hide us from the presence of Him who sits on the throne, and from the presence of the wrath of the Lamb,

יז כי בא יום אפו הגדול ומי יעמד:

17. ki ba' yom `apo hagadol umi ya`amod.

Rev6:17 for the great day of their wrath has come, and who shall stand?

Chapter 7

א ואחרי-כן ראיתי ארבעה מלאכים עמדים בארבע
כנפות הארץ ויעצרו בארבע רוחות הארץ
אשר לא-תשב רוח לא בארץ ולא בים ולא בכל-עץ:

1. w'acharey-ken ra'ithi `ar'ba`ah mal'akim `om'dim b'ar'ba` kan'photh ha'arets waya`ats'ru b'ar'ba` ruchoth ha'arets `asher lo'-thishob ruach lo' ba'arets w'lo' bayam w'lo' b'kal-`ets.

Rev7:1 After this I saw four messengers standing at the four corners of the earth, holding back the four winds of the earth, so that no wind would blow on the earth nor on the sea nor on any tree.

ב וארא מלאך אחר עלה ממזרח-שמש ובדו חתמת
אלהים חיים ויקרא קול גדול אל-ארבעה המלאכים
אשר-נתן להם לחבל הארץ והים לאמר:

2. wa'ere' mal'a'k `acher `oleh mimiz'rach-shemesh ub'yado chothemeth `Elohim chayim wayiq'ra' qol gadol `el-`ar'ba`ah hamal'akim `asher-nitan lahem l'chabel ha'arets w'hayam le'mor.

Rev7:2 And I saw another messenger ascending from the rising of the sun, having the seal of the living Elohim by his hands. And he cried out with a loud voice to the four messengers to whom it was given to them to harm the earth and the sea, saying,

ג אֶל-תְּחַבְּלוּ אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-הָעֵץ
עַד אִם-חֲתַמְנוּ אֶת-עַבְדֵי אֱלֹהֵינוּ עַל-מִצְחוֹתָם:

3. 'al-t'chab'lu 'eth-ha'arets w'eth-hayam w'eth-ha`ets
'ad 'im-chatham'nu 'eth-`ab'dey 'Eloheyenu `al-mits'chotham.

Rev7:3 Do not harm the earth nor the sea nor the trees until we have sealed the servants of our El upon their foreheads.

ד וְאִשְׁמַע מִסְפַּר הַחַתּוּמִּים מֵאַחַ אֶלֶף וְאַרְבָּעִים
וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְהֵם חַתּוּמִּים מִכָּל-שִׁבְטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

4. wa'esh'ma` mis'par hachathumim me'ah 'eleph w'ar'ba'im
w'ar'ba`ah 'aleph w'hem chathumim mikal-shib'tey b'ney Yis'ra'El.

Rev7:4 And I heard the number of those who were sealed, one hundred thousand and forty-four thousand and they were sealed out of every tribe of the sons of Yisra'El:

ה לְשִׁבְטַת יְהוּדָה חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת רְאוּבֵן
חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת גַּד חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף:

5. l'shebet Yahudah chathumim sh'neym `asar 'aleph l'shebet R'uben chathumim
sh'neym `asar 'aleph l'shebet Gad chathumim sh'neym `asar 'aleph.

Rev7:5 From the tribe of Yahudah, twelve thousand were sealed, from the tribe of Reuben were sealed twelve thousand, from the tribe of Gad were sealed twelve thousand,

ו לְשִׁבְטַת אֲשֵׁר חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת נַפְתָּלִי
חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת מְנַשֶּׁה חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף:

6. l'shebet 'Asher chathumim sh'neym `asar 'aleph l'shebet Naph'tali chathumim
sh'neym `asar 'aleph l'shebet M'nasseh chathumim sh'neym `asar 'aleph.

Rev7:6 from the tribe of Asher were sealed twelve thousand, from the tribe of Naphtali were sealed twelve thousand, from the tribe of Manasseh were sealed twelve thousand,

ז לְשִׁבְטַת שִׁמְעוֹן חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת לֵוִי חַתּוּמִּים
שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת יִשָּׁשְׁכָר חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף:

7. l'shebet Shim'on chathumim sh'neym `asar 'aleph l'shebet Lewi chathumim
sh'neym `asar 'aleph l'shebet Yisashkar chathumim sh'neym `asar 'aleph.

Rev7:7 from the tribe of Shimeon were sealed twelve thousand, from the tribe of Lewi were sealed twelve thousand, from the tribe of Yisashkar were sealed twelve thousand,

ח לְשִׁבְטַת זְבֻלֹן חַתּוּמִּים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף לְשִׁבְטַת יוֹסֵף

חַתוּמִּים שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי אֶלֶף לְשֵׁבֶט בְּנֵימֵן חַתוּמִּים שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי אֶלֶף:

8. l'shebet Z'bulun chathumim sh'neym `asar 'aleph l'shebet Yoseph chathumim sh'neym `asar 'aleph l'shebet Bin'yamin chathumim sh'neym `asar 'aleph.

Rev7:8 from the tribe of Zebulun were sealed twelve thousand, from the tribe of Yoseph were sealed twelve thousand, from the tribe of Benjamin, twelve thousand were sealed.

ט אַחֲרֵי־כֵן רָאִיתִי וְהִנֵּה הָמוֹן רַב אֲשֶׁר לֹא־יָכוֹל אִישׁ לְמִנּוֹתוֹ
מִכָּל־הַגּוֹיִם וְהַמְשַׁפְּחוֹת וְהָעַמִּים וְהַלְשׁוֹנוֹת וַיַּעֲמְדוּ לְפָנַי הַכֹּסֵּא
וְלְפָנַי הַשֶּׁה וְהֵם מְלַבָּשִׁים שְׂמָלוֹת לְבָנוֹת
וְכַפּוֹת תְּמָרִים בְּיַדֵּיהֶם:

9. 'acharey-ken ra'ithi w'hinneh hamon rab 'asher lo'-yakol 'ish lim'notho mikal-hagoyim w'hamish'pachoth w'ha'amim w'hal'shonoth waya'am'du liph'ney hakise' w'liph'ney haSeh w'hem m'lubashim s'maloth l'banoth w'kapoth t'marim bideyhem.

Rev7:9 After these things I looked, and behold, a great multitude which no one is able to count, out of all nations and tribes and peoples and tongues, standing before the throne and before the Lamb and they were clothed in white robes, and palm branches in their hands,

י וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל־גָּדוֹל לֵאמֹר
הִישׁוּעָה לֵאלֹהֵינוּ הִישָׁב עַל־הַכֹּסֵּא וְלִשְׁה:

10. wayiq'r'u b'qol-gadol le'mor hay'shu'ah l'Eloheynu hayosheb `al-hakise' w'laSeh.

Rev7:10 and they cried out with a loud voice, saying, Salvation belongs to our El who sits on the throne, and to the Lamb.

יא וְכָל־הַמְּלָאכִים עָמְדוּ סָבִיב לְכֹסֵּא וְסָבִיב לְזִקְנִים וּלְאַרְבַּע
הַחַיּוֹת וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם לְפָנַי הַכֹּסֵּא וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים:

11. w'kal-hamal'akim `am'du sabib lakise' w'sabib laz'qenim ul'ar'ba` hachayoth wayip'lu `al-p'neyhem liph'ney hakise' wayish'tachawu l'Elohim.

Rev7:11 And all the messengers were standing around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshiped Elohim,

יב וַיֹּאמְרוּ אָמֵן הַבְּרָכָה וְהַכְּבוֹד וְהַחֲכָמָה וְהַתּוֹדָה וְהַהַדָּר
וְהַכּוֹחַ וְהַעֲזָ לֵאלֹהֵינוּ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

12. wayo'm'ru 'Amen hab'rakah w'hakabod w'hachak'mah w'hatodah w'hehadar w'hakoach w'ha'oz l'Eloheynu l'ol'mey `olamim. 'Amen.

Rev7:12 saying, Amen! The blessing and the glory and the wisdom and the thanksgiving and the honor and the power and the might, be to our El forever and ever. Amen.

יג וַיַּעַן אֶחָד מִן־הַזִּקְנִים וַיֹּאמֶר אֵלַי

אֵלֶּה הַמְּלַבָּשִׁים בְּגָדֵי לָבָן מִי הֵמָּה וּמֵאַיִן בָּאוּ:

13. waya`an 'echad min-haz'qenim wayo'mer 'elay
'eleh ham'lubashim big'dey laban mi hemah ume'ayin ba'u.

Rev7:13 And one of the elders answered, saying to me,
These who are clothed in the white robes, who are they, and where did they come from?

יָדוּאֹמֵר אֵלָיו אֲדֹנָי אַתָּה יָדַעְתָּ וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה הֵם הַבָּאִים
מִן-הַצָּרָה הַגְּדוֹלָה וַיַּכְבְּסוּ אֶת-שִׁמְלֹתָם וַיִּלְבְּינוּם בְּדָם הַשֶּׁה:

14. wa'omar 'elayu 'Adoni 'atah yada`at wayo'mer 'elay 'eleh hem haba'im
min-hatsarah hag'dolah way'kab'su 'eth-sim'lotham wayal'binum b'dam haSeh.

Rev7:14 I said to him, My Adon, you know.
And he said to me, These, they, are the ones who come out of the great tribulation,
and they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

טו לָבָן הַנֶּם לִפְנֵי כִסֵּא-הָאֱלֹהִים וּמְשַׁרְתִּים אוֹתוֹ בְּהִיכָלוֹ יוֹמָם
וּלְלַיְלָה וְהִיטֵב עַל-הַכִּסֵּא יִתֵּן מִשְׁכָּנוֹ עֲלֵיהֶם:

15. laken hinam liph'ney kise'-ha'Elohim um'sharathim 'otho b'heykalo yomam
walay'lah w'hayosheb `al-hakise' yiten mish'kano `aleyhem.

Rev7:15 Therefore they are before the throne of the Elohim, and they serve Him day
and night in His temple; and He who sits on the throne shall spread His dwelling place
over them.

טז לֹא-יִרְעָבוּ עוֹד וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא-יִכָּם שֶׁמֶשׁ וְיִשְׁרָב:

16. lo'-yir`abu `od w'lo' yits'ma'u w'lo'-yakem shemesh w'sharab.

Rev7:16 They shall hunger no longer, neither thirst any more,
neither shall the sun beat on them, nor any heat,

יז כִּי הֵשָׁה אֲשֶׁר בְּתוֹךְ הַכִּסֵּא הוּא יִרְעֵם וְעַל-מְבוּעֵי
מַיִם חַיִּים יִנְהַלֵּם וּמָחָה אֱלֹהִים כָּל-הַמְּעָה מֵעֵינֵיהֶם:

17. ki haSeh 'asher b'tho'k hakise' hu' yir`em w'al-mabu'ey mayim chayim
y'nahalem umachah 'Elohim kal-dim`ah me`eyneyhem.

Rev7:17 for the Lamb who is in the midst of the throne shall shepherd them,
and shall lead them to the fountains of the living waters.
And Elohim shall wipe all tears from their eyes.

Chapter 8

Shavua Reading Schedule (47th sidrot) - Rev 8 - 14

א וּכְפָתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַקֶּמָה בְּשָׁמַיִם כַּחֲצֵי שָׁעָה:

1. uk'phith'cho hachotham hash'bi'i wat'hi d'mamah bashamayim kachatsi sha`ah.

Rev8:1 When He opened the seventh seal, there was silence in the heavens
about half an hour.

בַּאֲרָא אֶת־שִׁבְעַת הַמַּלְאָכִים הַעֲמֻדִים לְפָנַי הָאֵלֹהִים
וַיִּנְתְּנוּ לָהֶם שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת:

2. wa'ere' 'eth-shib`ath hamal'akim ha`om'dim liph'ney ha'Elohim
wayinath'nu lahem shib`ah shopharoth.

Rev8:2 And I saw the seven messengers who stand before the Elohim,
and seven trumpets were given to them.

גַּוְיָבֵא מַלְאָךְ אַחֵר וַיִּגַּשׁ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמַחֲתַת זָהָב בְּיָדוֹ
וַתִּנְתֶּן־לוֹ קִטְרוֹת הַרְבֵּה לָתֵת עִם־תְּפִלוֹת כָּל־הַקְּדוֹשִׁים
עַל־מִזְבֵּחַ הַזֶּהָב אֲשֶׁר לְפָנַי הַכֶּסֶּא:

3. wayabo' mal'a'k 'acher wayigash 'el-hamiz'beach
umach'tath zahab b'yado watinathen-lo q'toreth har'beh latheth
'im-t'philoth kal-haq'doshim `al-miz'bach hazahab 'asher liph'ney hakise'.

Rev8:3 And another messenger came and stood at the altar, having a golden censer
by his hand, and much incense was given to him, so that he should offer it with the prayers
of all the sanctified ones upon the golden altar which was before the throne.

דַּוְיַעַל עָשָׂן הַקִּטְרוֹת עִם־תְּפִלוֹת הַקְּדוֹשִׁים מִיַּד הַמַּלְאָךְ
לְפָנַי אֵלֹהִים:

4. waya`al `ashan haq'toreth `im-t'philoth haq'doshim miyad hamal'a'k
liph'ney 'Elohim.

Rev8:4 And the smoke of the incense, with the prayers of the holy ones,
went up before Elohim from the hand of the messenger.

הַוַּיָּקַח הַמַּלְאָךְ אֶת־הַמַּחֲתָה וַיִּמְלֵאָהּ אֵשׁ מֵעַל־הַמִּזְבֵּחַ
וַיִּשְׁלֵךְ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי קוֹלוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וְרָעַשׁ:

5. wayiqach hamal'a'k 'eth-hamach'tah way'mal'eah 'esh me`al-hamiz'beach
wayash'le'k `al-ha'arets way'hi qoloth ur`amim ub'raqim wara`ash.

Rev8:5 And the messenger took the censer and filled it with the fire above the altar,
and threw it to the earth; and there were sounds and thunderings and lightnings
and an earthquake.

וַיִּשְׁבְּעָה הַמַּלְאָכִים הָהֵם אֲשֶׁר בְּיָדָם שִׁבְעַת הַשׁוֹפְרוֹת
הַתְּעַתְּדוּ לְתִקְעַ:

6. w'shib`ah hamal'akim lahem 'asher b'yadam shib`ath hashopharoth
hith'at'du lith'qo`a.

Rev8:6 And the seven messengers who had the seven trumpets in their hands
prepared themselves to sound.

זֹוְהַמַּלְאָךְ הָרֵאשׁוֹן תִּקַּע בְּשׁוֹפָר וַיְהִי־בְרָד וְאֵשׁ בְּלוּלִים בְּדָם

וַתִּשְׁלַח אֶרְצָה וַתִּשְׁרַח שְׁלִישִׁית הָעֵץ וְכָל-יֶרֶק עֵשֶׂב נִשְׂרָף:

7. w'hamal'a'k hari'shon taqa` bashophar way'hi-barad wa'esh b'lulim b'dam
watush'la'k 'ar'tsah watisareph sh'lishith ha`ets w'kal-yereq `eseb nis'raph.

Rev8:7 And the first messenger sounded in the trumpet,
and there was hail and fire mingled with blood, and they were thrown to the earth.
And a third of the trees was burned up, and all the green grass was burned up.

חַוְהַמְלִאֲךָ הַשְּׁנִי תִקַּע בְּשׁוֹפָר וְהָנָה כְּדַמוֹת הַר גְּדוֹל בַּיַּעַר
בְּאֵשׁ הַשְּׁלִיחַ אֶל-תּוֹךְ הַיָּם וַתְּהִי שְׁלִישִׁית הַיָּם לְדָם:

8. w'hamal'a'k hasheni taqa` bashophar w'hinneh kid'muth har gadol bo`er
ba'esh hush'la'k 'el-to'k hayam wat'hi sh'lishith hayam l'dam.

Rev8:8 And the second messenger sounded in the trumpet, and behold,
as the likeness of a great mountain burning with fire was cast in the middle of the sea,
and a third of the sea became blood,

ט וַתָּמָת שְׁלִישִׁית כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר בַּיָּם
וַשְּׁלִישִׁית הָאֲנִיּוֹת נִשְׁחָתָה:

9. watamath sh'lishith kal-nephesh chayah 'asher bayam
ush'lishith ha'anioth nish'chathah.

Rev8:9 and a third of all living soul which were in the sea died,
and a third of the ships were destroyed.

י וְהַמְלִאֲךָ הַשְּׁלִישִׁי תִקַּע בְּשׁוֹפָר וַיִּפֹּל מִן-הַשָּׁמַיִם כּוֹכַב גְּדוֹל
בַּיַּעַר כַּלְפִּיד וַיִּפֹּל עַל-שְׁלִישִׁית הַנְּהָרוֹת וְעַל-מַעְיָנוֹת הַמַּיִם:

10. w'hamal'a'k hash'lishi taqa` bashophar wayipol min-hashamayim kokab gadol
bo`er kalapid wayipol `al-sh'lishith han'haroth w'al-ma'y'noth hamayim.

Rev8:10 And the third messenger sounded in the trumpet,
and a great star fell from the heavens, burning like a torch,
and it fell on a third part of the rivers and on the fountains of waters.

יא וְשֵׁם הַכּוֹכַב נִקְרָא לַעֲנָה וַתְּהִי שְׁלִישִׁית הַמַּיִם לְלַעֲנָה
וּרְבִיִּים מִבְּנֵי אָדָם מָתוּ מִן-הַמַּיִם כִּי מָרִים הֵם:

11. w'shem hakokab niq'ra' la`anah wat'hi sh'lishith hamayim l'la`anah
w'rabbim mib'ney 'adam methu min-hamayim ki marim hem.

Rev8:11 And the name of the star is called Wormwood;
and a third of the waters became wormwood,
and many of the sons of men died from the waters, because they were made bitter.

יב וְהַמְלִאֲךָ הָרְבִיעִי תִקַּע בְּשׁוֹפָר וַתִּכָּה שְׁלִישִׁית הַשָּׁמַיִם
וַשְּׁלִישִׁית הַיָּם וַשְּׁלִישִׁית הַכּוֹכָבִים לְמַעַן תִּחְשַׁךְ שְׁלִישִׁיתָם
וַהַיּוֹם לֹא יֵאָרֵר שְׁלִישִׁיתוֹ וְאֵף לֹא הִלְלָהּ:

12. w'hamal'a'k har'bi'i taqa` bashophar watukeh sh'lishith hashemesh
ush'lishith hayareach ush'lishith hakokabim l'ma`an tech'sha'k sh'lishitham
w'hayom lo' ya'ir sh'lishitho w'aph lo' halay'lah.

Rev8:12 And the fourth messenger sounded in the trumpet,
and a third of the sun and a third of the moon and a third of the stars were struck,
so that a third of them would be darkened.
And the day shall not shine for a third of it, and not even the night.

יגִּוּאָרְאָ וְאֶשְׁמַע נִשְׁרָ אֶחָד מֵעֹפֶף בְּחֻצֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא קוֹרֵא
קוֹל גָּדוֹל אֹי אֹי אֹי לְיִשְׁבֵי הָאָרֶץ מִיְתֵר קְלוֹת הַשּׁוֹפָר
אֲשֶׁר נְשַׁלְּטֵת הַמְּלֶאכִים עֲתִידִים לְתַקְעַ:

13. wa'ere' wa'esh'ma` neshar 'echad m'opheph bachatsi hashamayim
w'hu' qore' qol gadol 'oy 'oy 'oy l'ysh'bey ha'arets miyether qoloth hashophar
'asher sh'losheth hamal'akim`athidim lith'qo`a.

Rev8:13 And I looked, and I heard one eagle flying in the half of the heavens, and it calls
with a loud voice, Woe, woe, woe to those who dwell on the earth, because of the remaining
voices of the trumpet which the three messengers are about to sound!

Chapter 9

אִוְהַמְּלֶאךָ הַחֲמִישִׁי תִקַּע בְּשׁוֹפָר וְאָרְאָ כּוֹכַב נֹפֵל
מִן־הַשָּׁמַיִם לָאָרֶץ וְלוֹ נָתַן מַפְתֵּחַ בְּאֵר הַתְּהוֹם:

1. w'hamal'a'k hachamishi taqa` bashophar wa'ere' kokab nophel
min-hashamayim la'arets w'lo nitan maph'teach b'er hat'hom.

Rev9:1 And the fifth messenger sounded in the trumpet and I saw a star from the heavens
which had fallen to the earth. And the key to the pit of the abyss was given to him.

בַּיּוֹפֶתַח אֶת־בְּאֵר הַתְּהוֹם וַיַּעַל קִיטוֹר מִן־הַבְּאֵר כְּקִיטוֹר
כְּבָשָׁן גָּדוֹל וַיַּחֲשֹׁךְ הַשָּׁמַיִם וְהִרְקִיעַ מִקִּיטוֹר הַבְּאֵר:

2. wayiph'tach 'eth-b'er hat'hom waya`al qitor min-hab'er k'qitor kib'shan gadol
wayech'sha'k hashemesh w'haraqia miqitor hab'er.

Rev9:2 And he opened the pit of the abyss, and smoke went up out of the pit like the smoke
of a great furnace. And the sun and the air were darkened by the smoke of the pit.

גּוּמֵן־הַקִּיטוֹר יֵצֵא אֲרֶבֶה עַל־הָאָרֶץ
וְשִׁלְטוֹן נָתַן לָהֶם כְּשִׁלְטוֹן עַקְרֵבֵי הָאָרֶץ:

3. umin-haqitor yatsa' 'ar'beh `al-ha'arets
w'shal'tan nitan lahem k'shal'tan`aq'rabey ha'arets.

Rev9:3 And out of the smoke came locusts upon the earth,
and authority was given to them, as the scorpions of the earth have authority.

דּוּיֵאָמֵר לָהֶם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁחִיתוּ אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ

וְלֹא כָל־יֶרֶק וְלֹא כָל־עֵץ כִּי אִם־אֶת־בְּנֵי הָאָדָם
אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חוֹתָם הָאֱלֹהִים בְּמַצְחוֹתָם:

4. waye'amar lahem 'asher lo' yash'chithu 'eth-`eseb ha'arets
w'lo' kal-yereq w'lo' kal-`ets ki 'im-'eth-b'ney ha'adam
'asher 'eyn-lahem chotham ha'Elohim b'mits'chotham.

Rev9:4 And it was said to them that they should not harm the grass of the earth, nor anything green, nor any tree, but only the sons of the men who do not have the seal of the Elohim on their foreheads.

הַיּוֹלֵא נָתַן לָהֶם לְהַמִּיתָם רַק לְהַכְאִיבָם חֲמִשָּׁה חֳדָשִׁים
וּכְאֵבָם כְּכֹאֵב אִישׁ אֲשֶׁר יִכְהוּ הָעֶקְרָב:

5. w'lo' nitan lahem lahamitham raq l'hak'ibam chamishah chadashim
uk'ebam kik'eb 'ish 'asher yakehu ha`aq'rab.

Rev9:5 And it was not given to them to kill them, but to torment them for five months. And their torment was like the torment of a scorpion when it stings a man.

וּבְיָמִים הָהֵם יִבְקָשׁוּ בְנֵי־אָדָם אֶת־הַמָּוֶת וְלֹא יִמָּצְאוּהָ
וַיִּשְׁאַלּוּ אֶת־נַפְשָׁם לָמוּת וְהַמָּוֶת יִבְרַח מֵהֶם:

6. ubayamim hahem y'baq'shu b'ney-'adam 'eth-hamaweth w'lo' yim'tsa'uhu
w'yish'alu 'eth-naph'sham lamuth w'hamaweth yib'rach mehem.

Rev9:6 And in those days the sons of men shall seek death and shall not find it. And their souls shall long to die, but death flees from them.

זוּיָהִי מַרְאֵה הָאֲרָבָה כְּמַרְאֵה סוּסִים עָרוּכִי מְלַחְמָה
וְעַל־רֹאשֵׁיהֶם כְּעֹטְרוֹת כְּעֵינַי זָהָב וּפְנֵיהֶם כְּפָנֵי אָדָם:

7. way'hi mar'eh ha'ar'beh k'mar'eh susim `arukey mil'chamah
w'al-ra'sheyhem ka'ataroth k'eyn zahab uph'neyhem kiph'ney 'adam.

Rev9:7 And the appearance of the locusts was like the appearance of horses prepared for battle, and on their heads were as crowns like gold, and their faces as the faces of men.

חֲוִשְׁעָר לָהֶם כְּשְׁעָר נָשִׁים וְשִׁנֵּיהֶם שִׁנֵּי אַרְיֵה:

8. w'se`ar lahem kis`ar nashim w'shineyhem shiney 'ar'yeh.

Rev9:8 And they had hair like the hair of women, and their teeth were like the teeth of lions.

טוֹשְׁרֵינִים לָהֶם כְּשִׁרְיָנֵי בְרֶזֶל
וְקוֹל כְּנִפְיָהֶם כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת סוּסִים רַבִּים עָרוּכִים לְמַלְחָמָה:

9. w'shir'yonom lahem k'shir'yoney bar'zel
w'qol kan'pheyhem k'qol mar'k'both susim rabbim `arukim lamil'chamah.

Rev9:9 And they had breastplates like breastplates of iron; and the sound of their wings was like the sound of chariots, of many horses rushing to battle.

וּזְנָבוֹת לָהֶם כְּזְנָבוֹת עֲקָרָבִים וְעֻקְצֵימָם כְּזְנָבוֹתָם
וְהִשְׁלִטּוּ לְעֵנֹת אֶת־בְּנֵי הָאָדָם חֲמִשָּׁה חֳדָשִׁים:

10. uz'naboth lahem k'zan'both `aq'rabbim w'`aqatsim b'zan'botham
w'hash'l'tu l'`anoth 'eth-b'ney ha'adam chamishah chadashim.

Rev9:10 And they have tails like the tails of scorpions, and stings.
And in their tails is their authority to harm the sons of men for five months.

יֵאֻמְלֹאֵךְ הַתְּהוֹם הוּא מֶלֶךְ עָלֵיהֶם וְשְׁמוֹ אַבְדּוֹן בְּעִבְרִית
וְאַפּוֹלִיּוֹן בְּיוֹנִית:

11. umal'a'k hat'hom hu' mele'k `aleyhem ush'mo 'Abaddon b'`Ib'rith
w'Apol'yon biYuanith.

Rev9:11 And they have a king over them, the messenger of the abyss, whose name
in Ibrith (Hebrew) is Abaddon, and in Yuanith (Greek) he has the name Apolyon.

יֵב אוֹי אֶחָד חָלַף חָלַף לוֹ וְאוֹי שְׁנֵי וְשְׁלִישִׁי בָּאִים אַחֲרָיו:

12. 'oy 'echad chalaph hala'k lo w'oy sheni ush'lishi ba'im 'acharayu.

Rev9:12 One passing woe went.
Behold, second woe and third one are still coming after this.

יִגְוֶה מְלֹאֵךְ הַשְּׁשִׁי תִקַּע בְּשׁוֹפָר וְאַשְׁמַע קוֹל אֶחָד
מֵאַרְבַּע קַרְנוֹת מִזְבַּח הַזָּהָב אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים:

13. w'hamal'a'k hashishi taqa` bashophar
wa'esh'ma` qol 'echad me'ar'ba` qar'noth miz'bach hazahab 'asher liph'ney 'Elohim.

Rev9:13 And the sixth messenger sounded in the trumpet,
and I heard one voice from the four horns of the golden altar which is before Elohim,

יֵד וַיֹּאמֶר לְמֹלֵךְ הַשְּׁשִׁי אֲשֶׁר הַשׁוֹפָר בְּיָדוֹ הִתֵּר אֶת־אַרְבַּעָה
הַמְּלֹאֲכִים הָהֵם הָאֲסוּרִים עַל־הַנְּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת:

14. wayo'mer lamal'a'k hashishi 'asher hashophar b'yado
hater 'eth-'ar'ba`ah hamal'akim hahem ha'asurim `al-hanahar hagadol N'har-P'rath.

Rev9:14 saying to the sixth messenger who had the trumpet by his hand,
Release the four messengers, those who are bound at the great river Nehar Prath.

טו וַיִּתְּרוּ אַרְבַּעָה הַמְּלֹאֲכִים אֲשֶׁר הָיוּ נְכוּנִים לְשַׁעָה וְלַיּוֹם
וְלַחֲדָשׁ וְלַשָּׁנָה לְהַמִּית שְׁלִישִׁית בְּנֵי הָאָדָם:

15. wayut'ru 'ar'ba`ah hamal'akim 'asher hayu n'konim lasha`ah w'layom
w'lachodesh w'lashanah l'hamith sh'lishith b'ney ha'adam.

Rev9:15 And the four messengers, which had been prepared for an hour and for a day
and for a month and for a year, were released to kill a third of the sons of men.

טז ומספר צבאות הפָּרָשִׁים עֲשָׂרִים אֶלֶף רְבוּעַ
וְאָנִי שָׁמַעְתִּי מִסְפָּרָם:

16. umis'par tsib'oth haparashim `es'rim 'eleph ribo' wa'ani shama`ti mis'param.

Rev9:16 And the number of the armies of the horsemen was twenty thousand myriads (ten thousands), and I heard their number.

יִזְכֵּן הָאִתִּי בַמַּרְאֶה אֶת־הַסּוּסִים וְרַכְבֵיהֶם
אֲשֶׁר נִשְׂרִינּוֹתֵיהֶם כְּעֵיץ אֵשׁ וְיִתְכַלֵּת וְגַפְרִית וְרֵאשֵׁי הַסּוּסִים
כְּרֵאשֵׁי אֲרִיּוֹת וּמִפִּיהֶם יוֹצֵא אֵשׁ וְקִיטּוֹר וְגַפְרִית:

17. w'ken ra'ithi bamar'ah 'eth-hasusim w'rok'beyhem 'asher shir'yonotheyhem k`eyn 'esh uth'keleth w'gaph'rith w'ra'shey hasusim k'ra'shey 'arayoath umipihem yotse' 'esh w'qitor w'gaph'rith.

Rev9:17 And thus I saw the horses in the vision, and those who sat on them, having their breastplates like fire, and jacinth and of sulfur, and the heads of the horses were like the heads of lions, and out of their mouths went forth fire and smoke and sulfur.

יַחַוְתוּמַת שְׁלִישִׁית בְּנֵי אָדָם בְּשֵׁלֶשׁ מַגְפּוֹת הָאֵלֶּה בָּאֵשׁ
וּבְקִיטּוֹר וּבְגַפְרִית הַיּוֹצֵאוֹת מִפִּיהֶם:

18. watumath sh'lishith b'ney 'adam b'shalsh magephoth ha'eleh ba'esh ubaqitor ubagaph'rith hayots'oth mipihem.

Rev9:18 By these three calamities was the third part of the sons of men killed, by the fire, and by the smoke and by the sulfur which came out out of their mouths.

יֵט כִּי־כַח הַסּוּסִים בְּפִיהֶם וּבְזַנְבוֹתָם כִּי זַנְבוֹתָם כְּנִחָשִׁים
וְרֵאשֵׁים לָהֶם וּבָהֶם יִשְׁחִיתוּ:

19. ki-koach hasusim b'phihem ub'zan'botham ki zan'botham kan'chashim w'ra'shim lahem ubahem yash'chithu.

Rev9:19 For the authority of the horses is in their mouths and in their tails; for their tails are like serpents and have heads, and with them they do harm.

כּוֹשֵׁאֵר בְּנֵי אָדָם אֲשֶׁר לֹא מָתוּ בַּמַּגְפּוֹת הָאֵלֶּה
בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁבוּ מִמַּעֲשֵׂי יְדֵיהֶם מִהַשְׁתַּחֲוֹת עוֹד
לְשִׂדִים וְלַעֲצָבֵי זָהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֵׁת וְאֶבֶן
וְעֵץ אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּ וְלֹא־יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִהְלְכוּ:

20. ush'ar b'ney 'adam 'asher lo' methu bamagephoth ha'eleh b'kal-zo'th lo'-shabu mima`asey y'deyhem mehish'tachaoth `od lashedim w'la`atsabey zahab wakeseph un'chsheth w'eben wa`ets 'asher lo'-yir'u w'lo'-yish'm`u w'lo' y'haleku.

Rev9:20 And the rest of the sons of men, which were not killed by these plagues for all that, repented not of the works of their hands from the conversations more to demons,

and to the idols of gold and of silver and of brass and of stone and of wood,
which are neither able to see nor hear nor walk.

כא ולא שבו מדרךם ויוסיפו לרצח ולכשף ולזנות ולגנב:

21. w'lo' shabu midar'kam wayosiphu lir'tsoach ul'kasheph w'liz'noth w'lig'nob.

Rev9:21 and they did not repent from their way and they continue to do the murders
and to do sorceries and to do the fornications and to do the thefts.

Chapter 10

א וארא מלאך אחר אביר יורד מן השמים
והוא עטה ענן ועל ראשו כמראה הקשת אשר בענן
ופניו כשמש ורגליו כעמודי אש:

1. wa'ere' mal'a'k 'acher 'abir yored min hashamayim w'hu' `oteh `anan w'al-ro'sho
k'mar'eh haqesheth 'asher be`anan uphanayu kashemesh w'rag'layu k'amudey 'esh.

Rev10:1 And I saw another strong messenger coming down out of the heavens,
and he was clothed with a cloud, and upon his head like the appearance of the rainbow
which was in the cloud, and his face was like the sun, and his feet like pillars of fire.

ב ובידו ספר קטן פתוח וישם את רגל ימינו על הים
ואת שמאלו על הארץ:

2. ub'yado sepher qaton pathuach
wayasem 'eth-regel y'mino `al-hayam w'eth-s'mo'lo `al-ha'arets.

Rev10:2 and he had in his hand a little scroll opened.
And he placed his right foot on the sea and his left on the land;

ג ויקרא בקול גדול כאשר ישאג האריה
ובקראו הברו שבעת הרעמים בקולתיהם:

3. wayiq'ra' b'qol gadol ka'asher yish'ag ha'ar'yeh
ub'qar'o dib'ru shib'`ath har'amim b'qolotheyhem.

Rev10:3 and he cried out with a loud voice, as when a lion roars.
And when he had cried out, the seven thunders uttered their voices.

ד וכדבר שבעת הרעמים בקולתיהם חפצתי לכתוב
ואשמע קול מן השמים לאמר חתום את
אשר הברו שבעת הרעמים ואל תכתוב זאת:

4. uk'daber shib'`ath har'amim b'qolotheyhem chaphats'ti lik'tob
wa'esh'ma` qol min-hashamayim le'mor chathom 'eth
'asher-dib'ru shib'`ath har'amim w'al-tik'tob zo'th.

Rev10:4 And when the seven thunders spoke their voices, I was about to write;
and I heard a voice from heaven saying,
Seal up the things which the seven thunders spoke, and do not write them.

הוֹמַלְאָךְ אֲשֶׁר-רָאִיתִיו עֹמֵד עַל-הַיָּם
וְעַל-הָאָרֶץ הָרִים יְמִינוֹ אֶל-הַשָּׁמַיִם:

5. w'hamal'a'k 'asher-r'ithiu `omed `al-hayam
w'al-ha'arets herim y'mino 'el-hashamayim.

Rev10:5 And the messenger whom I saw standing on the sea
and on the land lifted up his right hand to the heavens,

וַיִּשָׁבַע בְּחַי עוֹלָמִי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר-בָּרָא אֶת-הַשָּׁמַיִם
וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם וְהָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר בָּהּ וְהַיָּם
וְכָל-אֲשֶׁר-בוֹ שָׁאֵן עוֹד שָׁהוּת:

6. wayishaba `b'chey `ol'mey ha`olamim 'asher-bara' 'eth-hashamayim w'kal-'asher
bahem w'ha'arets w'kal-'asher bah w'hayam w'kal-'asher-bo she'eyn `od shahuth.

Rev10:6 and swore by Him who lives forever and ever, who created the heavens
and all which are in it, and the earth and all which are in it,
and the sea, and all which are in it, that there shall be time no longer,

זָאֲבַל בְּיָמֵי קוֹל הַמְּלֵאךְ הַשְּׁבִיעִי בְּעִמְדוֹ לְתַקוּעַ
וּנְשִׁלָּם סוֹד הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר בִּשֵׁר אֶת-עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים:

7. 'abal bimey qol hamal'a'k hash'bi`i b'am'do lith'qo`a
w'nish'lam sod ha'Elohim ka'asher biser 'eth-`abadayu han'bi'im.

Rev10:7 but in the days of the voice of the seventh messenger, when he is about to sound,
then the mystery of the Elohim is finished, as He preached to His servants the prophets.

חִוְהַקוֹל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מִן-הַשָּׁמַיִם הִבֵּר אֵלַי
שְׁנִית לְאֹמַר לְךָ וְקַח אֶת-הַסֵּפֶר הַקָּטָן הַפְּתוּחַ
אֲשֶׁר בְּיַד-הַמְּלֵאךְ הָעֹמֵד עַל-הַיָּם וְעַל-הָאָרֶץ:

8. w'haqol 'asher shama`ti min-hashamayim diber 'elay shenith le'mor
le'k w'qach 'eth-hasepher haqaton hapathuach
'asher b'yad-hamal'a'k ha`omed `al-hayam w'al-ha'arets.

Rev10:8 And the voice which I heard from the heavens spoke to me again, and saying,
Go, take the little scroll which is opened in the hand of the messenger standing on the sea
and on the land.

טוֹאֲבֹא אֶל-הַמְּלֵאךְ וְאָמַר אֵלָיו תִּנְהַלֵּי אֶת-הַסֵּפֶר
וַיֹּאמֶר אֵלַי קַח וְאָכַל אֹתוֹ וְהוּא יִמַר בְּבִטְנְךָ
וּבְפִיךָ יִהְיֶה מְתוּק כְּדָבָשׁ:

9. wa'abo' 'el-hamal'a'k wa'omar 'elayu t'nah-li 'eth-hasepher wayo'mer 'elay qach
we'ekol 'otho w'hu' yemar b'bit'n'ak ub'phiak yih'yeh mathoq kid'bash.

Rev10:9 And I went to the messenger, and said unto him to give me the little scroll.

And he said to me, Take it and eat it, and it shall make your stomach bitter, but it shall be as sweet as honey in your mouth.

יִנְאָקַח אֶת־הַסֵּפֶר מִיַּד־הַמְּלַאָךְ וַיֵּחֵי בְּפִי
כִּדְבַשׁ לְמִתּוֹךְ וַאֲחֵרֵי אֲכָלִי אֹתוֹ וַתִּמְלֵא בִטְנִי מְרוֹרִים:

10. wa'eqach 'eth-hasepher miyad-hamal'a'k wa'ok'lehu way'hi b'phi
kid'bash l'mathoq w'acharey 'ak'li 'otho watimale' bit'ni m'rorim.

Rev10:10 And I took the little scroll out of the messenger's hand and ate it, and in my mouth it was sweet as honey; and when I had eaten it, my stomach was made bitter.

יֵאָמְרוּ אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּנְבֵּא עַל־עַמִּים
וְגוֹיִם וּלְשׁוֹנוֹת וּמַלְכִים רַבִּים:

11. wayo'm'ru 'elay `od tashub tinabe' `al-`amim
w'goyim ul'shonoth um'lakim rabbim .

Rev10:11 And they said to me, You must prophesy again concerning peoples and nations and tongues and many kings.

Chapter 11

אֲוִינְתֵן־לִי קָנֶה וְהוּא כְּמִטָּה וַיַּעֲמֵד הַמְּלַאָךְ וַיֵּאמֶר קוּם
וּמַד אֶת־הַיֵּכָל יְהוָה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ וְאֵת הַמְּשַׁחֲוִים בּוֹ:

1. wayinathen-li qaneh w'hu' k'mateh waya`amod hamal'a'k wayo'mer qum
umod 'eth-heykal Yahúwah w'eth hamiz'beach w'eth hamish'tachawim bo.

Rev11:1 And there was given me a reed and it is like a rod; and the messenger stood, saying, Get up and measure the temple of אֱלֹהִים Elohim and the altar, and those worshipping in it.

בְּוִהַחֲצֵר אֲשֶׁר מֵחוּץ לַהֵיכָל אֹתָהּ נָטַשׁ וְאֶל־תִּמְחֶנָּה
כִּי־לְגוֹיִם נְתָנָה וְהָמָסוּ אֶת־עִיר הַקֹּדֶשׁ אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם חֳדָשִׁים:

2. w'hechatser 'asher michuts laheykal 'othah n'tosh w'al-t'mudenah
ki-lagoyim nitanah w'ram'su 'eth-`ir haqodesh 'ar'ba`im ush'nayim chadashim.

Rev11:2 You leave out the court which is outside the temple and do not measure it, for it has been given to the nations; and they shall trample the holy city for forty-two months.

גִּוְנַתְתִּי לְשְׁנֵי עֵדֵי וְנִבְּאוּ יָמִים אֵלָיךְ
וּמְאֹתָיִם וְשְׁנַיִם וְהֵם מְתַכְּסִים בְּשַׁקִּים:

3. w'nathati lish'ney `eday w'nib'u yamim 'eleph
uma'thayim w'shishim w'hem mith'kasim basaqim.

Rev11:3 And I shall grant authority to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, they are clothed in sackcloth.

ד אלה הם שני הזיתים ושתי המנרות העומדים
לפני אלהי הארץ:

4. 'eleh hem sh'ney hazeythim ush'tey ham'noroth ha'om'dim
liph'ney 'Elohey ha'arets.

Rev11:4 These, they, are the two olive trees and the two lampstands that stand
before the El of the earth.

הוכי-יבקש איש להרע להם אם יצאת מפיהם אכלת
את-איביהם וכן כל-המבקש להרע להם מות יומת:

5. w'ki-y'baqesh 'ish l'hara` lahem 'esh yotse'th mipihem 'okeleth 'eth-'oy'beyhem
w'ken kal-ham'baqesh l'hara` lahem moth yumath.

Rev11:5 And if anyone wants to harm them, fire comes out from their mouth and devours
their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this way.

והם יש-לאל ידם לעצור את-השמים ולא-יהיה מטר
בימי נבואתם וישלטו על-המים להפכם לדם
ועל-הארץ להכותה בכל-נגע מהי יחפצו:

6. w'hem yesh-l'El yadam la'atsor 'eth-hashamayim
w'lo'-yih'yeh matar bimey n'bu'atham w'yish'l'tu `al-hamayim l'haph'kam l'dam
w'al-ha'arets l'hakothah b'kal-nega` midey yech'patsu.

Rev11:6 They (these ones) have the authority of El to shut the heavens,
so that it may not be rain during the days of their prophecy.
And they have authority over the waters to turn them into blood,
and to strike the earth with every plague, as often as they desire.

ז ובכלותם עדותם החיה העלה מתהום תעשה עמהם מלחמה
ותוכל להם והרגתם:

7. ub'kalotham `edutham hachayah ha'olah mit'hom ta`aseh `imahem mil'chamah
w'thukal lahem wahaaragatham.

Rev11:7 And when they have finished their witness, the beast that comes up
out of the abyss shall make war with them, and shall overcome them and kill them.

ח והיתה נבלתם ברחוב העיר הגדולה הנקראת כפי הרוח
בשם סדום ומצרים אשר-שם נצלב גם-אדניהם:

8. w'hay'thah nib'latham bir'chob ha'ir hag'dolah haniq're'th k'phi haruach b'shem
S'dom uMits'rayim 'asher-sham nits'lab gam-'Adoneyhem.

Rev11:8 And their dead bodies shall be in the street of the great city as the spirit is called
by the name of Sedom and Mitsrayim, which also their Adon was crucified there.

ט ורבים מן-העמים והמשפחות והלשונות

וְהַגּוֹיִם יִרְאוּ אֶת־נְבֻלָתָם יָמִים שְׁלֹשָׁה
וְחֻצֵי וְלֹא יִתְּנוּ לְשׁוּם אֶת־גּוֹיְתָם בְּקַבְרִים:

9. w'rabbin min-ha'amim w'hamish'pachoth w'hal'shonoth
w'hagoyim yir'u 'eth-nib'latham yamim sh'loshah wachetsi
w'lo' yit'nu l'sum 'eth-g'wiotham baq'barim.

Rev11:9 And many of the peoples and tribes and tongues
and nations shall look at their dead bodies for three and a half days,
and shall not permit their dead bodies to be laid in a tomb.

י וַיִּשְׂבְּרוּ הָאָרֶץ וַשְׂמֵחוּ עֲלֵיהֶם וַיַּעֲלִזוּ וַיִּשְׁלְחוּ מְנוֹת אִישׁ
לְרֵעֵהוּ כִּי שָׁנֵי הַנְּבִיאִים הָאֵלֶּה הִכְאִיבוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ:

10. w'yosh'bey ha'arets yis'm'chu `aleyhem w'ya'al'zu w'yish'l'chu manoth 'ish l're'ehu
ki sh'ney han'bi'im ha'eleh hik'ibu 'eth-yosh'bey ha'arets.

Rev11:10 And those who dwell on the earth shall rejoice over them and celebrate;
and they shall send gifts to one another,
because these two prophets tormented those who dwell on the earth.

י א וַיְהִי אַחֲרֵי יָמִים שְׁלֹשָׁה וְחֻצֵי
וַתְּבֹא בָהֶם רוּחַ חַיִּים מֵאֵת הָאֱלֹהִים
וַיַּעֲמָדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם וַאֲיָמָה גְּדוּלָּה נִפְלָא עַל־כָּל־רְאִייהֶם:

11. way'hi 'acharey yamim sh'loshah wachetsi watabo' bahem ruach chayim me'eth
ha'Elohim waya'am'du `al-rag'leyhem w'eymah g'dolah naph'lah `al-kal-ro'eyhem.

Rev11:11 And it came to pass after the three and a half days, the breath of life
from the Elohim came into them, and they stood on their feet,
and great fear fell on all their sight of them.

י ב וַיִּשְׁמְעוּ קוֹל גְּדוּל מִן־הַשָּׁמַיְמָה מִדְּבַר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר
עֲלוּ הִנֵּה וַיַּעֲלוּ בְּעָנָן הַשָּׁמַיְמָה וַעֲיֵנֵי שֹׂנְאֵיהֶם רְאוּת:

12. wayish'm'u qol gadol min-hashamay'mah midaber 'aleyhem le'mor `alu henah
waya'alu be'anah hashamay'mah w'eyney sn'eyhem ro'oth.

Rev11:12 And they heard a great voice from the heavens speaking to them, saying,
Come up here. Then they went up into the heavens in the cloud,
and the eyes of their haters are visible.

י ג וּבְשָׁעָה הַהִיא הָיָה רַעַשׁ גְּדוּל וַתִּפֹּל עֲשִׂירֵית הָעִיר
וַשְּׁבַעַת אֲלָפִים בְּנֵי־אָדָם לְמִסְפָּר שְׁמוֹתָם נִהְרְגוּ בְּרַעַשׁ
וְהַנְּשֹׂאֲרִים רָעְדָה אֲחֻזָּתָם וַיִּתְּנוּ כְבוֹד לְאֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם:

13. ubasha'ah hahi' hayah ra'ash gadol watipol `asirith ha'ir
w'shib`ath 'alaphim b'ney-'adam l'mis'par sh'motham neher'gu bara'ash
w'hanish'arim r'adah 'achazatham wayit'nu kabod l'Elohey hashamayim.

Rev11:13 And in that hour there was a great earthquake, and a tenth of the city fell,

and in the earthquake seven thousand sons of men were killed to the number of their names and those who remain shake their hold and gave glory to the El of the heavens.

יד אֹי שְׁנֵי חָלָף חָלָף לֹו וְאֹי שְׁלִישִׁי מְהֵרָה יָבוֹא׃

14. 'oy sheni chalaph hala'k lo w'oy sh'lishi m'herah yabo'.

Rev11:14 The second passing woe went. Behold, the third woe comes quickly.

טו וְהַמְלִאךָ הַשְּׁבִיעִי תִקַּע בַּשּׁוֹפָר וַיְהִי קְלוֹת גְּדוֹלִים בַּשָּׁמַיִם
וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה מַמְלַכֶת הָעוֹלָם הִיְתָה לְאַדְנִינוּ
וְלַמְּשִׁיחֹו וְהוּא יִמְלֹךְ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים׃

15. w'hamal'a'k hash'bi'i taqa` bashophar way'hi qoloth g'dolim bashamayim
wayo'm'ru hinneh mam'leketh ha`olam hay'thah la'Adoneynu w'liM'shiycho
w'hu' yim'lo'k l'ol'mey`olamim.

Rev11:15 And the seventh messenger sounded in the trumpet; and there were loud voices in the heavens, saying, Behold, The kingdom of the world has become that of our Adon and of His Mashiyach, and He shall reign forever and ever.

טז וְעֹשְׂרִים וְאַרְבָּעָה הַזְּקֵנִים הַיֹּשְׁבִים לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
עַל-כִּסְאוֹתָם נָפְלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְאֱלֹהִים׃

16. w`es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim haysh'bim liph'ney ha'Elohim al-kis'otham
naph'lu`al-p'neyhem wayish'tachawu l'Elohim.

Rev11:16 And the twenty-four elders, who sit on their thrones before the Elohim, fell on their faces and worshiped Elohim,

יז וַיֹּאמְרוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַהוֹיָה
וְהָיָה וַיָּבוֹא כִּי לְבַשְׁתָּ עֲזָרָה הַגְּדוֹל וּתְמָלֶךְ׃

17. wayo'm'ru modim 'anach'nu l'ak Yahúwah 'Elohim Ts'ba'oth hahoeh
w'hayah w'yabo' ki labash'at`uz'ak hagadol watim'lo'k.

Rev11:17 saying, We give You thanks, O אֱלֹהִים Elohim of hosts, who is and who was, and is coming, because You have taken Your great power and have reigned.

יח וְהַגּוֹיִם קִצְפוּ וַיָּבֹא קִצְפָּךְ וְעַת לְשִׁפֹּט הַמֵּתִים
וְלָתֵת שָׂכָר לְעַבְדֶיךָ הַנְּבִיאִים וְלְקַדְשִׁים וְלִירְאֵי שְׁמֶךָ
לְמִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם וְלַהֲשִׁחִית אֶת-מִשְׁחִיתֵי הָאָרֶץ׃

18. w'hagoyim qatsaphu wayabo' qets'p'ak w`eth lish'pot hamethim
w'latheth sakar la`abadeyak han'bi'im w'laq'doshim ul'yir'ey sh'meak l'miq'tanam
w`ad-g'dolam ul'hash'chith 'eth-mash'chithey ha'arets.

Rev11:18 And the nations were enraged, and Your wrath came, and the time of the dead, to be judged, and that you should give reward to Your servants the prophets, and to the holy ones and to those who fear Your name, from the small and to the great,

and to destroy those who destroy the earth.

יט ויפתח היכל יהוה בשמים וירא ארון בריתו בהיכלו
ויחי ברקים וקלות ורעמים ורעש וברד קבד:

19. wayipathach heykal Yahúwah bashamayim wayera' 'aron b'ritho b'heykalo
way'hi b'raqim w'qoloth ur`amim w'ra`ash ubarad kabad.

Rev11:19 And the temple of **אלהים** Elohim was opened in the heavens,
and the ark of His covenant appeared in His temple, and there were lightnings
and sounds and thunderings and an earthquake and a heavy hail.

Chapter 12

א ואות גדול נראה בשמים אשה אשר-השמש לבושה
והירח פחת הגליה ועל-ראשה עטרת שנים עשר כוכבים:

1. w'oth gadol nir'ah bashamayim 'ishah 'asher-hashemesh l'bushah
w'hayareach tachath rag'leyah w'al-ro'shah `atereth sh'neym `asar kokabim.

Rev12:1 And a great sign was seen in the heavens: a woman that was clothed
with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.

ב והיא הרה ותזעק בחבליה ובצירי לדתה:

2. w'hi' harah watiz`aq bachabaleyah ub'tsirey ledatah.

Rev12:2 and she being with child cried out in birth pangs, and in agony of giving birth.

ג וירא אות אחר בשמים והנה תנין גדול אדם כאש
ולו שבעה ראשים ועשר קרנים ועל-ראשיו שבעה כתרם:

3. wayera' 'oth 'acher bashamayim w'hinneh tanin gadol 'adom ka'esh
w'lo shib`ah ra'shim w`eser q'ranayim w'al-ra'shayu shib`ah k'tharim.

Rev12:3 And another sign was seen in the heavens, and behold, a great red dragon with
fire having seven heads and ten horns, and on his heads were seven diadems.

ד וסחב בזנבו מן-השמים שלישית הכוכבים
וישליכם ארצה ויתיצב התנין לפני האשה
אשר החלה ללדת למען בלע את-בנה בלדתה:

4. w'sachab biz'nabo min-hashamayim sh'lishith hakokabim
wayash'likem 'ar'tsah wayith'yatseb hatanin liph'ney ha'ishah
'asher hechelah laledeth l'ma'an b'lo`a 'eth-b'nah b'lid'tah.

Rev12:4 And his tail dragged a third of the stars of the heavens and threw them
to the earth. And the dragon stood before the woman who was about to give birth,
so that when she gave birth he might devour her child.

ה ותלד בן זכר אשר-ירעה כל-הגוים בנשבת ברזל

וַיִּלְקַח בְּנָהּ אֶל-הָאֱלֹהִים וְאֶל-כִּסְאוֹ:

5. wateled ben zakar 'asher-yir`eh kal-hagoyim b'shebet bar'zel wayilaqach b'nah 'el-ha'Elohim w'el-kis'o.

Rev12:5 And she brought forth a son, a male child, who is to rule all the nations with a rod of iron. And her son was caught up to the Elohim and to His throne.

וַיִּהְיֶה אִשָּׁה בְּרָחָה הַמְדַבֶּרֶת אֲשֶׁר-שָׁם הוֹכֵן-לָהּ מְקוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים
לְמַעַן יִכְלְלוּהָ שָׁם יָמִים אֶלְפֵי וּמֵאֲתָיִם וְשִׁשִּׁים:

6. w'ha'ishah bar'chah hamid'barah 'asher-sham hukan-lah maqom me'eth 'Elohim l'ma'an y'kal'k'luah sham yamim 'eleph uma'thayim w'shishim.

Rev12:6 And the woman fled into the wilderness in which she had a place there prepared by Elohim, so that she would be nourished there for one thousand two hundred and sixty days.

זוֹתְהִי מִלְחָמָה בְּשָׁמַיִם מִיְכָאֵל הוּא
וּמִלְאָכָיו נִלְחָמִים בַּתְּנִין וְהַתְּנִין נִלְחָם וּמִלְאָכָיו:

7. wat'hi mil'chamah bashamayim Mika'El hu' umal'akayu nil'chamim batanin w'hatanin nil'cham umal'akayu.

Rev12:7 And there was war in the heavens: Mika'El, he, and his messengers fought with the dragon. The dragon and his messengers fought,

חֹלָא הַתְּחִזְקוּ וְגַם מְקוֹמָם לֹא-נִמְצָא עוֹד בְּשָׁמַיִם:

8. w'lo' hith'chazaqu w'gam m'qomam lo'-nim'tsa' `od bashamayim.

Rev12:8 and they did not prevail, and also their place is not found any longer in the heavens.

ט וַיִּשְׁלַף הַתְּנִין הַגָּדוֹל הַנִּפְחָשׁ הַקְּדָמוֹנִי אֲשֶׁר-נִקְרָא
שְׁמוֹ מִלְשֵׁיךְ וְשָׁטָן הַמַּדְיָח תִּבְלַל כִּלְהָהּ הוּא הַשְּׁלֵף אֶרְצָה
וּמִלְאָכָיו עִמּוֹ הַשְּׁלָכוּ:

9. wayush'la'k hatanin hagadol hanachash haqad'moni 'asher-niq'ra' sh'mo mal'shin w'satan hamadiach tebel kulah hu' hush'la'k 'ar'tsah umal'akayu `imo hush'laku.

Rev12:9 And the great dragon was thrown down, the serpent of old who was called his name of the informer and satan, who deceives the whole world. He was thrown down to the earth, and his messengers were thrown down with him.

י וַאֲשַׁמַּע קוֹל גָּדוֹל בְּשָׁמַיִם וַיֵּאמֶר עֲתָה בָּאָה יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ
וַעֲזוּ וּמְלֻכוֹתָיו וּמְשֻׁלָּתָהּ מְשִׁיחוֹ כִּי הוֹרֵד שׁוֹטֵן
אֲחֵינוּ הָעֹמֵד לְשֹׁטְנָם לְפָנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה:

10. wa'esh'ma` qol gadol bashamayim wayo'mar `atah ba'ah y'shu`ath 'Eloheynu w'`uzo umal'kutho umem'sheleth M'shiycho ki hurad soten 'acheynu ha`omed l'sit'nam liph'ney 'Eloheynu yomam walay'lah.

Rev12:10 And I heard a loud voice in the heavens, saying, Now the salvation of our El and His power and His kingdom and the authority of His Mashiyach have come, for the accuser of our brothers has been thrown down and stands to accuse them before our El day and night.

יֵאוּהֵם נִצְחָהוּ בְּדַם-הַשֶּׁה וּבְדַבַּר עֲדוּתָם
וְלֹא-אָהָבוּ אֶת-נַפְשָׁם עַד לְמוֹת:

11. w'hem nits'chuhu b'dam-haSheh ubid'bar `edutham
w'lo'-'ahabu `eth-naph'sham `ad lamaweth.

Rev12:11 And they overcame him because of the blood of the Lamb and because of the Word of their testimony, and they did not love their souls until the death.

יֵב עַל-כֵּן הָנוּ שָׁמַיִם וְשָׁכְנֵיהֶם אוֹי לָכֶם יִשְׁבִּי אֶרֶץ וָיָם
כִּי-יָרַד אֲלֵיכֶם הַמַּלְאָכִים בְּחֶמָה גְּדוֹלָה מִדַּעְתּוֹ כִּי תִקְצַר עֵתוֹ:

12. `al-ken ranu shamayim w'shok'neyhem `oy lakem yosh'bey `erets wayam
ki-yarad `aleykem hamal'shin b'chemah g'dolah mida`to ki thiq'tsar `ito.

Rev12:12 Therefore rejoice, O heavens and You who dwell in them! Woe to them, the inhabitants of the earth, and the sea, because the informer (devil) has come down to you, with great wrath, knowing that he shall be shortened.

יִגְוִיחֵי כַּאֲשֶׁר רָאָה הַתַּנִּין כִּי הִשְׁלַךְ אֶרְצָה
וַיַּרְדֵּף אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר יָלְדָה אֶת-הַזָּכָר:

13. way'hi ka'asher ra'ah hatanin ki hush'la'k `ar'tsah
wayir'doph `eth-ha'ishah `asher yal'dah `eth-hazakar.

Rev12:13 And it came to pass when the dragon saw that he was thrown down to the earth, he persecuted the woman which brought forth the male child.

יָד וַיִּתְּנוּ לָאִשָּׁה שְׁתֵּי כַנְפֵי הַנְּשֹׁר הַגָּדוֹל לָעוֹף הַמְדַבְּרָה
אֶל-מְקוֹמָהּ אֲשֶׁר תִּכְלֹּל-שָׁם מוֹעֵד מוֹעֲדִים וַיַּחְצִי מִפְּנֵי הַנְּחָשׁ:

14. wayut'nu la'ishah sh'tey kan'phey hanesher hagadol la`uph hamid'barah
'el-m'qomah `asher t'kul'kal-sham mo`ed mo`adim wachetsi mip'ney hanachash.

Rev12:14 But the two wings of the great eagle were given to the woman, to fly into the wilderness to her place, that she was nourished there for a time and times and half a time, from the presence of the serpent.

טו וַיִּשְׁלַח הַנְּחָשׁ נְהַר-מַיִם מִפִּיּוֹ אַחֲרֵי הָאִשָּׁה לְשִׁטְפָּהּ בַּנְּהָר:

15. way'shalach hanachash n'har-mayim mipiu `acharey ha'ishah l'shat'phah banahar.

Rev12:15 And the serpent spewed a river of water from his mouth after the woman, to be carried away with the river.

טז וַתַּעֲזֹר הָאֶרֶץ אֶת-הָאִשָּׁה וַתִּפְתַּח הָאֶרֶץ אֶת-פִּיהָ

וּתְבַלַּע אֶת־הַנְּהָר אֲשֶׁר־שָׁלַח הַתַּנִּין מִפִּיהוּ:

16. wata`azor ha'arets 'eth-ha'ishah watiph'tach ha'arets 'eth-piah watib'la` 'eth-hanahar 'asher-shilach hatanin mipihu.

Rev12:16 But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and drank up the river which the dragon spewed out of his mouth.

יִזְוִיקְצוּף הַתַּנִּין עַל־הָאִשָּׁה וַיִּלְךְ לַעֲשׂוֹת מְלַחְמָה עִם־יָתֵר
זָרְעָה הַשְּׂמֵרִים פְּקוּדֵי אֱלֹהִים וְאֲשֶׁר יְהוֹשִׁיעַ בְּפִיהֶם:

17. wayiq'tsoph hatanin `al-ha'ishah wayele'k la`asoth mil'chamah `im-yether zar`ah hashom'rim piqudey 'Elohim wa'asher `eduth Yahushuà b'phihem.

Rev12:17 And the dragon was enraged with the woman, and went away to make war with the rest of her children, those who keep the commandments of Elohim and who have the testimony of **וַיִּזְוִיקְצוּף** in their mouths.

Chapter 13

אָוָּאֵהִי עֹמֵד עַל־חוּל הַיָּם וְאָרָא חֲזָה עֲלָה מִן־הַיָּם
וְלָה עֹשֶׁר קָרְנִים וְשִׁבְעָה רְאִשִׁים וּבְקַרְנֵיהָ עֲשָׂרָה כְּתָרִים
וּבְרֵאשֵׁיהָ שְׁמוֹת גְּדוּפִים:

1. wa'ehi `omed `al-choh hayam wa'ere' chayah `olah min-hayam w'lah `eser q'ranayim w'shib`ah ra'shim ub'qar'neyah `asarah k'tharim ub'ra'sheyah sh'moth giduphim.

Rev13:1 And I was standing on the sand of the sea. Then I saw a beast coming up out of the sea, having ten horns and seven heads, and on his horns were ten diadems, and on his heads were blasphemous names.

בְּוַחֲחִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי מֵרָאָה כְּמֵרָאָה הַנֶּמֶר וְהַגְּלִיָּה הַגְּלִי דָב
וּפִיהָ כִּי אַרְיֵה וַיִּתֶּן־לָהּ הַתַּנִּין אֶת־כֹּחוֹ וְאֶת־כִּסְאוֹ וּמִמְשָׁל רָב:
2. w'hachayah 'asher ra'ithi mar'eah k'mar'eh hanamer w'rag'leyah rag'ley dob
uphiah pi 'ar'yeh wayiten-lah hatanin 'eth-kocho w'eth-kis'o umim'shal rab.

Rev13:2 And the beast which I saw was the appearance like the appearance of a leopard, and his feet were like the feet of a bear, and his mouth like the mouth of a lion. And the dragon gave him his power and his throne and great authority.

גְּוָאָרָא וְהִנֵּה אֶחָד מֵרֵאשֵׁיהָ כְּפָצְוִיעַ פָּצְעַת לָמוּת וּמַכַּת מוֹת
אֲשֶׁר־לָהּ נִרְפְּאָה וַתִּשְׁתַּוְּמֵם כָּל־הָאָרֶץ אַחֲרֵי הַחֲחִיָּה:

3. wa'ere' w'hinneh 'echad mera'sheyah k'phatsu`a petsa` lamuth umakath maweth 'asher-lah nir'pa'ah watish'tomem kal-ha'arets 'acharey hachayah.

Rev13:3 And I saw, behold, one of his heads as wounded was wounded to death, and the deadly wound, which is to him, was healed. And the whole earth marveled after the beast.

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַתַּנִּין אֲשֶׁר-נָתַן מִמְּשָׁלָהּ לַחַיָּה וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַחַיָּה
וַיֹּאמְרוּ מִי יִדְמָה לַחַיָּה וּמִי יוּכַל לְהִלָּחֵם אֹתָהּ:

4. wayish'tachawu latanin 'asher-nathan mem'shalah lachayah wayish'tachawu
lachayah wayo'm'ru mi yid'meh lachayah umi yukal l'philachem 'itah.

Rev13:4 And they worshiped the dragon because he gave his authority to the beast.
And they worshiped the beast, saying, Who is like the beast.
And who is able to make war with him?

וַיִּנְתֵּן לָהּ פֶּה מִמַּלְל גְּדֵלוֹת וְנֹאצוֹת
וְשִׁלְטָן נִתַּן-לָהּ לַעֲשׂוֹת (מִלְחָמָה) אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם חֳדָשִׁים:

5. wayinathen lah peh m'malel g'doloth w'ne'atsoth
w'shal'tan nitan-lah la'asoth (mil'chamah) 'ar'ba'im ush'nayim chadashim.

Rev13:5 And there was given to him a mouth speaking great things and blasphemies,
and authority to make war forty-two months was given to him.

וַתִּפְתַּח אֶת-פִּיהָ לְנַאֵץ אֶת-הָאֱלֹהִים וַתִּנְאֹץ אֶת-שְׁמוֹ
וְאֶת-מִשְׁכָּנוֹ וְאֶת-הַשָּׁמַיִם בְּשִׁמְיָם:

6. watiph'tach 'eth-piah l'na'ets 'eth-ha'Elohim wat'na'ets 'eth-sh'mo
w'eth-mish'kano w'eth-hashok'nim bashamayim.

Rev13:6 And he opened his mouth in blasphemies against the Elohim,
to blaspheme His name and His tabernacle, and those who dwell in the heavens.

זוֹיִנְתָן לָהּ לַעֲשׂוֹת מִלְחָמָה עִם-הַקְּדוֹשִׁים וּלְנַצְּחָם
וַתִּנְתֵּן לָהּ מִמְּשָׁלָהּ עַל-כָּל-מִשְׁפָּחָה וָעַם וְלָשׁוֹן וָגוֹי:

7. wayinathen lah la'asoth mil'chamah `im-haq'doshim ul'nats'cham
watinathen lah mem'shalah `al-kal-mish'pachah wa'am w'lashon wagoy.

Rev13:7 And it was given to him to make war with the sanctified ones
and to overcome them, and authority over every tribe and people and tongue
and nation was given to him.

חַיִּי שְׁתַּחֲוּוּ לָהּ כָּל-יִשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-נִכְתְּבוּ שְׁמוֹתָם
בְּסֵפֶר הַחַיִּים אֲשֶׁר לִשְׁהַתָּבוּחַ מִיּוֹם הַיְסוּד הַיְבִל:

8. w'yish'tachawu lah kal-yosh'bey ha'arets 'asher lo'-nik't'bu sh'motham
b'sepher hachayim 'asher laseh hatabuach miyom hiuased tebel.

Rev13:8 All who dwell on the earth shall worship Him,
whose names are not written in the scroll of life which is of the Lamb
having been slain from the day of the foundation of the world.

ט כָּל-אֲשֶׁר אָזַן לוֹ יִשְׁמָע:

9. kal-'asher 'ozen lo yish'ma`.

Rev13:9 If anyone has an ear, let him hear.

י המוליך שבי ילך בשבי ויהרג בקרב הרג יקרב
בקרב בזאת סבלנות ואמונת הקדושים:

**10. hamoli'k sh'bi yele'k bashebi w'hahoreg bachereb harog yehareg
bechareb bazo'th sab'lanuth we'emunath haq'doshim.**

Rev13:10 He who brings into captivity, into captivity he shall go,
he who kills with the sword, he shall be killed at once with the sword.
Here is the endurance and the faith of the holy ones.

יא וארא חיה אחרת עליה מן האדמה
וליה שתי קרניים כקרני השנה ומדברת פתנין:

**11. wa'ere' chayah 'achereth `olah min-ha'adamah
w'lah sh'tey q'ranayim k'qar'ney haseh um'dabereth katanin.**

Rev13:11 And I saw another beast coming up out of the earth,
and he had two horns like a horned lamb and he spoke as a dragon.

יב והיא עשה כל-פקודי החיה הראשונה בפניה
ומביאה את-הארץ וישביה להשתחות לחיה הראשונה
אשר-נרפאה מפת מות אשר-לה:

**12. w'hi' `osah kal-piqudey hachayah hari'shonah b'phaneyah
um'bi'ah 'eth-ha'arets w'ysh'beyah l'hish'tachaoth lachayah hari'shonah
'asher-nir'p'ah makath maweth 'asher-lah.**

Rev13:12 He exercises all the authority of the first beast in his presence.
And he makes the earth and those who dwell in it to worship the first beast,
whose deadly wound was healed, that was to it.

יג ונתנת אותות גדלות וגם-אש
מן השמים תוריד ארצה לעיני בני אדם:

**13. w'notheneth 'othoth g'doloth w'gam-'esh
min-hashamayim torid 'ar'tsah l'eyney b'ney 'adam.**

Rev13:13 And he performs great signs, so that he even makes fire come down
out of the heavens to the earth in the presence of sons of men.

יד ומתעה את-ישבי הארץ באותות אשר נתן-לה לעשות
בפני החיה באמרה אל-ישבי הארץ לעשות צלם לחיה
אשר-הקתה מפת-קרב ותחי:

**14. umath'`ah 'eth-ysh'bey ha'arets ba'othoth 'asher nitan-lah la`asoth
biph'ney hachayah b'am'rah 'el-ysh'bey ha'arets la`asoth tselem lachayah
'asher-huk'thah makath-chereb watechi.**

Rev13:14 And he deceives those who dwell on the earth because of the signs
which it was given him to do in the presence of the beast,

by saying to those who dwell on the earth to make an image to the beast who was struck the wound of the sword and has come to life.

טו וינתן-לה לתת רוח בצלם החיה עד-כי ידבר צלם החיה
וכל אשר-לא ישתחו לצלם החיה תסגירם למות:

15. wayinathen-lah latheth ruach b'tselem hachayah `ad-ki y'daber tselem hachayah w'kol 'asher-lo' yish'tachawu l'tselem hachayah tas'girem lamaweth.

Rev13:15 And it was given to him to give spirit to the image of the beast, that the image of the beast should speak and cause that as many as would not worship the image of the beast to be killed.

טז ותעש את-אשר כלם למקטן ועד-גדול אם-אביון
ואם-עשיר גם-בני החרים גם-העבדים ותו תו
על-יד מינם או על-מצחם:

16. wata`as 'eth-'asher kulam l'miqaton w'ad-gadol 'im-'eb'yon w'im-'ashir gam-b'ney hachorim gam-ha`abadim yath'wu thaw `al-yad y'minam 'o `al-mits'chotham.

Rev13:16 And he causes that all of them, from the small until the great, And if the rich and if the poor, and also sons of the free and also the servants, to be given a mark on their right hand or on their forehead,

יז ולא-יוכל איש לקנות או למכור
כי אם-בהיות עליו תו החיה או שמה או-מספר שמה:

17. w'lo'-yukal 'ish liq'noth 'o lim'kor ki 'im-bih'yoth `alayu taw hachayah 'o sh'mah 'o-mis'par sh'mah.

Rev13:17 and that no one shall be able to buy or to sell, except he that has the mark, or the name of the beast or the number of his name.

יח בזאת חכמה מי שבינה לו יחשב מספר החיה
כי מספר אדם הוא ומספרו שש מאות וששים ושש:

18. bazo'th chak'mah mi shebinah lo y'chasheb mis'par hachayah ki mis'par 'adam hu' umis'paro shesh me'oth w'shishim washesh.

Rev13:18 Here is wisdom. Let him who has understanding count the number of the beast, for it is the number of a man; and his number is six hundred and sixty-six.

Chapter 14

א וארא והנה-שה עמד על-הר ציון ועמו מאת אלה
וארבעים וארבעה אלפים ושמו ושם אביו כתוב על-מצחותם:

1. wa'ere' w'hinneh-seh `omed `al-har Tsion w'imo m'ath 'eleph w'ar'ba'im w'ar'ba`ah 'alaphim ush'mo w'shem 'abiu kathub `al-mits'chotham.

Rev14:1 And I looked, and behold, the Lamb was standing on Mount Tsion,

and with Him one hundred and forty-four thousand,
having His name and the name of His Father been written on their foreheads.

בְּאִשְׁמַע קוֹל מִן־הַשָּׁמַיִם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וּכְקוֹל רַעַם גָּדוֹל
וְהַקּוֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְתִּי כְּקוֹל תְּפִישֵׁי כִנּוֹר מְנַגְּנִים בְּכִנּוֹרוֹתֵיהֶם:

2. wa'esh'ma` qol min-hashamayim k'qol mayim rabbim uk'qol ra`am gadol
w'haqol 'asher-shama`ti k'qol toph'sey kinor m'nag'nim b'kinorotheyhem.

Rev14:2 And I heard a voice from the heavens, like the voice of many waters
and like the voice of loud thunder, and the voice which I heard was
like the voice of harp player playing on their harps.

גִּבְיָנְשִׁירוּ שִׁיר חֲדָשׁ לְפָנֵי הַכִּסֵּא וְלְפָנֵי אַרְבַּע הַחַיּוֹת
וְלְפָנֵי הַזְּקֵנִים וְאֵין אִישׁ יָכֹל לְלַמֵּד אֶת־הַשִּׁיר זִוְלָתִי
מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶרְבָּעִים וְאַרְבַּעַת הָאֱלֹפִים הַנִּקְנָיִם מִן־הָאָרֶץ:

3. wayashiru shir chadash liph'ney hakise' w'liph'ney 'ar'ba` hachayoth
w'liph'ney haz'qenim w'eyn 'ish yakol lil'mod 'eth-hashir zulathi m'ath ha'eleph
w'ar'ba'im w'ar'ba'ath ha'alaphim haniq'nim min-ha'arets.

Rev14:3 And they sang a new song before the throne and before the four living creatures
and before the elders; and no one is able to learn the song except the one hundred thousand
and forty-four thousand who had been purchased from the earth.

ד אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר לֹא־נִגְאָלוּ בְּנָשִׁים כִּי־כִבְתוּלוֹת הָמָּה
אֵלֶּה הֵם הַהֹלְכִים אַחֲרֵי הַשֶּׁה אֶל־כָּל־אֲשֶׁר יֵלֶךְ אֵלֶּה
נִקְנוּ מִתּוֹךְ בְּנֵי הָאָדָם לְרֵאשִׁית בְּבוּרִים לְאֱלֹהִים וְלִשְׁה:

4. 'eleh hem 'asher lo'-n'go'alu banashim ki-kab'thuloth hemah 'eleh hem hahol'kim
'acharey haSheh 'el-kal-'asher yele'k 'eleh niq'nu mito'k b'ney ha'adam
l're'shith bikurim l'Elohim w'laSheh.

Rev14:4 These are the ones who have not been defiled with women, for they are maidens.
These are the ones who follow after the Lamb to wherever He goes.
These have been purchased from among sons of the men
as first fruits to Elohim and to the Lamb.

ה הִוְתַּרְמִית לֹא־נִמְצְאָה בְּפִיהֶם
כִּי הִתְמַיְמִים הָמָּה לְפָנֵי כִסֵּא הָאֱלֹהִים:

5. w'thar'mith lo'-nim'ts'ah b'phihem ki t'mimim hemah liph'ney kise' ha'Elohim.

Rev14:5 And in their mouth was found no deceit,
for they are without blemish before the throne of the Elohim.

ו וְאֵרָא מִלְּאֶךְ אַחַר מְעוֹפֵף בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם וּבְפִיו בְּשׁוֹרֶת עוֹלָם
לְבָשָׂר אֶת־יִשְׁבִּי הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן וְעָם:

6. wa'ere' mal'a'k 'acher m'opheph bachatsi hashamayim ub'phiu b'sorath `olam

l'baser 'eth-ysh'bey ha'arets w'eth-kal-goy umish'pachah w'lashon wa'am.

Rev14:6 And I saw another messenger flying in the middle of the heavens, having an eternal good news in his mouth to preach to those who live on the earth, even to every nation and tribe and tongue and people;

זַבִּיקָא בְּקוֹל גְּדוֹל יִרְאוּ אֶת-הָאֱלֹהִים וְהַבִּי-לוֹ כְּבוֹד
כִּי בָאָה עֵת מִשְׁפָּטוֹ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְעֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת-הַיָּם
וּמַעְיָנוֹת הַמַּיִם:

7. wayiq'ra' b'qol gadol yir'u 'eth-ha'Elohim w'habu-lo kabod ki ba'ah 'eth mish'pato w'hish'tachawu la'oseh shamayim wa'arets 'eth-hayam uma'y'noth hamayim.

Rev14:7 and he said with a loud voice, Fear the Elohim, and give Him glory, for the hour of His judgment has come. And worship Him who made the heavens and the earth, and the sea, and fountains of waters.

חֹמְלָאָךְ אַחַר בָּא אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר נִפְלָה נִפְלָה בְּבַל הָעִיר
הַגְּדוֹלָה כִּי הִשְׁקַתָּה כָּל-הַגּוֹיִם מִיַּיִן חֲמַת תַּזְנוּתָהּ:

8. umal'a'k 'acher ba' 'acharayu wayo'mar naph'lah naph'lah Babel ha'ir hag'dolah ki hish'q'thah kal-hagoyim miyeyn chamath taz'nuthah.

Rev14:8 And another messenger (the second one) followed after him, saying, Fallen, fallen is Babel the great city, because she made all the nations drink of the wine of the passion of her fornication.

טוֹמְלָאָךְ שְׁלִישִׁי בָא אַחֲרֵיהֶם וַיִּקְרָא בְּקוֹל גְּדוֹל
כָּל-אֲשֶׁר יִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָי הַחַיָּה וְלְפָנָי צִלְמָהּ
וְנָשָׂא אֶת-תְּרוּהָ עַל-מִצְחוֹ אוֹ עַל-יָדוֹ:

9. umal'a'k sh'lishi ba' 'achareyhem wayiq'ra' b'qol gadol kal-'asher yish'tachaweh liph'ney hachayah w'liph'ney tsal'mah w'nasa' 'eth-tawah 'al-mits'cho 'o 'al-yado.

Rev14:9 And another messenger, a third one, followed after them, saying with a loud voice, All who worship in the presence of the beast and in the presence of his image, and receives a mark on his forehead or on his hand,

י גַּם-הוּא יִשְׁתַּחֲוֶה מִיַּיִן חֲמַת אֱלֹהִים הַנִּמְסָךְ
וְלֹא מְהוּל בְּכֹס זַעְמוֹ וְעַנְהָ בְּאֵשׁ
וְגַבְרִית לְפָנָי הַמְּלֹאָכִים הַקָּדָשִׁים וְלְפָנָי הַשָּׂה:

10. gam-hu' yish'teh miyeyn chamath 'Elohim hanim'sa'k w'lo' mahul b'kos za'mo w'unah b'esh w'gaph'rith liph'ney hamal'akim haq'doshim w'liph'ney haSeh.

Rev14:10 he also shall drink of the wine of the wrath of Elohim, which is poured out undiluted into the cup of His anger. And he shall be tormented with fire and sulfur in the presence of the holy messengers and in the presence of the Lamb.

יֵא וְעָלָה עֵשֶׂן עַנְוִיָּם לְעוֹלָמִי-עַד וְהַמְּשַׁחֲוִים לַחַיָּה וְלְצִלְמָהּ

וְאֶשֶׁר יִשָּׂא אֶת־תּוֹ שְׁמָהּ לֹא יִמָּצְאוּ מִנּוּחָהּ יוֹמָם וָלַיְלָה:

11. w'alah`ashan`inuyam l'ol'mey-`ad w'hamish'tachawim lachayah
ul'tsal'mah wa'asher yisa'`eth-taw sh'mah lo'yim'ts'u m'nuchah yomam walay'lah.

Rev14:11 And the smoke of their torment goes up forever and ever.

And they shall not find rest day and night, those who worship the beast and his image, and whoever receives the mark of his name.

יב בְּזֹאת סְבָלָנוּתָם שְׁלֹ-הַקֹּדְשִׁים הַשֹּׁמְרִים אֶת־מִצְוֹת הָאֱלֹהִים
וְאֶת־אֱמוּנַת יְהוֹשֻׁעַ:

12. bazo'th sab'lanutham shel-haq'doshim hashom'rim`eth-mits'oth ha'Elohim
w'eth-`emunath Yahushua.

Rev14:12 Here is the endurance of the sanctified ones

that keep the commandments of the Elohim and the faith of **וַיִּשׁוּעַ**.

יג וְאֶשְׁמַע קוֹל מִן־הַשָּׁמַיִם מְדַבֵּר אֵלַי כְּתוֹב אֲשֶׁר־י הַמַּתִּים
אֲשֶׁר־יָמוּתוּ בְּאֲדוֹן מִעַתָּה אֲמַנְם כֵּן אֲמַר הָרוּחַ
לְמַעַן יָנוּחוּ מִעֲמָלָם כִּי מַעֲשֵׂיהֶם הַלְכִים אַחֲרֵיהֶם:

13. wa'esh'ma`qol min-hashamayim m'daber`elay k'thob`ash'rey hamethim
`asher-yamuthu ba'Adon me`atah`am'nam ken`amar haRuach
l'ma'an yanuchu me`amalam ki ma`aseyhem hol'kim`achareyhem.

Rev14:13 And I heard a voice from the heavens, saying to me,

Write, Blessed are the dead who die in Adon from now on! Indeed, yes, says the Spirit, so that they may rest from their labors, for their deeds follow with them.

יד וַיַּרְאָ וְהִנֵּה עָנָן בְּהִיר וְעַל־הָעָנָן יָשָׁב כְּדָמוֹת בֶּן־אָדָם
וְעַטְרַת זָהָב עַל־רֹאשׁוֹ וּבְיָדוֹ מִגָּל מְלִטָּשׁ:

14. wa'ere' w'hinneh`anan bahir w'al-he`anan yosheb kid'muth ben-`adam
wa`atereth zahab`al-ro'sho ub'yado magal m'lutash.

Rev14:14 And I looked, and behold, a white cloud, and sitting on the cloud as the figure of a Son of Man, having a golden crown on His head and a sharp sickle in His hand.

טו וּמַלְאָךְ אַחֵר יָצָא מִן־הַהֵיכָל וַיִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל
אֶל־הַיֹּשֵׁב עַל־הָעָנָן לֵאמֹר שְׁלַח מִגָּלְךָ וּקְצֹר
כִּי בָּאָה הָעֵת לְקַצֹּר כִּי יָבֵשׁ קְצִיר הָאָרֶץ:

15. umal'a'k`acher yatsa' min-haheykal wayiz'`aq b'qol gadol
`el-haysheb`al-he`anan le'mor sh'lach magal'ak uq'tsor
ki ba'ah ha`eth liq'tsor ki yabesh q'tsir ha'arets.

Rev14:15 And another messenger came out of the temple,

crying out with a loud voice to Him who sat on the cloud, saying, Put in your sickle and reap, for the hour to reap has come, because the harvest of the earth was reaped.

טז ויִשְׁלַח הַיָּשֵׁב בְּעֶנְן אֶת־מִגְלוֹ בְּאֶרֶץ וְהָאֶרֶץ נִקְצְרָה:

16. wayish'lach haysheb be`anan 'eth-magalo ba'arets w'ha'arets niq'tsarah.

Rev14:16 And He who sat on the cloud thrust His sickle on the earth, and the earth was reaped.

יז וּמְלָאָךְ אַחֵר יָצָא מִן־הַהֵיכָל אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
וּגַם־לוֹ מִגַּל מְלִטָּשׁ בְּיָדוֹ:

17. umal'a'k 'acher yatsa' min-haheykal 'asher bashamayim
w'gam-lo magal m'lutash b'yado.

Rev14:17 And another messenger came out of the temple which is in the heavens, and he also had a sharp sickle in his hand.

יח וַיֵּצֵא מְלָאָךְ אַחֵר מִן־הַמִּזְבֵּחַ וְלוֹ מִמְשַׁלֶּת הָאֵשׁ וַיִּקְרָא
קוֹל גָּדוֹל אֶל־אֲשֶׁר בְּיָדוֹ הַמִּגְלוֹ הַמְּלִטָּשׁ לֵאמֹר שְׁלַח מִגְלָךְ
הַמְּלִטָּשׁ וּבְצֹר אֶת־אֲשֵׁכְלֹת גֶּפֶן הָאֶרֶץ כִּי־בִשְׁלוּ עֲנֵבֵיהֶם:

18. wayetse' mal'a'k 'acher min-hamiz'beach w'lo mem'sheleth ha'esh
wayiq'ra' qol gadol 'el-'asher b'yado hamagal ham'lutash le'mor sh'lach magal'ak
ham'lutash ub'tsor 'eth-'ash'k'loth gephen ha'arets ki-bash'lu `in'beyhem.

Rev14:18 And another messenger, having authority over fire, came out from the altar, and he cried with a loud voice to him who had the sharp sickle in his hand saying, Thrust your sharp sickle and gather the clusters from the vine of the earth, because her grapes are ripe.

יט וַיִּנְקֹף הַמְּלָאָךְ אֶת־מִגְלוֹ עַל־הָאֶרֶץ וַיִּבְצֹר אֶת־אֲשֵׁכְלֹת
גֶּפֶן הָאֶרֶץ וַיִּשְׁלִיכֵם בְּגֵת־חַמַּת אֱלֹהִים הַגְּדוֹלָה:

19. wayaneph hamal'a'k 'eth-magalo `al-ha'arets wayib'tsor 'eth-'ash'k'loth gephen
ha'arets wayash'likem b'gath-chamath 'Elohim hag'dolah.

Rev14:19 So the messenger thrust his sickle into the earth and gathered the clusters of the vine of the earth, and threw them into the great winepress of the wrath of Elohim.

כ וּבַתְּדָרֶךְ הַגֵּת מַחוּץ לָעִיר וַיֵּצֵא־דָם מִן־הַגֵּת
וַיַּעַל עַד רֶסְנֵי הַסּוּסִים הֶרֶךְ־אֶלְפָּה וְשֵׁשׁ מֵאוֹת רִיס:

20. watidare'k hagath michuts la`ir wayetse'-dam min-hagath
waya`al `ad ris'ney hasusim dere'k-'eleph w'shesh me'oth ris.

Rev14:20 And the winepress was trodden outside the city, and blood came out of the winepress, even going up to the horses' bridles, by the space of a thousand and six hundred stadia.

Chapter 15

Shavua Reading Schedule (48th sidrot) - Rev 15 - 22

אָוֶאֶרָא אֹת אַחֵר בַּשָּׁמַיִם גָּדוֹל וְנִפְלֵא שְׁבַעַה מְלֵאכִים

נִשְׁאִים אֶת־שִׁבְעַת הַמַּכּוֹת הָאֲחֵרֹנוֹת כִּי בָהֶן כָּלָה זַעַם אֱלֹהִים:

1. wa'ere' 'oth 'acher bashamayim gadol w'niph'la' shib'ah mal'akim nos'im
'eth-sheba` hamakoth ha'acharonoth ki bahen kalah za'am 'Elohim.

Rev15:1 And I saw another sign in the heavens, great and marvelous: seven messengers carrying the last seven plagues, for the wrath of Elohim was completed in them.

בַּאֲרָא כְּנִים זְכוּכִית בָּלוּל בְּאֵשׁ וְאֶת־הַמַּתְגַּבְּרִים עַל־הַחַיָּה
וְעַל־צִלְמָה וְעַל־תְּוָה וְעַל־מִסְפָּר שְׂמָה עֹמְדִים
עַל־יָם הַזְּכוּכִית וְכִנְרוֹת אֱלֹהִים בְּיַדֵיהֶם:

2. wa'ere' k'yam z'kokith balul ba'esh w'eth-hamith'gab'rim `al-hachayah
w'al-tsal'mah w'al-tawah w'al-mis'par sh'mah `om'dim `al-yam haz'kokith
w'kinoroth 'Elohim bideyhem.

Rev15:2 And I saw as a sea of glass mixed with fire, and those overcoming of the beast and of his image and of his chaos and of the number of his name, standing on the sea of glass, holding harps of Elohim in their hands.

גַּוְיָשִׁירוּ אֶת־שִׁירַת מֹשֶׁה עֶבֶד אֱלֹהִים וְשִׁירַת הַשָּׁה לְאֹמֵר
גְּדוּלִים מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְלְאוֹת יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת צְדָק
וְאֵמַת הַרְכִּיךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם:

3. wayashiru 'eth-shirath Mosheh `ebed 'Elohim w'shirath haSeh le'mor
g'dolim ma`aseyak w'niph'la'im Yahúwah 'Elohim ts'ba'oth tsedek
we'emeth d'rakeyak Mele'k hagoyim.

Rev15:3 And they sang the song of Mosheh, the servant of Elohim, and the song of the Lamb, saying, Great and marvelous are Your works, O אֱלֹהִים Elohim of hosts! Righteous and true are Your ways, King of the nations!

דְּמִי לֹא יִירָאָךָ יְהוָה וְלֹא יִתֵּן כְּבוֹד לְשִׁמְךָ
כִּי־קָדוֹשׁ אַתָּה לְבַדְּךָ כִּי כָל־הַגּוֹיִם רַב־אוֹ
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כִּי־נִגְלוּ מִנְּשִׁפְטֵי צְדָקָתְךָ:

4. mi lo' yira'aak Yahúwah w'lo' yiten kabod l'shim'ak ki-qadosh 'atah l'badeak
ki kal-hagoyim yabo'u w'yish'tachawu l'phaneyak ki-nig'lu mish'p'tey tsid'qaak.

Rev15:4 Who shall not fear You, O אֱלֹהִים, and shall not give glory to Your name? For You alone are holy. For all the nations shall come and worship in the presence of You, for Your righteous acts have been revealed.

הַיְוֹאֲחֵרֵי כֵן רְאִיתִי וְהִנֵּה נִפְתַּח הַיְכָל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת בַּשָּׁמַיִם:

5. w'acharey ken ra'ithi w'hinneh niph'tach heykal mish'kan ha`eduth bashamayim.

Rev15:5 And after this I looked, and behold, the temple of the tabernacle of the testimony in the heavens was opened.

וַיִּצְאוּ מִן־הַיְכָל שִׁבְעָה הַמַּלְאָכִים הַנִּשְׁאִים

אֶת־שִׁבְעַת הַמַּכּוֹת וְהֵם מְלִבָּשִׁים בֵּד טָהוֹר וְצַח
וְחֲגוּרִים אֲזוּרֵי זָהָב עַל־חֲזוֹתֵיהֶם:

6. wayets'u min-haheykal shib'`ah hamal'akim hanos'im 'eth-sheba` hamakoth
w'hem m'lubashim bad tahor w'tsach wachagurim 'ezorey zahab `al-chazotheyhem.

Rev15:6 and the seven messengers bearing the seven plagues came out of the temple.
They are clothed in clean and bright linen,
and having girded with golden sashes around their chests.

זוֹאֲחַת מֵאַרְבַּע הַחַיּוֹת נָתְנָה לְשִׁבְעַת הַמַּלְאָכִים שִׁבְעַת
קַעֲרוֹת זָהָב מְלֵאוֹת חֲמַת הָאֱלֹהִים הַחַי לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

7. w'achath me'ar'ba` hachayoth nath'nah l'shib'`ath hamal'akim
sheba` qa`aroth zahab m'le'oth chamath ha'Elohim hachay l'ol'mey`olamim.

Rev15:7 And one of the four living creatures gave to the seven messengers
seven golden bowls full of the wrath of the Elohim, who lives forever and ever.

חֲוִימָלֵא הַהֵיכָל עָשָׂן מִכְבוֹד אֱלֹהִים וְעִזּוֹ וְלֹא־יָכֹל
אִישׁ לָבוֹא אֶל־הַהֵיכָל עַד אֲשֶׁר כָּלוּ שִׁבְעַת הַמַּכּוֹת
אֲשֶׁר בְּיַדֵי שִׁבְעָה הַמַּלְאָכִים:

8. wayimale' haheykal `ashan mik'bod 'Elohim w'uzo w'lo'-yakol 'ish labo'
'el-haheykal `ad 'asher kalu sheba` hamakoth 'asher bidey shib'`ah hamal'akim.

Rev15:8 And the temple was filled with smoke from the glory of Elohim
and from His power; and no one was able to enter into the temple
until the seven plagues which are in the hands of the seven messengers were fulfilled.

Chapter 16

אֲוָשְׁמַע קוֹל גָּדוֹל מִן־הַהֵיכָל אֹמֵר אֶל־שִׁבְעַת הַמַּלְאָכִים
לְכוּ הָרִיקוּ אֶת־שִׁבְעַת קַעֲרוֹת חֲמַת הָאֱלֹהִים אֶרֶץ־הָאָרֶץ:

1. wa'esh'ma` qol gadol min-haheykal 'omer 'el-shib'`ath hamal'akim
l'ku hariqu 'eth-sheba` qa`aroth chamath ha'Elohim 'ar'tsah.

Rev16:1 And I heard a loud voice from the temple, saying to the seven messengers,
Go and pour out the seven bowls of the wrath of the Elohim upon the earth.

בְּוִיָּלָף הָרֵאשׁוֹן וַיִּרֶק אֶת־קַעֲרוֹתָיו עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי שְׁחִין רָע
וּמִכְאִיב בְּאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלִיהֶם תָּו הַחַיָּה וּבַמִּשְׁתַּחֲוִיִּים לְצַלְמָהּ:

2. wayele'k hari'shon wayareq 'eth-qa`aratho `al-ha'arets way'hi sh'chin ra`
umak'ib ba'anashim 'asher-`aleyhem taw hachayah ubamish'tachawim l'tsal'mah.

Rev16:2 And the first messenger went and poured out his bowl on the earth,
and it became an evil and painful sore on the men who had the mark of the beast on them
and those worshipping his image.

גוֹיָרֶק הַשְּׁנִי אֶת־קַעְרָתוֹ עַל־הַיָּם וַיְהִי לְדָם כְּדָם חָלָל
וַתָּמַת כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר בָּיָם:

3. wayareq hasheni 'eth-qa`aratho `al-hayam way'hi l'dam k'dam chalal
watamath kal-nephesh chayah 'asher bayam.

Rev16:3 And the second messenger poured out his bowl into the sea, and it became blood, like the blood of a dead one, and every living soul that was in the sea died.

דוֹיָרֶק הַשְּׁלִישִׁי אֶת־קַעְרָתוֹ בַּנְּהָרוֹת
וּבַמַּעְיָנוֹת הַמַּיִם וַיְהִיוּ לְדָם:

4. wayareq hash'lishi 'eth-qa`aratho ban'haroth
ub'ma`y'noth hamayim wayih'yu l'dam.

Rev16:4 And the third messenger poured out his bowl into the rivers and into the fountains of waters; and they became blood.

הוֹאֲשָׁמַע אֶת־מְלֶאֶךְ הַמַּיִם אֹמֵר צְדִיק אַתָּה הַהוּהוּ וְהָיָה
וְהַקְדוֹשׁ כִּי־כֵן שָׁפַטְתָּ:

5. wa'esh'ma` 'eth-mal'a`k hamayim 'omer tsadiq 'atah hahoeh w'hayah
w'haqadosh ki-ken shaphat'at.

Rev16:5 And I heard the messenger of the waters saying, You are righteous, the One who are and who were, O Holy One, because You have judged these things.

וְכִי דָם קָדְשִׁים וּנְבִיאִים שָׁפְכוּ
וְדָם הַשְּׁקִיתָם כִּי־גְמוּל יָדָם הוּא:

6. ki dam q'doshim un'bi'im shaphaku w'dam hish'qitham ki-g'mul yadam hu'.

Rev16:6 for they have shed the blood of sanctified ones and prophets, and You have given them blood to drink. For they are the reward of their hands.

זוֹאֲשָׁמַע אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֹמֵר אָמֵן כֵּן יְהוּה אֱלֹהִים צְבָאוֹת אָמֵן
וַצְדִּיק מִשְׁפָּטֶיךָ:

7. wa'esh'ma` 'eth-hamiz'beach 'omer 'am'nam ken Yahúwah 'Elohim ts'ba'oth 'emeth
watsedeq mish'pateyah.

Rev16:7 And I heard the altar saying, Indeed, yes, O אָמֵן Elohim of hosts, true and righteous are Your judgments.

חַוִּירֶק הַמְּלֶאֶךְ הַרְבִּיעִי אֶת־קַעְרָתוֹ עַל־הַשָּׁמֶשׁ
וַיִּנְתֵּן לוֹ לְלַהֵט אֶת־בְּנֵי הָאָדָם בָּאֵשׁ:

8. wayareq hamal'a`k har'bi'i 'eth-qa`aratho `al-hashamesh
wayinathen lo l'lahet 'eth-b'ney ha'adam ba'esh.

Rev16:8 And the fourth messenger poured out his bowl upon the sun, and it was given to it to scorch the sons of men with fire.

טוֹיִלְהָטוּ בְּנֵי-אָדָם בְּחֹם גָּדוֹל וַיִּגְדְּפוּ אֶת-שֵׁם אֱלֹהִים
אֲשֶׁר-לוֹ מִמְּשָׁלֶת הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא שָׁבוּ לָתֵת-לוֹ הַכְּבוֹד:

9. way'lohatu b'ney-'adam b'chom gadol way'gad'phu 'eth-shem 'Elohim
'asher-lo mem'sheleth hamakoth ha'eleh w'lo' shabu latheth-lo hakabod.

Rev16:9 And the sons of men were scorched with fierce heat,
and they blasphemed the name of Elohim who has the authority over these plagues,
and they did not repent to give Him glory.

י וַיִּרְק הַחֲמִישִׁי אֶת-קַעְרָתוֹ עַל-כִּסֵּא הַחַיָּה
וַתְּחַשְׁךְ מַלְכוּתָהּ וַיִּנְשְׁכוּ אֶת-לְשׁוֹנָם מִכָּאֵב לֵב:

10. wayareq hachamishi 'eth-qa`aratho `al-kise' hachayah
watech'sha'k mal'kuthah way'nash'ku 'eth-l'shonam mik'eb leb.

Rev16:10 And the fifth messenger poured out his bowl on the throne of the beast,
and his kingdom became darkened; and they gnawed their tongues because of heart ache,

יֵא וַיִּגְדְּפוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם מִמְּכָאֵבָם
וַתְּחִינָם וְלֹא שָׁבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם:

11. way'gad'phu 'eth-'Elohey hashamayim mimak'obam
ush'chinam w'lo' shabu mima`aseyhem.

Rev16:11 and they blasphemed the El of the heavens because of their pains
and their sores, and they did not repent of their works.

יב וַיִּרְק הַשֵּׁשִׁי אֶת-קַעְרָתוֹ עַל-הַנְּהָר הַגָּדוֹל נְהַר-פְּרָת
וַיִּחְרְבוּ מִיָּמָיו לַיָּשָׁר מְסָלָה לַמְּלָכִים הַבָּאִים מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ:

12. wayareq hashishi 'eth-qa`aratho `al-hanahar hagadol N'har-p'rath
wayecher'bu meymayu l'yasher m'silah lam'lakim haba'im mimiz'rach-shamesh.

Rev16:12 And the sixth messenger poured out his bowl on the great river,
Nehar Prath (the Euphrates), and its water was dried up,
so that the way would be prepared for the kings from the rising of the sun.

יג וַיִּרְאֶה וַהֲנִיחַ מִפִּי הַתַּנִּין וּמִפִּי הַחַיָּה וּמִפִּי נְבִיא
הַשֶּׁקֶר יִצְאֹת שְׁלֹשׁ רוּחוֹת טְמְאוֹת דּוֹמֹת לְצִפְרֹדָעִים:

13. wa'ere' w'hinneh mipi hatanin umipi hachayah
umipi n'bi' hasheqer yots'oth shalosh ruchoth t'me'oth domoth lits'phar'd`im.

Rev16:13 And I saw, behold, coming out of the mouth of the dragon
and out of the mouth of the beast and out of the mouth of the false prophet,
three similar unclean spirits like frogs,

יֵד כִּי רוּחוֹת הַשֶּׁדִּים הֵנָּה וְהֵן עֹשׂוֹת אוֹתוֹת

וַיֵּצְאוּת אֱלֹ-מַלְכֵי אֲרֶץ וְתַבַּל כְּלָה לְאַסְפָּם
לְמַלְחַמַת הַיּוֹם הַהוּא הַגָּדוֹל יוֹם אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:

14. **ki ruchoth hashedim henah w'hen`osoth`othoth w'yots'oth`el-mal'key`erets
w'thebel kulah l'as'pham l'mil'chemeth hayom hahu` hagadol yom
'Elohey hats'ba'oth.**

Rev16:14 for they are spirits of demons and they perform signs,
and go out to the kings of the earth, and of the whole world,
to gather them for the war of that great day of the El of the hosts.

טו הַנְּנִי בָּא כְּגַנָּב אֲשֶׁרֵי הַשֹּׁקֵד
וְשֹׁמֵר אֶת-בְּגָדָיו פֶּן-יֵלֵךְ עָרֹם וְרָאִי אֶת-עֲרֹתָו:

15. **hin'ni ba' k'ganab`ash'rey hashoqed
w'shomer`eth-b'gadayu pen-yele'k`arom w'ra'u`eth-er'watho.**

Rev16:15 Behold, I am coming like a thief. Blessed is he who watches
and keeps his garments, lest he shall walk naked and they shall see his shame.

טז וַיֵּאָסֶף אֹתָם אֶל-הַמָּקוֹם הַנִּקְרָא בְּעֵבְרִית הַר מְגִדוֹן:

16. **way'esoph`otham`el-hamaqom haniq'ra`b`Ib'rith Har M'gidon.**

Rev16:16 And they gathered them together to the place
which is called in Ibrith (Hebrew) Har-Megidon.

יז וַיִּזְרֶק הַמַּלְאָךְ הַשְּׁבִיעִי אֶת-קַעְרָתוֹ בְּאֲוִיר וַיֵּצֵא קוֹל
גָּדוֹל מֵהֵיכַל הַשָּׁמַיִם מִן-הַכִּסֵּא וַיֹּאמֶר הִיא נְהִיָּתָה:

17. **wayareq hamal'a'k hash'bi'i`eth-qa`aratho ba'awir wayetse` qol gadol meheykal
hashamayim min-hakise` wayo'mer hayoh nih'yathah.**

Rev16:17 And the seventh messenger poured out his bowl upon the air,
and a loud voice came out of the temple of the heavens, from the throne, saying, It is done.

יח וַיְהִיּוּ קִלּוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וַיְהִי רַעַשׁ גָּדוֹל
אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כָמוֹהוּ לְמִן-הַיּוֹת אָדָם עַל-הָאָרֶץ
כִּי גָדוֹל הָרַעַשׁ עַד-מְאֹד:

18. **wayih'yu qoloth ur`amim ub'raqim way'hi ra`ash gadol
'asher lo'-hayah kamohu l'min-heyoth`adam`al-ha'arets ki gadol hara`ash`ad-m'od.**

Rev16:18 And there were sounds and thunders and lightnings.
And there was a great earthquake, in which such as was not occurred
since man were on the earth, because the great earthquake was very much.

יט וַיְהִי עִיר הַגְּדוֹלָה נִחְלָקָה לְשִׁלְשָׁה חֲלָקִים וַתִּפְלָגָה עָרֵי הַגּוֹיִם
וַתִּזְכַּר בְּבָל הַגְּדוֹלָה לְפָנֵי אֱלֹהִים לְתֵת-לָהּ כּוֹס יַיִן חַמַּת אֲפּוֹ:

19. **w'ha`ir hag'dolah nech'l'qah lish'loshah chalaqim watipol'nah`arey hagoyim
watizaker Babel hag'dolah liph'ney`Elohim latheth-lah kos yeyn chamath`apo.**

Rev16:19 And the great city was split into three parts, and the cities of the nations fell. Babel the great was remembered before Elohim, to give her the cup of the wine of the fierceness of His wrath.

כּוֹיָנָם כָּל-אֵי וְהָהָרִים לֹא נִמְצְאוּ:

20. wayanas kal-'i w'heharim lo' nim'tsa'u.

Rev16:20 And every island fled away, and the mountains were not found.

כּאִ וְאֲבָנֵי בָרָד כִּפְכָר מִשְׁקָלָם יִרְדּוּ מִן הַשָּׁמַיִם עַל-בְּנֵי
הָאָדָם וַיִּגְדְּפוּ בְנֵי-הָאָדָם אֶת-הָאֱלֹהִים עַל-אֲדוֹת מִכַּת
הַבָּרָד כִּי-כִבְדָה מִכְתּוֹ מְאֹד:

21. w'ab'ney barad kakikar mish'qalam yar'du min hashamayim `al-b'ney ha'adam way'gad'phu b'ney-ha'adam 'eth-ha'Elohim `al-'odoth makath habarad ki-kab'dah makatho m'od.

Rev16:21 And great hail out of the heavens fell upon sons of men, every stone about the weight of a talent. And sons of men blasphemed the Elohim because of the plague of the hail, because its plague was exceeding great.

Chapter 17

אִ וַיָּבֵא אֶחָד מִן-שִׁבְעָה הַמַּלְאָכִים הַנְּשֻׂאִים שִׁבְעַת הַקַּעֲרוֹת
וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר בֵּא וְאֶרְאֶךָ אֶת-מִשְׁפַּט הַזִּזוּנָה הַגְּדוֹלָה
הַיִּשָּׁבֶת עַל-מַיִם רַבִּים:

1. wayabo' 'echad min-shib`ah hamal'akim hanos'im sheba` haq`'aroth way'daber 'elay le'mor bo' w'ar'aak 'eth-mish'pat hazonah hag'dolah hayoshebeth `al-mayim rabbim.

Rev17:1 And there came one of the seven messengers which carried the seven bowls and spoke with me, saying, Come, I shall show you the judgment of the great prostitute who sits on many waters,

בִּאֲשֶׁר זָנוּ אַחֲרֶיהָ מְלָכֵי הָאָדָמָה
וַיִּשְׁכְּרוּ שֹׁכְנֵי תֵבֵל מִיַּיִן תִּזְנוּתָהּ:

2. 'asher zanu 'achareyah mal'key ha'adamah wayish'k'ru shok'ney thebel miyeyn taz'nuthah.

Rev17:2 with whom the kings of the earth committed fornication after her and the inhabitants of the earth were made drunk with the wine of her fornication.

גַּ וַיְבִיאֵנִי בְרוּחַ הַמַּדְבָּרָה וְאָרָא וְהִנֵּה אִשָּׁה יֹשֶׁבֶת
עַל-חִיָּה אָדָמָה כְּתוּלָע מְלֵאֵת שָׁמוֹת גְּדוּפִים
וְלֹה שִׁבְעָה רְאִשִׁים וְעֶשֶׂר קַרְנָיִם:

3. way'bi'eni baRuach hamid'barah wa'ere' w'hinneh 'ishah yoshebeth `al-chayah
'adumah katola` m'le'ath sh'moth giduphim w'lah shib'`ah ra'shim w`eser q'ranayim.

Rev17:3 And he carried me away in the Spirit into a wilderness.
And I saw, behold, a woman sitting on a scarlet beast like a woman
full of blasphemous names, having seven heads and ten horns.

ד וְהָאִשָּׁה לְבוּשָׁה אַרְגָּמָן וְשָׁנִי וְהִיא מְכֻלָּה בְּזָהָב וְאַבְנֵי-יָקָרָה
וּבְנִינִים וּבִידָה כּוֹס זָהָב מְלֵאָה תּוֹעֵבוֹת וְטִמְאַת תַּזְנוּתָהּ:

4. w'ha'ishah l'bushah 'ar'gaman w'shani w'hi' muk'lalah bazahab w'eben-y'qarah
uph'ninim ub'yadah kos zahab m'le'ah tho`eboth w'tum'ath taz'nuthah.

Rev17:4 And the woman was clothed in purple and scarlet,
and she was adorned with gold and precious stones and pearls, having in her hand
a gold cup full of abominations and of the uncleanness of her fornication,

ה וְעַל-מִצְחָהּ כָּתוּב שֵׁם בְּדֶרֶךְ סוֹד כָּבֵל הַגְּדוּלָּה אִם הַזְנוּת
וְתוֹעֵבוֹת הָאֲדָמָה:

5. w'al-mits'chah kathub shem b'dere'k sod Babel hag'dolah 'em hazonoth
w'tho`aboth ha'adamah.

Rev17:5 and on her forehead a name was written, in the way of mystery,
Babel the great, the mother of prostitutes and of the abominations of the earth.

ו וַיֵּאָרָא אֶת-הָאִשָּׁה שְׂכוּרָה מִדָּם הַקְּדוֹשִׁים
וּמִדָּם עֵדֵי יְהוֹשֻׁעַ וְאַנְשֵׁי תוֹמָם עַל-הַמְרָאָה שָׁמָּה גְדוּלָּה:

6. wa'ere' 'eth-ha'ishah sh'kurah midam haq'doshim
umidam `eday Yahushua wa'esh'tomem `al-hamar'eh shamah g'dolah.

Rev17:6 And I saw the woman drunk with the blood of the sanctified ones,
and with the blood of the witnesses of **וַיֵּאָרָא**.
And I marveled seeing her at the appearance of great name.

ז וַיֵּאָמֶר אֵלַי הַמְלֵאךְ לָמָּה זֶה הַנְּשׂוּמָמָה אֲנִי אֲגִיד לָךְ
אֶת-סוֹד הָאִשָּׁה וְהַחֲרִיָּה הַנִּשְׂאָת אֹתָהּ בְּעֵלְת שְׂבָעַת הַרְאֵשִׁים
וּעֲשֵׂרֶת הַקְּרָנִים:

7. wayo'mer 'elay hamal'a'k lamah zeh hish'tomam'at 'ani 'agid l'ak 'eth-sod ha'ishah
w'hachayah hanose'th 'othah ba'alath shib'`ath hara'shim wa`asereth haq'ranayim.

Rev17:7 And the messenger said to me, Why do you marvel this?
I shall tell you the mystery of the woman and of the beast that carries her,
having the seven heads and the ten horns.

ח הַחֲרִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתָ הִיא הִיְתָה וְאֵינָנָה וְהִיא תַעֲלֶה מִתְּהוֹם
וְתֵרֵד לְאַבְדוֹן וַיִּשְׁבֵּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמָּם אֵינָנִי
נִכְתָּב בְּסֵפֶר הַחַיִּים מִיּוֹם הַנְּסוֹד תִּבְּלֵ יִשְׁתוּמָמוּ

בְּרֵאשִׁית אֶת-הַחַיָּה אֲשֶׁר הָיְתָה וְאֵינָנָה וְתָבוֹא:

8. hachayah 'asher ra'itah hi' hay'thah w'eynenah w'hi' ta'aleh mit'hom
w'thered la'abaddon w'yosh'bey ha'arets 'asher sh'mam 'eynenu nik'tab b'sepher
hachayim miyom hiuased tebel yish'tomamu bir'otham 'eth-hachayah
'asher hay'thah w'eynenah w'thabo'.

Rev17:8 The beast that you saw was it, and is not, and it is about to come up out of the abyss and goes to destruction. And those who dwell on the earth, whose names are not written in the scroll of life from the day of the foundation of the world, shall marvel when they see the beast, that was and is not and shall come.

ט זָה הַמּוֹבֵן וּבֹ חֲכָמָה שְׁבַעַת הָרָאשִׁים שְׁבַעַת הָרִים הֵמָּה
אֲשֶׁר הָאִשָּׁה יֹשֶׁבֶת עָלֵיהֶם:

9. zeh hamuban ubo chak'mah shib'ath hara'shim shib'ath harim hemah
'asher ha'ishah yoshebeth `aleyhem.

Rev17:9 This is the understanding (mind) to him having wisdom.
The seven heads: they are seven mountains which the woman sits on them,

י וְשִׁבְעָה מְלָכִים הֵמָּה חֲמִשָּׁה מֵהֶם נָפְלוּ וְהָאֶחָד יֵשְׁנוּ
וְהָאֶחָד עוֹד לֹא-בָא וְהָיָה כִּי יָבוֹא עָמֵד יַעֲמֵד לְזִמְן מְעָט:

10. w'shib'ah m'lakim hemah chamishah mehem naph'lu w'ha'echad yesh'no
w'ha'acher `od lo'-ba' w'hayah ki yabo' `amod ya`amod liz'man m'at.

Rev17:10 and they are seven kings; five of them have fallen, there is one, the other has not yet come; and it comes to pass when he comes, it is necessary to remain a little while.

יא וְהַחַיָּה אֲשֶׁר הָיְתָה וְאֵינָנָה וְהוּא שְׁמִינִי
וְהוּא מִן-הַשְּׁבַעַת וַיֵּרֶד לְאֲבִדוֹן:

11. w'hachayah 'asher hay'thah w'eynenah w'hu' sh'mini
w'hu' min-hashib'ah w'yered la'abaddon.

Rev17:11 And the beast that was and is not, even he is the eighth and he is one of the seven, and he goes to destruction.

יב וְעֶשְׂרֵי הַקָּרְנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתָ עֲשָׂרָה מְלָכִים הֵם
אֲשֶׁר לֹא-קִבְּלוּ מְלָכוּת עַד-הַנְּהַר רַק לְשַׁעַר
אַחַת מִמְּשָׁלָה כְּמְלָכִים יִקְבְּלוּ עִם-הַחַיָּה:

12. w'`eser haq'ranayim 'asher ra'itah `asarah m'lakim hem 'asher lo'-qib'lu mal'kuth
`ad-henah raq l'sha'ah 'achath mem'shalah kam'lakim y'qab'lu `im-hachayah.

Rev17:12 And the ten horns which you saw that they are ten kings who have not received a kingdom until now, for only one hour as kings receive authority with the beast.

יג וְלָהֶם עֲצָה אֶחָת וְאֶת-כֹּחֵם וְאֶת-מְּשָׁלָתָם יִתְּנוּ לַחַיָּה:

13. w'lahem `etsah 'echath w'eth-kocham w'eth-mem'shal'tam yit'nu lachayah.

Rev17:13 And they have one advice,
and they give their power and their authority to the beast.

יד המה ילחמו בשעה והשעה יוכל להם כי הוא אדני האדנים
ומלך המלכים ואשר עמו קרואים ובחירים ונאמנים המה:

14. **hemah yilachamu baSeh w'haSeh yukal lahem ki hu' 'Adoney ha'adonim
uMele'k ham'lakim wa'asher `imo q'ru'im ub'chirim w'ne'emanim hemah.**

Rev17:14 They shall make war against the Lamb, and the Lamb shall overcome them,
because He is Adon of the adonim (masters) and King of kings,
and those who are with Him are called and chosen and faithful.

טו ויאמר אלי המים ההם אשר ראית אשר הזונן
ישבת עליהם עמים והמנים המה וגוים וקלשנות:

15. **wayo'mer 'elay hamayim haheh 'asher ra'itah 'asher hazonah
yoshebeth `aleyhem `amim wahamonim hemah w'goyim ul'shonoth.**

Rev17:15 And he said to me, Those waters which you saw where the harlot dwelt
upon them are peoples and they are multitudes and nations and tongues.

טז ועשר הקרנים אשר ראית והחיה המה ישנאו את-הזונה
ועשויה גלמודה וערמה ואכלו את-בשרה ואתה ישרפו באש:

16. **w'`eser haq'ranayim 'asher ra'itah w'hachayah hemah yis'n'u 'eth-hazonah
w'`asuah gal'mudah wa`arumah w'ak'lu 'eth-b'sarah w'othah yis'r'phu ba'esh.**

Rev17:16 And the ten horns which you saw, and the beast, they shall hate the harlot
and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh
and shall burn her up with fire.

יז כי האלהים נתן בלבם לעשות את-עצתו ולעשות עצה אחת
ולתת את-ממשלתם לחיה עד כי-ישלמו דברי האלהים:

17. **ki ha'Elohim nathan b'libam la`asoth 'eth-`atsatho w'la`asoth `etsah 'achath
w'latheth 'eth-mem'shal'tam lachayah `ad ki-yish'l'mu dib'rey ha'Elohim.**

Rev17:17 For the Elohim has put it in their hearts to execute His advice,
and to make one advice, and to give their kingdom to the beast,
until the words of the Elohim shall be fulfilled.

יח והאשה אשר ראית היא העיר הגדולה
אשר-היא גברת ממלכות הארץ:

18. **w'ha'ishah 'asher ra'iath hi' ha`ir hag'dolah
'asher-hi' g'bereth mam'l'koth ha'arets.**

Rev17:18 The woman whom you saw that it is the great city,
which it reigns over the kings of the earth.

Chapter 18

א אַחֲרֵי־כֵן רָאִיתִי מִלְאָךְ אַחֵר יוֹרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם
וְהוּא כְבִיר־כֹּחַ וְהָאָרֶץ הֵאֵירָה מִכְבוֹדוֹ:

1. 'acharey-ben ra'ithi mal'a'k 'acher yored min-hashamayim w'hu' kabir-koach w'ha'arets he'irah mik'bodo.

Rev18:1 After these things I saw another messenger coming down from the heavens, and he has great authority, and the earth was illumined with his glory.

ב וַיִּקְרָא בְּקוֹל עֵז לֵאמֹר נִפְלָה נִפְלָה בְּבַל הַגְּדוּלָה וַתְּהִי גֵוָה
שְׁעִירִים וּמְשֻׁמְרִים לְכָל־רוּחַ טָמֵא וּמְשֻׁמְרִים לְכָל־עוֹף טָמֵא וְנִמְאָס:

2. wayiq'ra' b'qol `oz le'mor naph'lah naph'lah Babel hag'dolah wat'hi n'weh s'irim umish'mar l'kal-ruach tame' umish'mar l'kal-`oph tame' w'nim'as.

Rev18:2 And he cried out with a strong voice, saying, Fallen, fallen is Babel the great! She has become a habitation of demons and a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean and detestable bird,

ג כִּי מִיַּיִן חָמַת זְנוּתָהּ שָׁתוּ כָּל־הַגּוֹיִם וּמִלְכֵי אָרֶץ
זָנוּ אַחֲרֶיהָ וְסַחְרֵי אָרֶץ מִשְׁבַּעַת תַּעֲנִנְיָהּ הֵעֲשִׂירוּ:

3. ki mieyn chamath z'nuthah shathu kal-hagoyim umal'key 'erets zanu 'achareyah w'socharey 'erets mishiph'`ath ta`anugeyah he`eshiru.

Rev18:3 because all the nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth have become rich by the abundance of her luxury.

ד וַאֲשַׁמַּע קוֹל אַחֵר מִן־הַשָּׁמַיִם אֹמֵר
צֵאוּ מִמֶּנָּה עַמִּי פֶּן־תִּתְחַבְּרוּ אֵל־חַטָּאתֶיהָ וּפֶן־תִּבּוּ מִמִּכּוֹתֶיהָ:

4. wa'esh'ma` qol 'acher min-hashamayim 'omer ts'u mimenah `ami pen-tith'chab'ru 'el-chato'theyah uphen-tuku mimakotheyah.

Rev18:4 And I heard another voice from the heavens, saying, Come out of her, My people, lest you participate in her sins and lest you receive of her plagues,

ה כִּי־חַטָּאתֶיהָ הִגִּיעוּ עַד־לַשָּׁמַיִם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־עֲוֹנוֹתֶיהָ:

5. ki-chato'theyah higi`u `ad-lashamayim wayiz'kor 'Elohim 'eth-`aonotheyah.

Rev18:5 for her sins have reached unto the heavens, and Elohim has remembered her iniquities.

ו וְשָׁלוּ־לָהּ גְמוּלָהּ שֶׁגְּמְלָהּ לָכֶם וַעֲשׂוּ־לָהּ כַּפְּלִים כַּפְּעָלָהּ בְּכּוֹס
אֲשֶׁר מָסְכָה מִסְכוּ־לָהּ כַּפְּלִים:

6. shal'mu-lah g'mulah shegam'lah lakem wa`asu-lah kiph'layim k'pha`alah bakos 'asher mas'kah mis'ku-lah kiph'layim.

Rev18:6 Render to her reward as also she rewarded to you, and you did to her double according to her deeds. In the cup which she has mixed, mix for her double.

זָכַרְתִּי אֶת־הַתְּרוֹמָמָה וְהַתְּעַנְנָה כִּן תִּנּוּ-לָהּ חֶבֶל
וְאָבֵל כִּי אָמְרָה בְּלִבָּהּ אֲנִי יִשְׁבְּתִי מִלְּכָה
וְלֹא אֶהְיֶה אֶלְמָנָה וְאָבֵל לֹא אֶרְאֶה:

7. **ka'asher hith'romamah w'hith`an'gah ken t'nu-lah chebel wa'ebel
ki 'am'rah bi'babah 'ani yashab'ti mal'kah w'lo' 'eh'yeh 'al'manah w'ebel lo' 'er'eh.**

Rev18:7 As much as she glorified herself and lived luxuriously,
so much torment and mourning give to her. For she says in her heart,
I sit as a queen and I am not a widow, and shall never see mourning.'

חַעֲל-כֵן בְּיוֹם אֶחָד תִּבְּאֵנָה מִכּוֹתֶיהָ מוֹת וְאָבֵל וְרָעַב
וְנִשְׂרָפָה בְּמוֹ-אֵשׁ כִּי חֲזַק יְהוָה אֱלֹהִים הַשֹּׁפֵט אֹתָהּ:

8. **`al-ken b'yom 'echad tabo'nah makotheyah maweth w'ebel w'ra`ab
w'nis'r'phah b'mo-'esh ki chazaq Yahúwah 'Elohim hashophet 'othah.**

Rev18:8 Therefore her plagues shall come in one day, death, and mourning, and famine,
and she shall be burned up with fire; for **אלהים** Elohim who has judged her is strong.

ט וּבְכוּ וְסָפְדוּ עָלֶיהָ מְלְכֵי-אֶרֶץ אֲשֶׁר זָנוּ וְהַתְּעַנְגּוּ עִמָּהּ
כִּי יִרְאוּ אֶת-עֲשֵׁן שְׂרָפָתָהּ:

9. **ubaku w'saph'du `aleyah mal'key-'erets 'asher zanu w'hith`an'gu `imah
ki yir'u 'eth-`ashan s'rephathah.**

Rev18:9 And the kings of the earth, who committed fornication and lived luxuriously
with her, shall weep and wail over her, when they see the smoke of her burning,

י וַיִּמְרְחוּק יַעֲמָדוּ מִפְּנֵי אֵימַת עֲנוּיָהּ וְאָמְרוּ אוֹי אוֹי לָךְ
בְּבֹל הָעִיר הַגְּדוֹלָה הָעִיר הַחֲזָקָה כִּי-בִשְׁעָה אַחַת בָּא מִשְׁפָּטְךָ:

10. **umerachok ya'am'du mip'ney 'eymath `inuyah w'am'ru 'oy 'oy la'ak
Babel ha'ir hag'dolah ha'ir hachazaqah ki-b'sha`ah 'achath ba' mish'pate'k.**

Rev18:10 standing at a distance in the presence of the fear of her torment, saying,
Woe, woe to you, the great city, Babel, the strong city!
For in one hour your judgment has come!

יא וְסוֹחְרֵי הָאֶרֶץ בְּכִים וּמִתְאַבְּלִים עָלֶיהָ
כִּי עָתָה לֹא-יִקְנֶה עוֹד אִישׁ אֶת-מִשְׁאֵ אֲנִיוֹתָם:

11. **w'socharey ha'arets bokim umith'ab'lim `aleyah
ki `atah lo'-yiq'neh `od 'ish 'eth-masa' 'aniotham.**

Rev18:11 And the merchants of the earth weep and mourn over her,
because now no one buys the merchandise of their ships any more;

יב אֶת-מִשְׁאֵ זָהָב וְכֶסֶף וְאֶבֶן יִקְרָה וּפְנִינִים וּבוּיץ וְאֶרְגָּמָן

וּמְשֵׁי וְשָׁנִי וְכָל-עֲצֵי בָשֶׂם וְכָל-כְּלֵי שְׁנֵהָבִים
וְכָל-כְּלֵי עֵץ יָקָר וְכָלֵי נְחֹשֶׁת וּבְרָזֶל וְשֵׁשׁ:

12. 'eth-masa' zahab wakeseph w'eben y'qarah uph'ninim ubuts
w'ar'gaman umeshi w'shani w'kal-`atsey bosem w'kal-k'ley shen'habim
w'kal-k'ley `ets yaqar uk'ley n'chsheth ubar'zel washayish.

Rev18:12 merchandise of gold and silver and precious stones and pearls and fine linen
and purple and silk and scarlet, and every kind of citron wood and every vessel of ivory,
and every vessel of expensive wood and vessel of bronze and iron and marble,

יָג וְקִנְמוֹן וְאֲמוֹמוֹן וְקִטְרוֹת סַמִּים וּמֵר וּלְבוֹנָה
וְיִין וְשֶׁמֶן וְסִלְתָּ וְחֹטִים וּמִקְנָה וְצֹאֵן וְסוּסִים
וּמִרְכָּבוֹת וְעַבְדִּים וְנֶפֶשׁ אָדָם:

13. w'qinamon wa'amomon uq'toreth samim umor ul'bonah w'yayin
washemen w'soleth w'chitim umiq'neh watso'n w'susim umar'kaboth
wa`abadim w'nephesh 'adam.

Rev18:13 and cinnamon and amomon (spice) and fragrant incense and myrrh
and frankincense and wine and oil and fine flour and wheat and cattle and sheep,
and horses and chariots and servants and souls of men.

יָד וְהַמְּגָדִים מִחֵמֶד נִפְשֶׁךָ אֲזָלוּ מִמֶּךָ
וְכָל-שֶׁמֶן וּמִצְהִיר אֲבָד מִמֶּךָ וְלֹא תִמְצָא עוֹד:

14. w'ham'gadim mach'mad naph'she'k 'az'lu mime'k
w'kal-shamen umaits'hir 'abad mime'k w'lo' thim'tsa' `od.

Rev18:14 And the fruits which your soul longed for has gone from you, and all things
luxurious and splendor are perished from you and you shall not find them any more.

טו וְרַכְלֵיהֶם אֲשֶׁר הֶעֱשִׂירוּ מִמֶּנָּה יַעֲמְדוּ מֵרְחוֹק
מִפְּנֵי אֵימַת עֲנֻיָּהּ וּבְכוּ וְהִתְאַבְּלוּ:

15. w'rok'leyhem 'asher he`eshiru mimenah ya'am'du merachoaq
mip'ney 'eymath `inuyah ubaku w'hith'abalu.

Rev18:15 The merchants of these things, who became rich from her,
shall stand at a distance in the presence of the fear of her torment, weeping and mourning,

טז וְאָמְרוּ אֹי אֹי הָעִיר הַגְּדוֹלָה הַמְּכֹסֶה שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן
וְשָׁנִי וּמְכַלְלָהָ זָהָב וְאַבְּן יָקָרָה וּפְנִינִים
כִּי-בִשְׂעָה אַחַת הִחָרַב הָעִשָּׂר הַגְּדוֹל הַזֶּה:

16. w'am'ru 'oy 'oy ha`ir hag'dolah ham'kusah shesh w'ar'gaman
w'shani umuk'lalah zahab w'eben y'qarah uph'ninim
ki-b'sha`ah 'achath hacharab ha`osher hagadol hazeh.

Rev18:16 saying, Woe, woe, the great city, that was clothed in fine linen
and purple and scarlet, and adorned with gold and precious stones and pearls!

For in one hour such great wealth has been laid waste!

יז וְכָל-חֵבֶל וְכָל-בַּעַל-מַעְבְּרֹת וְהַמְלָחִים
וְכָל-עֹשֵׂי מְלָאכָה בַיָּם עָמְדוּ מֵרְחוֹק:

17. w'kal-chobel w'kal-ba'al-ma'aboreth w'hamalachim
w'kal-`osey m'la'kah bayam `am'du merachok.

Rev18:17 And every steersman and every owner of sailing, and sailors,
and all do the work by the sea, stood at a distance,

יח וַיִּצְעֲקוּ בְּרֹאֲתָם עֲשָׁן שָׂרָפְתָהּ
וַיֹּאמְרוּ מִי בַעֲרִים כָּעִיר הַגְּדוֹלָה:

18. wayits`aqu bir'otham `ashan s'rephathah wayo'm'ru mi be`arim ka'ir hag'dolah.

Rev18:18 and were crying out as they saw the smoke of her burning, saying,
Who are in the cities as the great city?

יט וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל-רֵאשֵׁיהֶם וַיִּצְעֲקוּ בָכָה
וְסָפוּד לֵאמֹר אֹי אֹי הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר-בָּהּ הָעֹשְׂרִים
מֵהוֹנָה כֹּל אֲשֶׁר-לָהֶם אָנִיּוֹת בַּיָּם כִּי-בִשְׁעָה אַחַת הִתְרַבָּה:

19. wayiz'r'qu `aphar `al-ra'sheyhem wayits`aqu bakoh w'saphod le'mor
'oy 'oy ha'ir hag'dolah 'asher-bah he`eshiru mehonah kol 'asher-lahem 'anioth bayam
ki-b'sha`ah 'achath hacharabah.

Rev18:19 And they threw dust on their heads and were crying out, weeping and mourning,
saying, Woe, woe, the great city, in which all who had ships at sea became rich
by her wealth, for in one hour she has been laid waste!

כ רָנוּ עָלֶיהָ הַשָּׁמַיִם וְהַשְּׁלִיחִים הַקְּדוֹשִׁים וְהַנְּבִיאִים
כִּי-שָׁפַט אֱלֹהִים אֶת-מִשְׁפַּטְכֶם מִמְּנָה:

20. ranu `aleyah hashamayim w'hash'lichim haq'doshim w'han'bi'im
ki-shaphat 'Elohim 'eth-mish'pat'kem mimenah.

Rev18:20 Rejoice over her, O the heavens, and the apostles, the sanctified ones
and the prophets, for Elohim has judged your judgment against her.

כא וַיִּשָּׂא מַלְאָךְ נוֹרָא אֶבֶן גְּדוֹלָה כְּפֶלֶח רֶכֶב
וַיִּשְׁלִיכֶהָ אֶל-תּוֹךְ הַיָּם וַיֹּאמֶר כָּכָה תִּשְׁלַךְ
בְּמַעֲרָצָה בְּבֶל הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְלֹא תִמְצָא עוֹד:

21. wayisa' mal'a'k nora' `eben g'dolah k'phelach rekeb wayash'likeah 'el-to'k hayam
wayo'mar kakah tush'la'k b'ma`aratsah Babel ha'ir hag'dolah w'lo' timatse' `od.

Rev18:21 And a mighty messenger took up a stone like a great millstone
and threw it into the sea, saying, Thus shall Babel, the great city, be thrown down
with violence, and shall not be found any longer.

כב וקול המנגנים בכנור והמזמרים ומחלילים בחלילים
ומחצרים בחצצרות בל-ישמע עוד בתוכך וכל-חרש
וחשב בל-ימצא בך עוד וקול רחים בל-ישמע עוד בקרבך:

22. w'qol ham'nag'nim b'kinor w'ham'zam'rim um'chal'lim bachalilim
umach'ts'rim bachatsots'roth bal-yishama`od b'thoke'k w'kal-charash
w'chosheb bal-yimatse' b'ak`od w'qol rechayim bal-yishama`od b'qir'be'k.

Rev18:22 And the sound of harp players and the musicians and flute-players
and trumpet players shall not be heard within you any longer;
and every craftsman and craft shall not be found in you any longer;
and the sound of a mill shall not be heard in your midst any longer;

כג ואור נר לא-יאיר לך עוד וקול חתן וקול פלה
לא-ישמע בך עוד כי כנענך היו נכבדי ארץ
ובכשפך נדחו כל-הגוים:

23. w'or ner lo'-ya'ir l'ak`od w'qol chathan w'qol kalah lo'-yishama` b'ak`od
ki kin'anayi'k hayu nik'badey 'erets ubik'shaphayi'k nid'chu kal-hagoyim.

Rev18:23 and the light of a lamp shall not shine in you any longer. And the voice
of the bridegroom and the voice of bride shall not be heard in you any longer.
For your merchants were the great ones of the earth,
because all the nations were deceived by your sorcery.

כד ובה נמצא הם הנביאים והקדושים וכל-הרוגי ארץ:

24. ubah nim'tsa' dam han'bi'im w'haq'doshim w'kal-harugey 'arets.

Rev18:24 And in her was found the blood of the prophets and of the sanctified ones
and of all who have been slain on the earth.

Chapter 19

א אחרי-כן שמעתי קול גדול כקול המון רב
בשמים האמרים הללויה הישועה והפבור והעז לאלהינו:

1. 'acharey-ken shama'ti qol gadol k'qol hamon rab bashamayim ha'om'rim
HalaluYah hay'shu'ah w'hakabod w'ha'oz l'Eloheyenu.

Rev19:1 After these things I heard a loud voice like a voice of a great multitude
in the heavens, saying, HalaluYah! Salvation and glory and power to our El;

ב כי-אמת וישר משפטיו כי-חשיב גמול
על-הזונה הגדולה אשר-השחיתה את-הארץ
בתזנתה לדרש מידה את-הם-עבדיו:

2. ki-'emeth w'yashar mish'patayu ki-heshib g'mul`al-hazonah hag'dolah
'asher-hish'chithah 'eth-ha'arets b'thaz'nuthah lid'rosh miyadah 'eth-dam-`abadayu.

Rev19:2 Because His judgments are true and righteous,

for He has replied retribution to the great prostitute who corrupted the earth with her fornication, and He has avenged the blood of His servants on her hand.

גַּוְיָאמְרוּ שְׁנִית הַלְלוּיָהּ וְעֲשָׂנָהּ יַעֲלֶה לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

3. wayo'm'ru shenith HalaluYah wa`ashanah ya`aleh l'ol'mey`olamim.

Rev19:3 And a second time they said, HalaluYah! Her smoke rises up forever and ever.

דְּוַעֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה הַזְּקֵנִים וְאַרְבַּע הַחַיּוֹת נָפְלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְאֱלֹהִים הַיֹּשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא וַיֹּאמְרוּ אָמֵן הַלְלוּיָהּ:

4. w'es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim w'ar'ba`hachayoth naph'lu`al-p'neyhem wayish'tachawu l'Elohim hayosheb`al-hakise' wayo'm'ru 'Amen HalaluYah.

Rev19:4 And the twenty-four elders and the four living creatures fell down on their faces and worshipped Elohim who sits on the throne saying, Amen. HalaluYah!

הַיְקוֹל יוֹצֵא מִן-הַכִּסֵּא וַיֹּאמֶר הַלְלוּ אֶת-אֱלֹהֵינוּ כָּל-עַבְדָּיו וַיִּרְאוּ הַקְּטָנִים עִם-הַגְּדוֹלִים:

5. w'qol yotse' min-hakise' wayo'mar

halalu`eth-'Eloheynu kal-`abadayu wire'ayu haq'tanim`im-hag'dolim.

Rev19:5 And a voice came from the throne, saying,

Give praise to our El, all you His servants, you who fear Him, the small with the great.

וַיִּשְׁמַע קוֹל כְּקוֹל הַמּוֹן רַב וּכְקוֹל מַיִם רַבִּים וּכְקוֹל רַעֲמִים תְּזַקִּים וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּיָהּ כִּי-מִלֵּךְ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צְבָאוֹת:

6. wa'esh'ma`qol k'qol hamon rab uk'qol mayim rabbim uk'qol r'amim chazaqim wayo'm'ru HalaluYah ki-mala'k 'Eloheynu Yahúwah Ts'ba'oth.

Rev19:6 And I heard the voice like the voice of a great multitude and like the sound of many waters and like the sound of mighty thunderings, saying, HalaluYah!

For **יהוה** our El of the hosts reigns.

זָנְשְׁמַחָה וְנָגִילָה וְנִתְנָה לּוֹ הַכְּבוֹד כִּי בָאָה חַתֻּנַּת הַשָּׁה וְאַשְׁתּוֹ הַתְּקַדְּשָׁה:

7. nis'm'chah w'nagilah w'nit'nah lo hakabod

ki ba'ah chathunath haSheh w'ish'to hith'qadashah.

Rev19:7 Let us rejoice and be glad and give the glory to Him,

for the marriage of the Lamb has come and His bride has made herself ready.

חַוִּינָתָן לָהּ לְלִבְשׁ בּוּיָן טָהוֹר וְצָח כִּי הַבוּיָן הוּא צְדָקוֹת הַקְּדוֹשִׁים:

8. wayinathen lah lil'bosh buts tahor watsach ki habuts hu' tsid'qoth haq'doshim.

Rev19:8 And it was given to her to be dressed in fine linen, bright and pure, for the fine linen is the righteous acts of the holy ones.

טוֹיֵאמֶר אֵלַי כְּתוֹב אֲשֶׁרֵי הַקְּרוּאִים אֶל־מִשְׁתֵּה חַתְּנַת הַשָּׁה
וַיֵּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲמַת הֵם הַדְּבָרֵי אֱלֹהִים:

9. wayo'mer 'elay k'thob 'ash'rey haq'ru'im 'el-mish'teh chathunath haseh
wayo'mer 'elay 'eleh had'barim 'emeth hem dib'rey 'Elohim.

Rev19:9 And he said to me, Write, Blessed are those who are invited to the marriage supper of the Lamb. And he said to me, These words, they, are true words of Elohim.

יִנָּפֵל לְרַגְלָיו לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ וַיֵּאמֶר אֵלַי רְאֵה אֶל־תַּעֲשֶׂה־זֹאת
עֲבַד אֲנִי כְמוֹךָ וְחֵבֶר לְךָ וְלְאֶחָיֶךָ אֲשֶׁר עֵדוּת יְהוֹשֻׁעַ
בְּפִיהֶם הִשְׁתַּחֲוּהוּ לְאֱלֹהִים כִּי עֵדוּת יְהוֹשֻׁעַ הִיא רוּחַ הַנְּבוּאָה:

10. wa'epol l'rag'layu l'hish'tachaoth lo wayo'mer 'elay r'eh 'al-ta'aseh-zo'th `ebed
'ani kamoak w'chaber l'ak ul'acheyak 'asher `eduth Yahushua b'phihem
hish'tachaweh l'Elohim ki `eduth Yahushua hi' ruach han'bu'ah.

Rev19:10 And I fell at his feet to worship him. But he said to me, See, do not do this! I am a fellow servant like you and a friend of yours and your brothers who have the testimony of **וַיִּשְׁעוּ** in their mouths that worship Elohim! For the testimony of **וַיִּשְׁעוּ**, it is the Spirit of prophecy.

יֵאָרְאֵה אֶת־הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וְהִנֵּה־סוּס לָבָן
וְהָרַכָּב עָלָיו וְקָרָא לוֹ נְאֻמָּן וְאֲמַתִּי וּבְצַדִּיק הוּא שֹׁפֵט וְלֹחֵם:

11. wa'ere' 'eth-hashamayim niph'tachim w'hinneh-sus laban
w'harokeb `alayu yiqare' lo ne'eman wa'amiti ub'tsedeq hu' shophet w'lochem.

Rev19:11 And I saw the heavens opened, and behold, a white horse, and He who sat on it being called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

יְבִיעֵינָיו כְּלַבַּת־אֵשׁ וְעֵטְרוֹת הַרְּבֵה בְּרֹאשׁוֹ וְלוֹ שֵׁם כְּתוּב
אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אִישׁ כִּי אֵם־הוּא לְבָדּוֹ:

12. w'eynayu k'labath-'esh wa`ataroth har'beh b'ro'sho w'lo shem kathub
'asher lo'-yada `ish ki 'im-hu' l'bado.

Rev19:12 His eyes are as a flame of fire, and on His head are many diadems; and He has a name written on Him which no man knows but Himself only.

יְגֻוְהוּא לְבוּשׁ לְבוּשׁ מְאָדָּם בְּדָם וְשֵׁמוֹ נִקְרָא הַדְּבָר הָאֵלֹהִים:

13. w'hu' labush l'bush m'adam badam ush'mo niq'ra' d'bar ha'Elohim.

Rev19:13 He is clothed with a robe dipped in blood, and His name is called The Word of the Elohim.

יְדוּצְבָאוֹת הַשָּׁמַיִם יִצְאִים אֲחֶרָיו עַל־סוּסִים לְבָנִים
וְהֵם מְלַבְּשִׁים בְּגָדֵי־בוּץ לָבָן וְטָהוֹר:

14. w'tsib'oth hashamayim yots'im 'acharayu `al-susim l'banim w'hem m'lubashim big'dey-buts laban w'tahor.

Rev19:14 And the armies which are in the heavens, they were clothed in fine linen, white and clean, were following Him on white horses.

טו ומפירו יצאת חרב חדה להכות את הגוים והוא ירעם
בשבת ברזל והוא דרך פורת יין חמת-אף אלהי הצבאות:

15. umipiu yotse'th chereb chadah l'hakoth 'eth-hagoyim w'hu' yir'em b'shebet bar'zel w'hu' dore'k purath yeyn chamath-'aph 'Elohey hats'ba'oth.

Rev19:15 And out of His mouth comes a sharp sword, so that with it He may strike down the nations, and He shall shepherd them with a rod of iron; and He treads the wine press of the fierce wrath of the El of the hosts.

טז ועל-בגדו ועל-ירכו כתוב שם מלך המלכים
ואדני האדנים:

16. w'al-big'do w'al-y'reko kathub shem Mele'k ham'lakim wa'Adoney ha'adonim.

Rev19:16 And on His robe and on His thigh He has a name written, King of the kings, and Adon of the masters.

יז וארא מלאך אחד עמד בשמש ויזעק קול גדול
ויאמר אל-צפור כל-כנף אשר-תעוף בחצי השמים באו
והאספו על-זבח הגדול אשר לאלהים:

17. wa'ere' mal'a'k 'echad `omed bashamesh wayiz'`aq qol gadol wayo'mer 'el-tsipor kal-kanaph 'asher-ta'uph bachatsi hashamayim bo'u w'he'as'phu `al-zebach hagadol 'asher l'Elohim.

Rev19:17 And I saw one messenger standing in the sun, and he cried out with a loud voice, saying to all the winged birds which fly in the midst of the heavens, Come, assemble for the great supper which is of Elohim,

יח ואכלתם בשר מלכים ובשר שרי אלפים ובשר גבורים
ובשר סוסים ורכביהם ובשר כל-בני חורים
ועבדים הקטנים עם-הגדולים:

18. wa'akal'tem b'sar m'lakim ub'sar sarey 'alaphim ub'sar giborim ub'sar susim w'rok'beyhem ub'sar kal-b'ney chorim wa'abadim haq'tanim `im-hag'dolim.

Rev19:18 so that you may eat the flesh of kings and the flesh of captains of commanders and the flesh of mighty men and the flesh of horses and of those who sit on them and the flesh of all men, both free sons and servants, and small and great.

יט וארא את-החיה ומלכי הארץ ואגפיהם נקהלים
לעשות מלחמה עם-הרכב על-הסוס ועם-צבאו:

19. wa'ere' 'eth-hachayah umal'key ha'arets

wa'agapeyhem niq'halim la`asoth mil'chamah `im-harokeb `al-hasus w'im-ts'ba'o.

Rev19:19 And I saw the beast and the kings of the earth and their armies assembled to make war against Him who sat on the horse and against His army.

כַּוְתַתְּפֹשׁ הַחֲתִיחַ וּנְבִיא הַשִּׁקָּר אֶתְּהָ אֲשֶׁר-עָשָׂה הָאֹתוֹת לְפָנָיָהּ
וְהַדִּים בָּהֶן אֶת-נִשְׂאֵי תוֹ-הַחֲתִיחַ וְהַמְשַׁתְּחִים לְצִלְמָהּ
וּשְׁנֵיהֶם הִשְׁלְכוּ חַיִּים בְּאֲגַם-הָאֵשׁ הַבֹּעֵר בְּגִפְרִית:

20. watitaphes hachayah un'bi' hasheqer 'itah 'asher-`asah ha'othoth l'phaneyah w'hidiach bahen 'eth-nos'ey tav-hachayah w'hamish'tachawim l'tsal'mah ush'neyhem hush'l'ku chayim ba'agam-ha'esh habo`er b'gaph'rith.

Rev19:20 And the beast was seized, and with him the false prophet who performed the signs in his presence, by which he deceived those who had received the mark of the beast and those who worshiped his image; these two were thrown alive into the lake of fire which burns with brimstone.

כֹּא וְהַנְּשֹׂאִים נִהְרְגוּ בַחֶרֶב הַיּוֹצֵאת מִפִּי-הָרֶכֶב עַל-הַסּוּם
וְכָל-הָעוֹף שָׁבְעוּ מִבְּשָׂרָם:

21. w'hanish'arim neher'gu bachereb hayotse'th mipi-harokeb `al-hasus w'kal-ha`oph sab'u mib'saram.

Rev19:21 And the rest were killed with the sword which came from the mouth of Him who sat on the horse, and all the birds were filled with their flesh.

Chapter 20

אֲוֹרֵא מְלֹאךְ יוֹרֵד מִן-הַשָּׁמַיִם
וּבְיָדוֹ מַפְתֵּחַ הַתְּהוֹם וְכַבֵּל גָּדוֹל:

1. wa'ere' mal'a'k yored min-hashamayim ub'yado maph'teach hat'hom w'kebel gadol.

Rev20:1 Then I saw a messenger coming down from the heavens, having the key of the abyss and a great chain in his hand.

בּוֹיַתְּפֹשׁ אֶת-הַתַּנִּין אֶת-הַנְּחָשׁ הַקָּדְמוֹנִי הוּא הַמְּלָשִׁין
וְהוּא הַשָּׁטָן וַיֹּאסְרֵהוּ אֶלְף שָׁנִים:

2. wayith'pos 'eth-hatanin 'eth-hanachash haqad'moni hu' hamal'shin w'hu' hasatan waya'as'rehu 'eleph shanim.

Rev20:2 And he laid hold of the dragon, the serpent of old, that he is the devil and he is the satan, and he bound him for a thousand years,

גַּוַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶל-תְּהוֹם וַיִּסְגֹּר עָלָיו וַיַּחְתֵּם עָלָיו לְמַעַן
אֲשֶׁר לֹא-יָדִים עוֹד אֶת-הַגּוֹיִם עַד-מְלֹאת אֶלְף הַשָּׁנִים
וְאַחֲרֵי-כֵן יִתֵּר לְזִמַּן מֵצָעַר:

3. wayash'likehu 'el-t'hom wayis'gor `alayu wayach'tom `alayu
l'ma'an 'asher lo'-yadiach `od 'eth-hagoyim `ad-m'lo'th 'eleph hashanim
w'acharey-ben yutar liz'man mits`ar.

Rev20:3 and he threw him into the abyss, and shut him up and sealed it over him,
so that he would not deceive the nations any longer, until the thousand years
were completed. After these things he is released for a short time.

דַּוְאַרְא כְּסֵאוֹת וַיֵּשְׁבוּ עָלֵיהֶם וְהַמְשַׁפֵּט נָתַן בְּיָדָם וְנִפְשׁוֹת
הַחַרוּגִים עַל-עֲדוֹת יְהוֹשִׁעַ וְעַל-דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים וַאֲשֶׁר לֹא
הִשְׁתַּחֲוּוּ לַחֲזֵיהָ וּלְצַלְמָהּ וְלֹא קִבְּלוּ אֶת-תְּוָה עַל-מִצְחֹתָם
וְעַל-יָדָם וַיַּחֲיוּ וַיִּמְלְכוּ עִם-הַמְּשִׁיחַ אֵלָּה שְׁנָיִם:

4. wa'ere' kis'oth wayesh'bu `aleyhem w'hamish'pat nitan b'yadam w'naph'shoth
haharugim `al-`eduth Yahushua w`al-d'bar ha'Elohim wa'asher lo' hish'tachawu
lachayah ul'tsal'mah w'lo' qib'lu 'eth-tawah `al-mits'chotham w'al-yadam wayich'yu
wayim'p'ku `im-haMashiyach 'eleph shanim.

Rev20:4 And I saw thrones, and they sat on them, and judgment was given in their hands.
And I saw the souls of those who had been beheaded because of their testimony of
וַיֵּשְׁבוּ אֵלָּה וְעַל-דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים וְעַל-דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים וְעַל-דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים
and because of the Word of the Elohim, and those who had not bowed down
to the beast and to his image, and had not received the mark on their forehead
and on their hand; and they lived and reigned with the Mashiyach for a thousand years.

הַיִּתְרֵי הַמִּתִּים לֹא-חָיוּ עַד-מְלֶאכֶת
אֵלָּה הַשְּׁנָיִם זֹאת הַתְּוָה הַרְאֵנוּ:

5. w'yether hamethim lo'-chayu
`ad-m'lo'th 'eleph hashanim zo'th hat'chiah hari'shonah.

Rev20:5 The rest of the dead did not come to life until the thousand years were completed.
This is the first resurrection.

וּבְמִי שֵׁשֶׁשׁ-לוֹ חֶלֶק בַּתְּוָה הַרְאֵנוּ אֲשֶׁר־יִי
וְקָדוֹשׁ הוּא בָּהֶם לֹא-יִשְׁלַט הַמָּוֶת הַשְּׁנִי
כִּי יַחֲיוּ כֹהֲנִים לְאֱלֹהִים וְלַמְּשִׁיחַ וּמְלָכוּ אִתּוֹ אֵלָּה שְׁנָיִם:

6. umi sheyesh-lo cheleq bat'chiah hari'shonah 'ash'rayu
w'qadosh hu' bahem lo'-yish'lot hamaweth hasheni ki yih'yu kohanim l'Elohim
w'liM'shiycho umal'ku 'ito 'eleph shanim.

Rev20:6 And whoever has a part to him in the first resurrection is blessed and holy.
It is the second death over these ones having no power, but they shall be priests of Elohim
and of His Mashiyach and shall reign with Him for a thousand years.

זֶוּאֲחֲרֵי כָּלוֹת אֵלָּה הַשְּׁנָיִם יִתֵּר הַשְּׁטָן מִבֵּית מִשְׁמָרוֹ:

7. w'acharey k'loth 'eleph hashanim yutar hasatan mibeyth mish'maro.

Rev20:7 After the thousand years are completed,
the satan shall be released from the house of his prison,

חַוִּיצָא לְהַדִּיחַ אֶת־הַגּוֹיִם בְּאַרְבַּע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ אֶת־גּוֹג
וּמַגּוֹג וּלְקַבְּצָם לְמִלְחָמָה אֲשֶׁר מִסְפָּרָם כְּחֹל הַיָּם:

8. w'yatsa' l'hadiach 'eth-hagoyim b'ar'ba` kan'photh ha'arets 'eth-Gog
uMagog ul'qab'tsam lamil'chamah 'asher mis'param k'chol hayam.

Rev20:8 and he shall come out to deceive the nations
which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together
for the war, whose number is as the sand of the sea.

ט וַיַּעֲלוּ עַל־מֶרְחַבֵי אֶרֶץ וַיִּסְבּוּ אֶת־מַחֲנֵה הַקְּדוֹשִׁים וְאֶת־הָעִיר
הַחֲבִיבָה וַתֵּרֶד אֵשׁ (מֵאֵת הָאֱלֹהִים) מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתָם:

9. waya`alu `al-mer'chabey 'erets wayasobu 'eth-machaneh haq'doshim
w'eth-ha`ir hachabibah watered 'esh (me'eth ha'Elohim) min-hashamayim
wato'kal 'otham.

Rev20:9 And they came up on the breadth of the earth
and surrounded the camp of the saints and the beloved city,
and fire from the Elohim came down from the heavens and devoured them.

י וַהֲשִׁטֵּן אֲשֶׁר הִדִּיחָם הַשֶּׁלֶךְ בְּאֲגַם־אֵשׁ וְגַפְרִית אֲשֶׁר־שָׁם
גַם־הַחַיָּה וַנִּבְיָא הַשֶּׁקֶר וַיִּסְרוּ יוֹמָם וְלַיְלָה לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים:

10. w'hasatan 'asher hidicham hush'la`k ba'agam-'esh w'gaph'rith 'asher-sham
gam-hachayah un'bi' hashaqer w'yus'ru yomam walay'lah l'ol'mey `olamim.

Rev20:10 And the satan who deceived them was thrown into the lake of fire
and brimstone, which the beast and the false prophet are there also.
And they shall be tormented day and night forever and ever.

יא וַאֲרָא כִסֵּא לָבָן וְגָדוֹל וַהֲיָשִׁב עָלָיו מִפָּנָיו נָסוּ אֶרֶץ
וּשְׁמַיִם וְלֹא־נִמְצָא לָהֶם מָקוֹם:

11. wa'ere' kise' laban w'gadol w'hayosheb `alayu mipanayu nasu 'erets
w'shamayim w'lo'-nim'tsa' lahem maqom.

Rev20:11 And I saw a great white throne and Him who sat upon it,
from whose presence earth and the heavens fled away, and no place was found for them.

יב וַאֲרָא אֶת־הַמֵּתִים הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדוֹלִים עֹמְדִים לְפָנַי הַכִּסֵּא
וּסְפָרִים נִפְתָּחִים וַיִּפְתַּח סֵפֶר אַחֵר וַהּוּא סֵפֶר הַחַיִּים
וַיִּשְׁפְּטוּ הַמֵּתִים מִן־הַכְּתוּב בְּסֵפָרִים כְּמַעֲשֵׂיהֶם:

12. wa'ere' 'eth-hamethim haq'tanim `im-hag'dolim `om'dim liph'ney hakise'
us'pharim niph'tachim wayipathach sepher 'acher w'hu' sepher hachayim
wayishaph'tu hamethim min-hakathub bas'pharim k'ma`aseyhem.

Rev20:12 And I saw the dead, the great with the small, standing in the presence
of the throne, and scrolls were opened, and another scroll was opened

and it is the scroll of life. And the dead were judged from the things which were written in the scrolls, according to their deeds.

יג וַיָּשֶׁב הַיָּם אֶת־מֵתָיו וְהַמָּוֹת וְהַשְּׂאוֹל הִשִּׁיבוּ אֶת־מֵתֵיהֶם
וַיִּשְׁפְּטוּ אִישׁ אִישׁ כְּמַעֲשֵׂיהֶם:

13. wayasheb hayam 'eth-methayu w'hamaweth w'haSh'ol heshibu 'eth-mettheyhem wayishaph'tu 'ish 'ish k'ma'aseyhem.

Rev20:13 And the sea gave up the dead who were in it, and death and the Sheol gave up the dead which were in them. And they were judged, every one according to their works.

יד וְהַמָּוֹת וְהַשְּׂאוֹל הִשְׁלְכוּ בְּאֵגַם־הָאֵשׁ וְהוּא הַמָּוֹת הַשֵּׁנִי:

14. w'hamaweth w'haSh'ol hush'l'ku ba'agam-ha'esh w'hu' hamaweth hasheni.

Rev20:14 And the death and the Sheol were thrown into the lake of fire. This is the second death.

טו וְכֹל־אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־נִמְצָא
כְּתוּב בְּסֵפֶר הַחַיִּים הִשְׁלַךְ בְּאֵגַם הָאֵשׁ:

15. w'kal-'ish 'asher lo'-nim'tsa' kathub b'sepher hachayim hush'la'k ba'agam ha'esh.

Rev20:15 And if any one that was not found written in the scroll of life, he was thrown into the lake of fire.

Chapter 21

א וַאֲרָא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה כִּי הַשָּׁמַיִם הָרִאשׁוֹנִים
וְהָאָרֶץ הָרִאשׁוֹנָה עָבְרוּ וְהַיָּם אֵינֶנּוּ עוֹד:

1. wa'ere' shamayim chadashim w'erets chadashah ki hashamayim hari'shonim w'ha'arets hari'shonah `ab'ru w'hayam 'eynenu `od.

Rev21:1 And I saw new heavens and new earth; for the first heavens and the first earth have passed away, and the sea is no more.

ב וַאֲרָא וְהִנֵּה הָעִיר הַקְּדוֹשָׁה יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה יוֹרֶדֶת מֵאֵת
הָאֱלֹהִים מִן־הַשָּׁמַיִם וְהִיא מְתַקְנֶת כַּכֶּלֶה הַמְקַשְׁטֶת לְבַעֲלָהּ:

2. wa'ere' w'hinneh ha'ir haq'doshah Y'rushalayim hachadashah yoredeth me'eth ha'Elohim min-hashamayim w'hi' m'thuqeneth kahalalah ham'qusheteth l'ba'lah.

Rev21:2 And I saw, behold, the holy city, new Yerushalayim, coming down out of the heavens from the Elohim, and He prepared as a bride adorned for her husband.

ג וַאֲשָׁמַע קוֹל גְּדוֹל מִן־הַכֶּסֶּא לֵאמֹר הִנֵּה מִשְׁכַּן אֱלֹהִים
עִם־בְּנֵי הָאָדָם וְשָׁכַן בְּתוֹכָם וְהָמָּה יְהוּי־לוֹ לְעָם
וְהוּא הָאֱלֹהִים יְהִיָּה אִתָּם (אֱלֹהִיָּהֶם):

3. wa'esh'ma` qol gadol min-hakise' le'mor hinneh mish'kan 'Elohim

im-b'ney ha'adam w'shakan b'thokam w'hemah yih'yu-lo l'am
w'hu' ha'Elohim yih'yeh 'itam ('Eloheyhem).

Rev21:3 And I heard a loud voice from the throne, saying,
Behold, the tabernacle of Elohim is among sons of men, and He shall dwell among them,
and they shall be to Him as people, and the Elohim Himself shall be with them (their El).

ד וּמָחָה אֱלֹהִים כָּל-הַמָּעָה מֵעֵינֵיהֶם וְהַמּוֹת לֹא יִהְיֶה-עוֹד
וְגַם-אֲבָל וְיִזְעָקָה וּכְאֹב לֹא יִהְיֶה-עוֹד כִּי הָרֵאשִׁנוֹת עָבְרוּ:

4. umachah 'Elohim kal-dim'`ah me`eyneyhem w'hamaweth lo' yih'yeh-`od
w'gam-'ebel uz'`aqah uk'eb lo' yih'yeh-`od ki hari'shonoth `abaru.

Rev21:4 And Elohim shall wipe away every tear from their eyes,
and there shall be no more death, and again nor mourning, nor crying.
And there shall be no more pain, for the first things have passed away.

ה וַיֹּאמֶר הַיֹּשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא הַנְּגִי עֲשֵׂה הַכֹּל חֲדָשׁ
וַיֹּאמֶר אֵלַי כָּתוּב אֲשֶׁר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱמִתִּים וְנֶאֱמָנִים הֵם:

5. wayo'mer hayosheb `al-hakise' hin'ni `oseh hakol chadash
wayo'mer 'elay k'thob 'asher had'barim ha'eleh 'amitim w'ne'emanim hem.

Rev21:5 And He who sits on the throne said, Behold, I make all things new.
And He said to me, Write these words that they are faithful and true.

ו וַיֹּאמֶר אֵלַי הִיָּה נְהַיְתָה אֲנִי הָאֵלֶּף וְהַתּוֹ הָרֵאשׁ
וְהַסּוֹף אֲנִי אֶתֵּן לַצֵּמָא מִמַּעַיִן מַיִם חַיִּים חָנָם:

6. wayo'mer 'elay hayoh nih'yathah 'ani ha'Aleph w'haTaw haro'sh w'hasoph
'ani 'eten latsame' mima'yan mayim chayim chinam.

Rev21:6 And He said to me, It is done. I am the Aleph and the Tau,
the beginning and the end. I shall give to the one who thirsts
from the spring of the water of life freely.

ז הַמְּנַצֵּחַ יִירָשׁ הַכֹּל וְאֲנִי אֶהְיֶה-לוֹ לְאֵלֵהֶם
וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן:

7. ham'natseach yirash hakol wa'ani 'eh'yeh-lo l'Elohim w'hu' yih'yeh-li l'ben.

Rev21:7 The one who overcomes shall inherit all this,
and I shall be to him as Elohim and he shall be to Me as son.

ח אֲבָל רַכִּי הַלֵּב וְאֲשֶׁר אֵינָם מֵאֲמִינִים וְהַמְּגֹאֲלִים וְהַמְּרַצְחִים
וְהַזִּזְנִים וְהַמְּכַשְׁפִּים וְעַבְדֵי הָאֱלִילִים וְכָל-הַמְּשַׁקְרִים
חֲלָקָם הָאֵגֶם הַבְּעֵר בָּאֵשׁ וְגַפְרִית אֲשֶׁר-הוּא הַמּוֹת הַשְּׁנִי:

8. 'abal rakey haleb wa'asher 'eynam ma'aminim w'ham'go'alim w'ham'rats'chim
w'hazonim w'ham'kash'phim w'`ob'dey ha'elilim w'kal-ham'shaq'rim chel'qam
ha'agam habo`er b'esh w'gaph'rith 'asher-hu' hamaweth hasheni.

Rev21:8 But for the coward of the heart and who do not believe and is abominable, and the murderers and the fornicators and the sorcerers and servants of idols and all the liars, their part shall be in the lake that burns with fire and brimstone, in which it is the second death.

טוֹיבֹא אֵלַי אֶחָד מִשְׁבַּעַת הַמַּלְאָכִים הַנִּשְׁאֵיִם שְׁבַע
הַקְּעָרוֹת הַמְּלֵאוֹת שְׁבַע הַמִּכּוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת
וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר בֹּא וְאֶרְאֶךָ אֶת־הַכֶּלֶה אֲשֶׁת הַשֶּׁה:

9. wayabo' 'elay 'echad mishib'`ath hamal'akim hanos'im sheba` haq'`aroth
ham'le'oth sheba` hamakoth ha'acharonoth way'daber 'elay le'mor bo'
w'ar'aak 'eth-hakalah 'esheth haSeh.

Rev21:9 And one of the seven messengers who had the seven bowls full of the seven last plagues came to me and spoke with me, saying, Come, I shall show you the bride, the wife of the Lamb.

י וַיִּקְחֵנִי בְרוּחַ עַל־הַר גָּדוֹל וְגִבֹּה וַיֵּרָאֲנִי הָעִיר
הַקְּדוּשָׁה יְרוּשָׁלַיִם הַגְּדוֹלָה יֹרֶדֶת מִן־הַשָּׁמַיִם מֵאֵת הָאֱלֹהִים:

10. wayiqacheni baRuach `al-har gadol w'gaboah wayar'eni ha`ir haq'doshah
Y'rushalayim hag'dolah yoredeth min-hashamayim me'eth ha'Elohim.

Rev21:10 And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the holy city, Yerushalayim the great, coming down out of the heavens from the Elohim,

יֵא וְעָלְיָהּ כְּבוֹד אֱלֹהִים וְאוֹר נִגְהָה כְּאֶבֶן יִקְרָה מְאֹד
כְּאֶבֶן יִשְׁפָּה הַמְּבִהֶקֶת כְּעֵיִן הַקְּרָח:

11. w'`aleyah k'bod 'Elohim w'or nag'hah k'eben y'qarah m'od
k'eben yash'pheh hamab'heqeth k'`eyn haqarach.

Rev21:11 having the glory of Elohim, and light was glowing like a most precious stone, like a jasper stone, clear as crystal,

יב וְלָהּ חוֹמָה גְּדוֹלָה וְגִבֹּהָ וּשְׁנַיִם עָשָׂר שַׁעְרִים לָהּ
וְעַל־הַשַּׁעְרִים שְׁנַיִם עָשָׂר מַלְאָכִים וְשְׁמוֹת כְּתוּבִים עָלֵיהֶם
וְהֵם שְׁמוֹת שְׁנַיִם־עָשָׂר שְׁבִטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

12. w'lah chomah g'dolah ug'bohah ush'neym `asar sh'`arim lah
w'al-hash'`arim sh'neym `asar mal'akim w'shemoth k'thubim `aleyhem
w'hem sh'moth sh'neym-`asar shib'tey b'ney Yis'ra'El.

Rev21:12 and having a great and high wall, having twelve gates, and at the gates twelve messengers; and names were written on them, in which they are the names of the twelve tribes of the sons of Yisra'El.

יג שְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה מִמִּזְרָח שְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה מִצְפוֹן שְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה

מִנְגֵב וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה מִמְעָרָב:

13. sh`arim sh'loshah mimiz'rach sh`arim sh'loshah mitsaphon sh`arim sh'loshah minegeb ush`arim sh'loshah mima`arab.

Rev21:13 There were three gates on the east, three gates on the north, three gates on the south and three gates on the west.

יָד וּלְחֹמַת הָעִיר שְׁנַיִם עָשָׂר מוֹסְדוֹת
וְעַלֵיהֶם שְׁנַיִם עָשָׂר שְׁמוֹת לְשְׁנַיִם עָשָׂר שְׁלִיחֵי הַשָּׁה:

14. ul'chomath ha`ir sh'neym `asar mosadoth wa`aleyhem sh'neym `asar shemoth lish'neym `asar sh'lichey haSeh.

Rev21:14 And the wall of the city had twelve foundations, and on them were the twelve names of the twelve apostles of the Lamb.

טוּ וּבִיד הַמְּבַר אֵלַי קָנָה זָהָב לָמַד אֶת־הָעִיר
וְאֶת־שְׁעָרֶיהָ וְאֶת חוֹמָתָהּ:

15. ub'yad ham'daber `elay q'neh zahab lamod `eth-ha`ir w'eth-sh`areyah w'eth chomathah.

Rev21:15 And the one who spoke with me had a golden measure by the hand, to measure the city, and its gates and its wall.

טז וּמוֹשֵׁב הָעִיר מִרְבַּע וְאַרְבָּעָה כְּרָחֲבָהּ וַיִּמַּד אֶת־הָעִיר
בְּקָנָה הַמִּדָּה שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלְפֵי רִיס אַרְבָּעָה
וְרָחֲבָהּ וְקוֹמָתָהּ מִדָּה אַחַת לָהֶם:

16. umoshab ha`ir m'ruba` w'ar'kah k'rach'bah wayamad `eth-ha`ir biq'neh hamidah sh'neym `asar `eleph ris `ar'kah w'rach'bah w'qomathah midah `achath lahem.

Rev21:16 And the city lies a square, and its length is as great as its width. And he measured the city with the measuring rod, twelve thousand stadia. Its length and its width and its height are one measure of them.

יז וַיִּמַּד אֶת־חוֹמָתָהּ מֵאָה וְאַרְבָּעִים
וְאַרְבַּע אַמּוֹת בְּמִסַּת אִישׁ אֲשֶׁר־הִיא מִסַּת הַמַּלְאָךְ:

17. wayamad `eth-chomathah me'ah w'ar'ba`im w'ar'ba` `amoth b'midath `ish `asher-hi' midath hamal'a'k.

Rev21:17 And he measured its wall, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that it is the measure of the messenger.

יח וּבְנֵי חוֹמַת הָעִיר אָבֵן יִשְׁפָּה
וְהָעִיר זָהָב מוֹפָז הַוָּמָה לְזָכוּכִית זָכָה:

18. ubin'yan chomath ha`ir `eben yash'pneh w'ha`ir zahab muphaz domeh liz'kokith zakah.

Rev21:18 And the construction of the wall of the city was jasper stone.
and the city was pure gold, like clear glass.

יט ומוסדות חומת העיר מרבצות בכל-אבני חפץ המוסד
הראשון ישפה השני ספיר השלישי שבו הרביעי ברקת:

19. umos'doth chomath ha'ir mur'batsoth b'kal-'ab'ney chephets hamosad hari'shon yash'pneh hasheni sapir hash'lishi sh'bo har'bi'i baraqeth.

Rev21:19 And the foundations of the wall of the city were adorned
with every kind of precious stone. The first foundation was jasper;
the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;

כ החמישי יהלם השני אדם השביעי תרשיש
השמיני שהם השניעי פטדה העשירי נפך
אחד העשר לשם שנים העשר אחלמה:

20. hachamishi yahalom hashishi 'odem hash'bi'i thar'shish hash'mini shoham hat'shi'i phit'dah ha'asiri nophe'k 'achad he'asar leshem sh'neym he'asar 'ach'lamah.

Rev21:20 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl;
the ninth, topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

כא ושנים עשר השערים שתים עשרה מרגליות כל-שער
ושער מרגלית אחת ורחוב העיר זהב מופז כזכוכית בהירה:

21. ush'neym `asar hash'arim sh'teym `es'reh mar'galioth kal-sha`ar washa`ar mar'galith 'echath ur'chob ha'ir zahab muphaz kiz'kokith b'hirah.

Rev21:21 And the twelve gates were twelve pearls; each gate and gate was of one pearl.
And the street of the city was pure gold, like transparent glass.

כב והיכל לא-ראיתי בה פי יהוה אלהים צבאות הוא
והשם היכלה:

22. w'heykal lo'-ra'ithi bah ki Yahúwah 'Elohim ts'ba'oth hu' w'haSeh heykalah.

Rev21:22 I saw no temple in it, for **אלהים** Elohim of the hosts
and the Lamb are its temple.

כג והעיר איננה צריכה לאור השמש ולנגה הירח
פי-כבוד אלהים האור לה ונרה הוא השם:

23. w'ha'ir 'eynenah ts'rikah l'or hashemesh ul'nogah hayareach ki-k'bod 'Elohim he'ir lah w'nerah hu' haSeh.

Rev21:23 And the city does not need of the sun light and of the moon shine,
for the glory of Elohim has illumined it, and its lamp is the Lamb.

כד והגוים ילכו לאורה ומלכי-ארץ מביאים כבודם

וּתְפַאֲרֵתֶם אֵלֶיהָ:

24. w'hagoyim yel'ku l'orah umal'key-'erets m'bi'im k'bodam w'thiph'ar'tam 'eleyah.

Rev21:24 And the nations shall walk by its light,
and the kings of the earth shall bring their glory and honor into it.

כֹּה וְשַׁעֲרֶיהָ יוֹמָם לֹא-יִסָּגְרוּ כִּי לַיְלָה לֹא-יִהְיֶה שָׁם:

25. ush'`areyah yomam lo'-yisageru ki lay'lah lo'-yih'yeh sham.

Rev21:25 And its gates shall never be shut by day, for there shall be no night there.

כּוֹ וְהִבִּיאוּ בָּהּ כְּבוֹד הַגּוֹיִם וְתְפַאֲרֵתֶם:

26. w'hebi'u bah k'bod hagoyim w'thiph'ar'tam.

Rev21:26 and they shall bring the glory and the honor of the nations into it.

כִּזְוֹלֹא-יָבוֹא בָּהּ כָּל-טָמֵא וְעֹשֶׂה תוֹעֵבָה וְשִׁקָּר כִּי
אִם-הַפְּתוּבִים בְּסֵפֶר הַחַיִּים שְׁלֵם-הַשָּׁה:

27. w'lo'-yabo' bah kal-tame' w'`oseh tho`ebah washaqer
ki 'im-hak'thubim b'sepher hachayim shel-haSh.

Rev21:27 and there shall not enter into it anything profane, or that works abomination
and falsehood, but only those who are written in the scroll of life of the Lamb.

Chapter 22

א וַיִּרְאֵנִי נַחַל שֶׁל-מַיִם חַיִּים (זָךְ) מִבְּהֵימָה
כְּעֵינַן הַקָּרָח יֵצֵא מִכֶּסֶּא הָאֱלֹהִים וְהַשָּׁה:

1. wayar'eni nachal shel-mayim chayim (za'k) mab'hiq
k`eyn haqarach yotse' mikise' ha'Elohim w'haSh.

Rev22:1 And he showed me a river of the water of life,
(pure) clear as crystal, proceeding out of the throne of the Elohim and of the Lamb,

ב וּבְתוֹךְ רְחוֹב הָעִיר וְאֶל-שְׂפַת הַנַּחַל מְזִיחַ וּמְזִיחַ עֵץ חַיִּים
עֹשֶׂה פְּרִי שְׁתַּיִם עֹשֶׂה כִּי מֵהֵי חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ יִתֵּן
אֶת-פְּרִיּוֹ וְעֵלָה הָעֵץ לְתְרוּפַת הַגּוֹיִם:

2. ub'tho'k r'chob ha`ir w'el-s'phath hanachal mizeh umizeh `ets chayim `oseh p'ri
sh'teym `es'reh ki midey chodesh b'chad'sho yiten 'eth-pir'yo
wa`aleh ha`ets lith'ruphath hagoyim.

Rev22:2 in the middle of the street of the city. And at the edge of the river on this side
and on that side was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, because it yields its fruit
every month in its month. And the leaves of the tree were for the healing of the nations.

ג וְכָל-חָרָם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וְכֶסֶּא הָאֱלֹהִים
וְהַשָּׁה יִהְיֶה-בָּהּ וְעַבְדָּיו יִשְׁרְתוּהָ:

3. w'kal-cherem lo' yih'yeh-`od w'kise' ha'Elohim
w'haSeh yih'yeh-bah wa`abadayu y'sharathuhu.

Rev22:3 And every curse shall be no longer, and the throne of the Elohim
and of the Lamb shall be in it, and His servants shall serve Him.

ד וְהָמָּה יִרְאוּ אֶת-פָּנָיו וּשְׁמוֹ עַל-מִצְחוֹתָם:

4. w'hemah yir'u 'eth-panayu ush'mo`al-mits'chotham.

Rev22:4 And they shall see His face, and His name shall be on their foreheads.

וַאֲיֵר לָהֶם וְלִילָה לֹא יִהְיֶה-עוֹד וְלֹא יִצְטָרְכוּ עוֹד לְאֹר גֵּר
וְלְאֹר שָׁמֶשׁ כִּי-יִהְיֶה אֱלֹהִים הוּא
וּמְלָכוֹ עַד-עוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

5. w'lay'lah lo' yih'yeh-`od w'lo' yits'tar'ku `od l'or ner ul'or shamesh
ki-Yahúwah 'Elohim hu' ya'ir lahem umal'ku `ad-`ol'mey`olamim.

Rev22:5 And night shall be no longer,
and they shall be no longer need of the light of a lamp nor the light of the sun,
because אֱלֹהִים Elohim shall illumine them; and they shall reign forever and ever.

וַיֹּאמֶר אֵלַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱמֹתִים וְנֶאֱמָנִים
וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵי רוּחֹת הַנְּבִיאִים שְׁלַח אֶת-מַלְאָכָו לְהִרְאוֹת
אֶת-עַבְדָּיו אֵת אֲשֶׁר-הָיָה יְהִיָּה בְּמַהֲרָה:

6. wayo'mer 'elay had'barim ha'eleh 'amitim w'ne'emanim
waYahúwah 'Elohey ruchoth han'bi'im shalach 'eth-mal'ako
l'har'oth 'eth-`abadayu 'eth 'asher-hayoh yih'yeh bim'herah.

Rev22:6 And he said to me, These words are faithful and true.
And אֱלֹהִים the El of the spirits of the prophets, sent His messenger
to show to His servants the things which must happen quickly.

ז הִנְנִי בָּא מַהֵר אֲשֶׁרֵי הַשְׁמַר אֶת-דְּבָרֵי נְבוּאֹת הַסֵּפֶר הַזֶּה:

7. hin'ni ba' maher 'ash'rey hashomer 'eth-dib'rey n'bu'ath hasepher hazeh.

Rev22:7 And behold, I come quickly.
Blessed is he who heeds the words of the prophecy of this scroll.

ח וַאֲנִי יְהוֹחֲנָן הוּא הָרְאָה אֵלֶּה וְשָׁמַעַם וַיְהִי כְשָׁמַעִי וַכְּרָאוֹתֵי
וַאֲפִל לְרַגְלֵי הַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר-הָרְאֵנִי אֶת-אֵלֶּה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לוֹ:

8. wa'ani Yahuchanan hu' haro'eh 'eleh w'shom'am way'hi k'sham'i w'kir'othi
wa'epol l'rag'ley hamal'a'k 'asher-her'ani 'eth-'eleh l'hish'tachaoth lo.

Rev22:8 And I, Yahuchanan, heard them and he saw these things.
And it came to pass when I heard and saw, I fell down at the feet of the messenger
who showed me these things to worship him.

טוֹיֵאמֶר אֵלַי רְאֵה אֶל-תַּעֲשֶׂה-זֹאת כִּי-אֲנֹכִי עֶבֶד
כְּמוֹךָ וְחֵבֶר לְךָ וְלְאֶחָיֶךָ הַנְּבִיאִים וְלַשְׁמֹרִים
אֶת-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לְאֵלֵהֶם הַשֹּׁתֶמְרוּהָ:

9. wayo'mer 'elay r'eh 'al-ta`aseh-zo'th ki-'anoki `ebed kamoak
w'chaber l'ak ul'acheyak han'bi'im w'lashom'rim
'eth-dib'rey hasepher hazeh l'Elohim hish'tachaweh.

Rev22:9 But he said to me, See you do not do this. For I am a servant as you are and a friend of yours and of your brothers the prophets and of those who heed the words of this scroll. Worship Elohim.

וַיֹּאמֶר אֵלַי אֶל-תַּחַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי נְבוֹאֵת הַסֵּפֶר הַזֶּה
כִּי קָרוֹב הַמוֹעֵד:

10. wayo'mer 'elay 'al-tach'tom 'eth-dib'rey n'bu'ath hasepher hazeh
ki qarob hamo`ed.

Rev22:10 And he said to me, Do not seal up the words of the prophecy of this scroll, for the time is near.

יֵא הַחֹמֶס יוֹסִיף לְחַמֵּם וְהַטָּמֵא יוֹסִיף לְהַטָּמֵא
וְהַצְּדִיק יוֹסִיף לְהַצְּדִיק וְהַקָּדוֹשׁ יוֹסִיף לְהַתְּקַדֵּשׁ:

11. hachomes yosiph lach'mos w'hatame' yosiph l'hitame'
w'hatsadiq yosiph l'hitsadeq w'haqadosh yosiph l'hith'qadesh.

Rev22:11 He who acts unjustly, let him act unjustly still:
and he who is filthy, let him be filthy still: and he who is righteous,
let him be righteous still: and he who is holy, let him be holy still.

יב וְהִנְנִי בָּא מֵהַר וּשְׂכָרִי אִתִּי לְשָׁלֵם לְאִישׁ כְּמַעֲשָׂהוּ:

12. w'hin'ni ba' maher us'kari 'iti l'shalem l'ish k'ma`asehu.

Rev22:12 Behold, I come quickly, and My reward is with Me, to give to each one according as his work.

יג אֲנִי הָאֵלֶף וְהַתּוֹ הָרִאשׁוֹן וְהַסּוֹף הָרִאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן:

13. 'ani ha'Aleph w'haTaw haro'sh w'hasoph hari'shon w'ha'acharon.

Rev22:13 I am the Aleph and the Taw, the first and the last, the beginning and the end.

יד אֲשֶׁרֵי הָעֹשִׂים אֶת-מִצְוֹתָיו לְמַעַן תִּהְיֶה מְמַשְׁלָתָם
בְּעֵץ הַחַיִּים וּבְאֵן הָעִירָה הַרְבֵּה הַשְּׁעָרִים:

14. 'ash'rey ha`osim 'eth-mits'otayu l'ma`an tih'yeh mem'shal'tam b`ets hachayim
uba'u ha'irah dere'k hash'`arim.

Rev22:14 Blessed are those who do His commandments, so that the authority of them shall be into the tree of life, and may enter by the way of the gates into the city.

טו ומחויץ לעיר הפלבים והמכשפים והזנים והמרצחים
ועבדי האלילים וכל-אהב שקר ועשהו:

15. umichuts la`ir hak`labim w`ham`kash`phim w`hazonim w`ham`rats`chim
w`ob`dey ha`elilim w`kal-`oheb sheqer w`osehu.

Rev22:15 For outside of the city are the dogs and the sorcerers and the whoremongers
and the murderers and the servants of idolatry,
and everyone who loves and does falsehood.

טז אני יהושע שליחתי את-מלאכי להעיד לכם את-אלה
בפני הקהלות אנכי שרש דוד ותולדתו כוכב נגה השחר:

16. `ani Yahushuà shalach`ti `eth-mal`aki l`ha`id lakem `eth-`eleh
biph`ney haq`hiloth `anoki shoresh Dawid w`tholad`to kokab nogah hashachar.

Rev22:16 I, **ויהושע**, have sent My messenger to testify to you these things
before the assemblies. I am the root of Dawid and his descendant,
the bright morning star.

יז והרוח והפלה אמרים בא והשמע יאמר בא
והצמא יבוא והתפץ יקח מים חיים חנם:

17. w`haRuach w`hakalah `om`rim bo` w`hashome`a yo`mar bo` w`hatsame` yabo`
w`hechaphets yiqach mayim chayim chinam.

Rev22:17 And the Spirit and the bride say, Come.
And let the one who hears say, Come! And let the one who is thirsty come!
let the one who desires take the water of life freely.

יח מעיד אני בכל-השמע דברי נבואת הספר הזה
אשר אם-יוסף איש עליהם יוסף עליו
האלהים את-המכות הכתובות בספר הזה:

18. me`id `ani b`kal-hashome`a dib`rey n`bu`ath hasepher hazeh `asher `im-yosiph `ish
`aleyhem yosiph `alayu ha`Elohim `eth-hamakoth hak`thuboth basepher hazeh.

Rev22:18 I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this scroll:
if anyone adds to them, the Elohim shall add to him the plagues which are written
in this scroll,

יט ואשר יגרע מהדברי ספר הנבואה הזאת יגרע האלהים
את-חלקו מעץ החיים ומעיר הקדש הכתובים בספר הזה:

19. wa`asher yig`ra` midib`rey sepher han`bu`ah hazo`th yig`ra` ha`Elohim
`eth-`chel`qo me`ets hachayim ume`ir haqodesh hak`thubim basepher hazeh.

Rev22:19 and if anyone takes away from the words of the scroll of this prophecy,
the Elohim shall take away his part from the tree of life and from the holy city,
which are written in this scroll.

כְּהַמְעִיד הַעֲדוּת הַזֹּאת אָמַר אָמֵן כֵּן אֲנִי בָּא מַהֵר אָמֵן
בְּאֵה-נָא הָאָדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

20. hame'id ha'eduth hazo'th 'omer 'am'nam ken 'ani ba' maher
'Amen bo'ah-na' ha'Adon Yahushuà.

Rev22:20 He who testifies to these testimonies says, Indeed, yes, I am coming quickly.
Amen. Please come, the Adon **אָדוֹן**.

כֹּא הַסֵּד אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ עִם כָּל-הַקְּדוֹשִׁים אָמֵן:

21. Chesed 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach `im kal-haq'doshim 'Amen.

Rev22:21 The grace of our Adon **אָדוֹן** the Mashiyach be with all the sanctified ones.
Amen.